Library Processing Centre,
Serials 2206 E. Mall, U.B.C.
Van. BC V6T 1Z8
Dec. 31/85

UNIVERSITY OF BRITISH COLUMBIA LIBRARY OCT 31 1990

VOL. 67 NO. 76 OCTOBER 26 1990 庚午年九月初九日 星期五 日六廿月十 年〇九九一 版一第

# 大漢公報

The Chinese Times

PRINTERS AND PUBLISHERS
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS IN CANADA PUBLISHERS LTD
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER IN CANADA ESTABLISHED SINCE 1907
Second class mail registration number 0009
NO. 1 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1S8
Phone (604) 685-8575
Fax (604) 685-1196
本報創刊於一九〇七年

天氣報告 小雨偶陽露 最高溫度14度 最低溫度9度

## 助新移民融入加拿大社會

## 聯邦政府將增撥款項 提高移民語文及技能

### 移民部並預告五年移民額

（渥太華加新社廿五日電）加拿大移民部長麥道高女士於宣佈提高移民額之際，並宣佈撥付更多款項來提高新移民的語文和職業技能。

她說，她將提出一項新移民與加拿大社會同化的新策略。各省政府將在新策略中担當一個責任更大的角色。

她又說，額外撥發的五億元中，有二億元係供今後四個財政年度辦理語文訓練計劃之用。

麥道高女士提高移民額的決定，係與衆議院移民事務委員會的建議相反，成員以保守黨議員爲多的移民事務委員會今年六月間建議維持原有的移民額不予更改，其原因是國內經濟架構已失去許多職位。

根據麥道高女士星期四在衆議院宣佈提高移民額之際，並宣佈撥付更多款項來提高新移民的語文和職業技能。

她說，她將提出一項新移民與加拿大社會同化的新策略。各省政府將在新策略中担當一個責任更大的角色。

她又說，額外撥發的五億元中，有二億元係供今後四個財政年度辦理語文訓練計劃之用。

麥道高女士提高移民額的決定，係與衆議院移民事務委員會的建議相反，成員以保守黨議員爲多的移民事務委員會今年六月間建議維持原有的移民額不予更改，其原因是國內經濟架構已失去許多職位。

根據麥道高女士星期四在衆議院事務議政員希比認爲麥道高女士未有盡力解決家庭團聚移民問題。他指出在若干事例中，有人要花兩年的時間才使一名親屬來加團聚。

新民主黨移民一次移民額五年預告，其二是數額爲寬東歐國家人民申請移民來加的有關規例。

今年較早時，卑詩低陸平原的汽油價格終於暴升了十仙，每公升普通無鉛汽油的價錢昨日已達到六十九點九仙。換言之，每一加侖普通無鉛汽油超過三元。

加拿大雪無倫石油公司地區銷售經理卡恩·索亞表示，汽油價格很可能會在未來一段時間內穩定于每公升六十九點九仙這個水平，但油價再進一步每公升上升四至六仙也是有可能的。

索亞表示，作爲一間公司，雪夫倫石油公司只是跟隨其他競爭者一起調整油價而已，只要市場允許，他們就會做。

他說，最後決定價錢的仍然是消費者，如果消費者認爲六十九點九仙一公升汽油太貴了，價錢自然會跌至六十四點九或更低。

該次油價變動是在週三出現的，在週三上午，油價的水平仍在每公升五十九點九仙的水平，但在下午，在低陸平原的一些油站就掛出了每公升六十九點九仙的招牌。足足上升了十仙。

不過索亞又稱，消費者仍可以在不同的油站看到不同的價錢，因爲一些油站是由雪夫倫公司擁有的，而另一些則是由獨立商人擁有的一部份。

在早一天，穆倫尼首相亦曾直接與卑詩土著領袖開會。

## 今年加國接收移民 半數來自亞洲國家 香港名列各國之首位

（渥太華訊）加拿大就業移民局統計，今年頭六個月加拿大接收了近大約十萬新移民。其中一半來自亞洲，百分之二十七來自歐洲。但就安省而言，來自亞洲的移民數字爲百分之四十四，來自歐洲的爲百分之三十二。主要國家包括香港、波蘭、菲律賓、黎巴嫩和越南。從另一極端來看，加拿大從以下各國家或地區是：收了一位移民，這些國家和地區是：直布羅陀、冰島、聖馬力諾、萊索托、毛里塔尼亞、西藏和西薩摩群島。

## 低陸平原油價暴漲 每公升接近七十仙

（温哥華訊）卑詩低陸平原的汽油價格終於暴升了十仙，每公升普通無鉛汽油的價錢昨日已達到六十九點九仙。換言之，每一加侖普通無鉛汽油超過三元。

加拿大雪無倫石油公司地區銷售經理卡恩·索亞表示，汽油價格很可能會在未來一段時間內穩定于每公升六十九點九仙這個水平，但油價再進一步每公升上升四至六仙也是有可能的。

索亞表示，作爲一間公司，雪夫倫石油公司只是跟隨其他競爭者一起調整油價而已，只要市場允許，他們就會做。

他說，最後決定價錢的仍然是消費者，如果消費者認爲六十九點九仙一公升汽油太貴了，價錢自然會跌至六十四點九或更低。

該次油價變動是在週三出現的，在週三上午，油價的水平仍在每公升五十九點九仙的水平，但在下午，在低陸平原的一些油站就掛出了每公升六十九點九仙的招牌。足足上升了十仙。

不過索亞又稱，消費者仍可以

（以每週工作六十小時計）爲七萬元。醫生協會說，扣除多項開支後，繳稅前的平均入息

行動爆發時仍然不受影響。

花拉醫生說，她已致函省長，要求跟他會晤，設法解決糾紛。但省長已經拒絕。

醫生協會又認爲政府打算抑制省醫療計劃所支付的總金額，係對醫生不利，尤其是病人頻頻利用醫療計劃服務爲然。

卑詩醫生，居於全加最高入息人士的第五位。

根據一九八八年的收費辦法。一名卑詩省醫生全年入息爲十六萬二千元。醫生協會說，扣除多項開支後，繳稅前的平均入息

## 甘比街建快速列車計劃 沿線居民表示反對 優美風景將遭破壞

（温哥華訊）列車興建計劃舉行討論。

麥卡蒂對出席者們表示，「任何高出地面的快速列車都將會破壞甘比街沿線的風景。」

她並表示，温哥華希望保護其視線環境，因此甘比街的優美環境應該得到保護。

目前卑詩快速交通委員會正在考慮挑選作爲興建快速列車線的地址，他們將要在甘比街和阿標提斯街兩個地方之間作出選擇。

該條快速列車將聯結列治文和温哥華兩地。

快速列車採取甚麼形式也尚未決定，考慮中的選擇包括地下鐵路，輕便快速鐵路，和高架火車等。

卑詩交通廳負責計劃部門的副總經理克利夫·洛克表示，現時表示計劃中的快速列車將區的景緻。

採取甚麼形式尚屬爲時太早。

一些居民担心在地面上興建不論甚麼形式的快速列車都將破壞這個地

## 温哥華市議會 支持託兒計劃 但仍須作深入研究

（温哥華加新社廿四日電）温哥華市議會原則上通過一項託兒服務三年計劃，以便對非牟利的日間託兒服務提供財政資助和規定地產發展商興建託兒服務設施作爲更改土地分區用途的條件。

該項內容共有九項建設的託兒服務計劃於星期二由一位兒童福利熱心工作者送交市議會，有四十多個代表團均曾簽名呼籲市議會支持該計劃。雖然市議會已原則上通過該計劃，但其內容仍須再由市議會加以深入研究。

市長金寶說，市議會雖然支持該計劃，但市議會需要聯邦和省政府更爲發動計劃之用。

他答應聽取土著的意見。

## 省長與土著領袖 舉行歷史性會議

就地權要求問題直接接觸

（温哥華訊）省長温德心星期三偕同多位廳長與省內土著領袖在温哥華酒店舉行歷史性會議，洽商土著地權要求問題。

今次會議被形容爲歷史性的會議，一改一百一十九年來政府拒絕承認或討論土著權益及土地主權的政府立場。

運輸廳長莊士頓等在歷時三小時的會議中說，卑詩省人士希望獲得保證其生意及職業不會成爲解決土著要求的代價。

土著領袖威爾信說，土權要求無法替土著贏回以前爲其所有的全部土地，但省政府勢會失去其所有的一部份。

在早一天，穆倫尼首相亦曾直接與卑詩土著領袖開會。

## 温哥華市議會 支持託兒計劃 但仍須作深入研究

（温哥華加新社廿四日電）温哥華市議會原則上通過一項託兒服務三年計劃，以便對非牟利的日間託兒服務提供財政資助和規定地產發展商興建託兒服務設施作爲更改土地分區用途的條件。

該項內容共有九項建設的託兒服務計劃於星期二由一位兒童福利熱心工作者送交市議會，有四十多個代表團均曾簽名呼籲市議會支持該計劃。雖然市議會已原則上通過該計劃，但其內容仍須再由市議會加以深入研究。

市長金寶說，市議會雖然支持該計劃，但市議會需要聯邦和省政府更爲發動計劃之用。

他答應聽取土著的意見。

## 温哥華市議會 支持託兒計劃 但仍須作深入研究

（温哥華加新社廿四日電）温哥華市議會原則上通過一項託兒服務三年計劃，以便對非牟利的日間託兒服務提供財政資助和規定地產發展商興建託兒服務設施作爲更改土地分區用途的條件。

該項內容共有九項建設的託兒服務計劃於星期二由一位兒童福利熱心工作者送交市議會，有四十多個代表團均曾簽名呼籲市議會支持該計劃。雖然市議會已原則上通過該計劃，但其內容仍須再由市議會加以深入研究。

市長金寶說，市議會雖然支持該計劃，但市議會需要聯邦和省政府更爲發動計劃之用。

他答應聽取土著的意見。

## 温哥華市議會 支持託兒計劃 但仍須作深入研究

（温哥華加新社廿四日電）温哥華市議會原則上通過一項託兒服務三年計劃，以便對非牟利的日間託兒服務提供財政資助和規定地產發展商興建託兒服務設施作爲更改土地分區用途的條件。

該項內容共有九項建設的託兒服務計劃於星期二由一位兒童福利熱心工作者送交市議會，有四十多個代表團均曾簽名呼籲市議會支持該計劃。雖然市議會已原則上通過該計劃，但其內容仍須再由市議會加以深入研究。

市長金寶說，市議會雖然支持該計劃，但市議會需要聯邦和省政府更爲發動計劃之用。

他答應聽取土著的意見。

## 了未件事音錄話電 達浩施告控夫蔑史

### 施浩達稱之爲政治手段

（加新社溫哥華訊）卑詩前司法廳長拔·史蔑夫正在就汽車電話被錄音一事入稟卑詩最高法院，控告包括新民主黨司法問題評論員施浩達在內的人誹謗，影響其聲譽。

史蔑夫在其訴狀中稱，施浩達在公佈該份電話錄音內容方面負有責任。

據代表史蔑夫的律師湯瑪士·貝德話稱，施浩達在此事件中是重要因素，是施浩達接受了錄音帶並向公衆宣佈。

與此同時，域多利律師彼德·花士東也在控告史蔑夫誹謗，連史蔑夫的一名助手，比爾·史劍活也被牽連上去，花士東控告上述二人在汽車電話談話中損害了他的聲譽。

在史蔑夫的狀詞中，貝德活力辯如果花士東聲稱聲譽受到損害，那是因爲施浩達傳播了上述的錄音。

狀辭稱，施浩達公佈了誹謗。

施浩達則認爲史蔑夫的控告是和低劣的政治攻擊沒有甚麼兩樣。」

施浩達又預言，史蔑夫的訟案毫無法律依據，他並預料該訟案無法能持續下去。

## 加銀行行長發出警告 服務稅與油價上漲 可能引起通貨膨脹

（加新社渥太華訊）加拿大中央銀行行長約翰·卡盧週三發出警告稱，貨品和服務稅的實施，石油價格飛漲，都有可能在加拿大引發通貨膨脹。

他說，必須防止加拿大因上述事件而進入通貨膨脹的惡性循環。

卡盧是在上個月和各銀行董事們開會時對上述兩件事表示深切關注的，該天的講話在本週三發表。

卡盧强調央行的責任是不能讓通貨膨脹這個惡性循環在加拿大發生。卡盧指出，消費品價格的上漲將促使社會要求增加工資的壓力大大增加，而工資增入的增加又使得成本上升，令物價進一步上升。

卡盧指出，加拿大銀行在今年七月和八月曾經經歷了巨大的壓力，要求中央銀行調低其拆息利率。

雖然聯邦財政部長威爾遜最近曾承認，加拿大的經濟已進入衰退，但在卡盧的講話中，已經否定了利息率再繼續向下調整的可能。

一些鈔票炒賣行家估計，加拿大銀行的利率很可能將保持在月前十二厘六六的水平。

卡盧並對國外通貨膨脹的壓力感到關注。

據會議的紀錄稱，卡盧警告稱，一些外國國家的經濟，尤其是那些主要大國的經濟仍在快速增長之中，其中最明顯的是德國。

目前盧認爲這將構成通貨膨脹的巨大壓力。

卡盧又批出美國政府的勞工開支繼續保持高漲，而生產率則依然低下，使得美國在短期內難以抑制通貨膨的發展。

現時美國的通貨膨脹率已達百分之六點二，比美國的消費指數增加百分之四點二要高。

但如果加拿大在明年實施貨品和服務稅的話，加拿大的通用率可能會高達百分之七。

卡盧認爲米治湖協議的夭折有助於加拿大抑制通貨膨脹的發展。

卡盧說，通貨膨脹給人以一個假象，表面看起來非常繁榮，但這種繁榮是不長久的。

## 加外交部長豪語 不惜一戰逐哈辛

### 衆院委會中談波斯灣危機

（渥太華加新社廿五日電）加拿大外交部長祖卡勒星期四說，即使未獲聯合國同意，加拿大亦不惜一戰，將伊拉克逐出科威特。

祖卡勒與國防部長麥禮特一同出席衆院外交事務委員會會議時說，發生戰事和有加拿大人因此送命是真會發生的。

麥禮特則說，對於加拿大部隊來說，波斯灣是兵凶戰危的地區。

祖卡勒說，加拿大願意透過聯合國的關係迫令伊拉克總統哈辛在毋須兵戎相見的情況下從科威特撤軍。

但他說，如果外交辦法行不通，以及如果無法將哈辛逐出科威特，則顯然要訴諸武力。

香港中國旅行社全資附屬機構：
China Travel 旅
加拿大中国旅行社有限公司
神州精選
（二人參加，即可出發）

14天 上海、蘇州、杭州、桂林、西安、北京
直航來回 $2599
回程經廣州、香港 $2955

14天 上海、蘇州、桂林、昆明、成都、北京
直航來回 $2699
回程經廣州、香港 $2988

14天 北京、西安、南京、無錫、蘇州、上海
直航來回 $2579
回程經廣州、香港 $2759

14天 北京、西安、重慶、長江三峽、武漢、上海
直航來回 $2959
回程經廣州、香港 $3080

特價機票
温哥華～香港 $1050起
温哥華～北京 $990起
温哥華～上海 $950起
温哥華～香港(經上海) $1030
温哥華～北京～香港～温哥華 $1495
温哥華～多倫多 $439起
温哥華～三藩市 $273起

特價酒店
香港京港酒店 $75起
香港星港酒店 $75起
香港華國酒店 $90起
香港新世界酒店 $130起
香港京華酒店 $90起
香港青年會酒店 $72起
北京華都飯店 $60起
上海城市飯店 $85起

辦理：
加拿大買單·中國提貨
常備：各國新款電視機、錄影機、洗衣機、電冰箱、音響組合……
貨眞價實＊提貨方便＊信譽可靠＊中國境內提貨點共38個城市
温哥華喜士定西街999號 電話：温哥華區 684-8787
V6C 2W2 全加拿大 1-800-663-1126

眞味齋臘味製造廠
JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4
電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616
招牌老產品好
美味白油腸
特製珍肝腸
眞正鴨肝腸
五花香臘肉
頂靚大臘鴨
甜味牛肉干
辣味牛肉干
本廠製造設備精良特聘名師品質優美馳名國際衛生官員駐廠監督寄往加美通行無阻各大商號均有代售目錄印備函索即奉歡迎代理

黃龍藝苑 254-2218
喜士定東街461 E. HASTINGS ST.
（近中僑互助會）
鏡架裝書法藝術文房四寶招牌廣告
傳眞服務·影印15仙
兼印名片信紙信封

汽車意外受傷
速見大律師
BERNIE SIMPSON
＊ICBC汽車意外，個人損傷法庭訴訟服務
＊有專人作中文翻譯
＊免費諮詢（勝訴後，始收律師費）
温市唯一只處理汽車意外賠償事件之律師行
我們支付所有個案中的費用
個案完成後，始收律師費
RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS (PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS)
734-2272
999 WEST BROADWAY, SUITE 750, VANCOUVER B.C.
百老滙西街999號750室（夾OAK街）BCAA大廈內

## 五五：一索得男何況十索

織安娜雖然抓打個情郎，却對他「開的玩笑」——肚子裡的小生命，才是他們一家之主，有了警惕。她捉住他問：「有沒有第一次性關係，便可能受孕？」陳其禮鄭重地說：

「一索得男，這四個字你該聽說過吧？就是說，我的他，只須進入你的她，一次，也就是一索，便有生個男孩子的機會。」

「當眞？」她倚在他大腿上，顯得很關心，他以手托住她的下巴，向她的兩眉之間細看：「兩眉不緊而散，是陰氣的証明，但受孕與否，普通都是陰氣自事來不來，當然婦科醫生，現在已能在性交後，三個星期，檢查出來，有沒有孕。你我恩愛，而破瓜之夜，又是同一個時間達到高潮的，很有可能不必等候二次三次……，然後飛到了奧谷，改住了在西南區，獲得最近四年的東方大酒店——

「誰定情的初夜，今天是第七天了，你我已有過……這麼多次。」——「我記住了，不，第八天了？」——「希望一索得女，我的意思，似你這樣美過港姐的美人兒，頭胎生女兒而又像你這個母親的美，豈不最好？」

「你很認眞，你肯定我已經有了？」她俯在他的腿上，不免又探索起來——「好！爲你生個孩子，這是自然現象！」她女詳地吻他了——「爲什麼自從全部結婚後，我恨不得時時刻刻同你在一處，一分鐘也不想離開你？」

「這就是雌雄之間的眞愛情——愛就是愛，愛是血肉相混合融會的神聖結合。」他調弄她了，輕輕地爲她作指壓——「快點喲，我需要你喲！」忽然又捧住他熱吻：「你天生有男人之美——壯美！」他有節奏地，開始按部就班同她交接，翅和靈魂粥粥絲——雲肉的鮮美全吸進了那一幢沒有湯只有汁的粉絲中——「看最後才上每人一煲翅，這精緻的作風，香港也沒見過！」

下午他不經她同意，兩個乘車來到一位女醫生診所，掛了號，讓陳其禮在客室等候，只許黛安娜進入檢查室——「十五分鐘」後女醫士借同黛安娜出來——「這是聰守的規矩，尊夫人到今有喜十一天！」

改變了好幾種姿勢。



## 五五：數之不盡

阿七曰：「是否種種　　眞乃高深。」

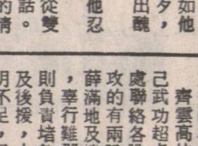
無能子曰：「不然，　　無能子曰：「無同有，其實亦不草高深。」

李大頭曰：「道長，　　無能子認爲，現時科有有法宇做科學研究呢？如果可以，我願意捐錢，每更多人得救。」

無能子曰：「不是不可以，但肯定有結果，因爲科學講証據，我忽咒，要請神扶助幫那科學家又要會見到神呢？所以一定有証無稽。」

阿七曰：「無論如何，此乃值得研究之事，可以造福人羣。」

無能子曰：「討論一下無妨，研究就十分費時失事，因爲科學家不會信有靈界，在我眼中，眼不見之東西，才具有無比威力，所以，道家眼中，無所謂無，亦無所謂有。」




## 五五：情況有變

遣玲娑養父帶她一把忙，其實他也娑她帶自己。好長一段日子沒見劉翠了，他跟她沒有通過電話。他不曉得自己，委委婉婉，半暗半明地跟那婦人過了十多年，總是毫無條件向她伸出一雙手，彼此爭吵，總是他忍讓。而他覓在這些日子裡，會生那麼大的氣？不再瞅睬她。

在孤獨的日子，他想得很多。

就這樣跟她一刀兩斷，從此再也沒有什麼關係？情有轉機，而事實擺在面前——阿翠死死抱住的那個鍾氏之家，終於動搖，並且糾興和太太、兒子，一定爲財勢而飛到百貨業王國的湯家去，做一個股份的繼承接受者。

很感激遣玲的披露消息。

次天早上，他駕駛那輛私家車子，停在劉翠送孫兒去上學的幼稚園門口，等她和好些孩子家長走出來時，他衝前去。

「阿翠！」

和幾個婦女走在一起的她，帶幾分尷尬說：「你——」

「我有要事找你！」他說：「車停在路邊。」

在如此情況下，她只好跟隨他走進汽車。他關上門，開車。她木然坐在那裡，並不如他預期般生氣，屬他不識好歹，在這公共場合找她，讓她出醜。沒有，她一言不發。

「翠，還在怪我嗎？」他忍不住要說話。

嘆氣，雙眼望窗外，淚從雙眼流下也不揩抹，仍不說話。

「翠，昨天聽遣玲講你的情況，我心急——」

## 五五：一索得男何況十索

很有可能不必等候二次三次……，一受了孕，初期有二次三次，都沒關係！——「第一次，而且蜜月之中，決沒有避孕之理，愛哥哥，你看我們是不是一索得男？」——她捉住他問：「有沒有第一次性關係，便可能受孕？」陳其禮鄭重地說：

「一索得男，這四個字你該聽說過吧？就是說，我的他，只須進入你的她，一次，也就是一索，便有生個男孩子的機會。」

「當眞？」她倚在他大腿上，顯得很關心，他以手托住她的下巴，向她的兩眉之間細看：「兩眉不緊而散，是陰氣的証明，但受孕與否，普通都是陰氣自事來不來，當然婦科醫生，現在已能在性交後，三個星期，檢查出來，有沒有孕。你我恩愛，而破瓜之夜，又是同一個時間達到高潮的，

## 五五：三・餘情未了

血骷髏的神箭手取得了弓箭之後，一百名匿在糧倉附近，齊雲高先去探清楚了情況之後回來佈置，將神箭手佈在糧倉的四周。各人均匿在屋頂上，等候時機。

齊雲高仗着自己武功超卓，到處聯絡各隊。主攻的有兩隊，由薛滿地及樓師遠，率行雖那一隊則負責增載援軍及後援，人手顯明不足，但此刻也顧不得那許多！齊雲高見各隊人馬已到齊，立即點燃烟花。

只見一朵鮮艷腥紅的烟花在夜空中綻開，絢燦奪目。

烟花一綻開，下面的官兵都十分詫異。緊接着，前方及左右兩方都有長箭射至！遠兵沒有準備，登時被射殺了數個！

齊雲高長嘯一聲，左右兩隊血骷髏弟兄如猛虎出柙，又如兩把鋒利的鋼刀，向遠兵射去！遠兵雖然驍勇，但馬上功夫方是其所長。短兵相觸，又過這種陣仗？如風中垂柳，雙腳站立不穩。齊雲高眼明手快，右手一翻，五指如鈎，向一名遠兵抓去！那遠兵手腕被扣，半邊身子都麻痺了，齊雲高左手奪下其鋼刀，右腿一飛，將他踢飛！他左手交右手，一刀在手，如虎添翼，手起刀落，又將一名遠兵斬斃！

百夫長十分驍勇，居然不退，拉弓向齊雲高發射暗箭。（五五）

## 大俠朱巖南

## 三・餘情未了

齊雲高在人叢中縱橫捭闔，一口氣殺了五六名遠兵，他目光銳利，在黑暗中仍能找到百夫長，輕嘯一聲，提氣射前，有如駿馬急馳，幾個起落，已至那百夫長身前！

百夫長兩名衛兵已揮刀搶前，攔在百夫長馬前，齊雲高喝道：「擋我者死！」左掌一場，發出一股掌風，那兩名遠兵，幾時遇上齊雲高在人叢中縱橫捭闔，一口氣殺了五六名遠兵，他目光銳利，在黑暗中仍能找到百夫長，輕嘯一聲，提氣射前，有如駿馬急馳，幾個起落，已至那百夫長身前！

百夫長兩名衛兵已揮刀搶前，攔在百夫長馬前，齊雲高喝道：「擋我者死！」左掌一場，發出一股掌風，那兩名遠兵，幾時遇

如何是血骷髏等高手之敵手？甫一接觸，便被殺了七八個人！

守衛糧倉的一名百夫長，立即下令吹起號角。守衛糧倉的有一千名士兵，分五班防守，每班二百名，一百名留在糧倉內，另一百名守在外面。

## 四一八：準備賣掉金幣

在的士內的安東洛夫，小聲對伊連娜說：

「我們到了旅館後，想辦法賣掉一部分金幣，否則我們手頭上的錢不夠，如果連氣好的話，這些金幣也許值好幾萬美元，這數目不算少了，對不對？」

「市價我們還不清楚，很難伯算的，伊連娜隨口答應，「她叫朱迪。至於做朋友們，這，你有把握嗎？」

「你們想賣金幣嗎？」的士司機忽然說，「請原諒我聽到你們在交談什麼了，要賣金幣嗎？我有門路的，我可作介紹。」

「你想收佣金？」安東洛夫問，「收多少佣金？……」

「不一定的，」司機打斷他話，忙。」司機答。

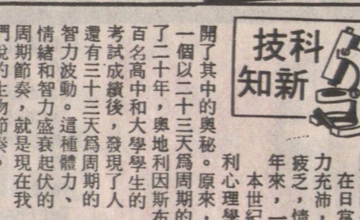
「例如我們是朋友時，就不必斤斤計較什麼佣金不佣金了。」

「我們互不相識，又怎會成爲朋友呢？」伊連娜緊接着說，「甚至你叫什麼名字我們也不知道，又怎可以成爲朋友呢？」

「我叫約翰，」司機爽快地答，「現在我們不就認識了？你們叫什麼名字呢？」

「我叫羅茂，」安東洛夫隨口答，「她叫朱迪。至於做朋友，似乎言之過早了，是不是？不過，當做生意好了，你可以拿到佣金的，坦白說，我們需要人幫助，將金幣賣掉。」

「放心，我可以幫




## 都市寫眞

文・黃郎　畫・家然

### 你把我當作色狼

「馬小姐體型這些，否則你不可能不毛手毛腳。」

「你把我當作色狼？」

「你不是色狼？」

「不是。」林蒼搖搖頭：「絕對不是。」

金並不可能提到那夜胞兄所述，以爲這是親蔡，也不與他再說楊小姐，她用三十六吋奶罩嗎，她點頭，問他男人用的「袋」有無尺碼，答道：

「這像單碼襪。據說在西方也有特大碼的，我在雜誌上看到。逃時我買一種有刺的，更搔着你的癢處了。」

「你對別人用過？」她問。

「從未用過，不談這些下流事了。」

「你也知道下流？」

「我自問不下流呢！」

「算你不下流。」

再十五分鐘，他們分別。

明天金菲收工回家，遇到父母離大廈，他們說要到百貨公司去看看。她家附近有三家日本人主持的百貨公司，女兒要父親買些領帶，他笑道：

「我本以買領帶爲主呢。」

肉體呢！但她又以爲自己神經過敏，他從無半分女性化是事實，當她寫了回信後，洗了浴，父母回來了。父親把四條領帶給女兒看，女兒就選得好。母親道：

「是我選的。」

「媽媽眼力好，所選的丈夫也理想。」女兒說。

父母大笑了。女兒提到已寫回信，述及父親自南非退休回來了

父親道：

「無論如何，你們總是朋友，你結了婚，他也是朋友。」

「大年初一下午，亨利向你們拜年。」女兒說。

「留他吃夜飯。」母親說：「你提過嗎？」

「他拜年忙呢。」（五五）

## 開心

## 城市之光

### 分產（九）

區成

伍文華侃侃言來，伍德儉似乎聽得十分入神，其實他不斷在皺眉，因爲兒子所用的詞彙實在太新了，在他腦海字典中，根本沒有這些名詞。

聽了很久，然後問，如此一改革，需要幾多錢？伍文華便把計劃中這一部份，要動用資金幾多，都說了出來。

「這豈不是未見其利，先見其害？」伍德儉說。

「老豆，錢是要花的，捨得花錢的公司，才是賺錢公司。」

「如此大改革，豈非要停工？」

「當然要停工一段時期了。」

「原來的職工，是否留任？」

「當然有部份留任，特別是一些學電腦快捷的人要留用，抗拒電腦的人，就要受淘汰。」

「這樣說，我要受淘汰了。」伍德儉說，這是老人的例性保守，不接受新事物。

伍文華的計劃雖然呈上了，但始終不見父親實行，又不見再詢問意見。

一天，文卿歸寧，和伍德儉談了一席話後，她拉文華到沒有人聽到的地方村問：「你什麼事使父親的心情不快？」

「我也不知，他怎麼說？」

「他說你提議改革，什麼電腦化，這些，他一聽不通，因此，他懷疑你對他，不禮尊重，而且奪權。」伍文卿把聽來的話轉述。

## 二四・老大老二不願幹

日明聽了，也說：「爸，這些事情是由老三處理的，老大也不願理，我怎好做呀，還是留待老三自己做吧！」

周儉勳聽了很是憤怒，說道：「你們都不願意做，由我來做好了！哼，看我死了，你們怎麼辦？」

「那時候，我們自然都可以做了！」

「什麼？你——」

「不是嗎？你有什麼重要的事情在外國過中國年，功課很忙，他有興趣應付，那位印度同學也很用功。她想到他們會否搞同性戀呢？若然，可能耀庭作女的，他對她似乎從未注意到

## 齊人

這時，好幾個人的目光都集中在碧英身上，碧英發覺，坐在繩子前落桩的一個女人正是蘇絲。眞是仇人見面，分外眼紅，碧英剎時不禁一陣激動，心跳也加快了。可是，她却按捺住。然而蘇絲望了她一眼，鼻孔裡却「哼」了一聲：

「這個世界，怪事眞多。……」

她這話是帶刺的，簡直是諷刺，碧英沒辦法吞得下這口氣，她決心還以蘇絲一點顏色。然而她還是壓抑着怒火，很平靜地走到蘇絲身邊問她：

「蘇絲小姐，你見過余小壯嗎？」

「你簡直糟糕，丟了老公，到處向人家要，難道你請我替你保管老公嗎？」蘇絲聲尖而大，字字刻薄，她的話引起了一陣笑聲。

碧英再也按捺不住了，她幾乎要扭住蘇絲的胸襟，給她兩記耳光。

「蘇絲，你竟出口屬人，可別怪我對你不客氣了！」碧英怒盯着她。

「哼，難道我會怕？」

「蘇絲，你這樣惡人先告狀是作賊心虛嗎？是你眞的藏起余小壯嗎？」碧英還視着她。

「你走開，我沒空跟你嘮嘰！」蘇絲竟一手要把碧英推開，學過拳腳的碧英怎會沒防備，她一下抓住了蘇絲的手。

「我警告你，別動手動脚的！」

可是，蘇絲以爲對方存心要欺負她，以前在酒吧中打慣架的她也並不畏懼，只見她另一隻手抓住了碧英的頭髮，就和她扭打起來。

但碧英用手先捏住蘇絲的手臂，她的手就鬆開了，然後，碧英把她的兩條胳膊扭到背後，再用脚頂住她的背脊，使她動彈不得了。

「左傳」裡記載了一段故事：齊國大臣崔杼殺死了齊世子光。這在封建社會裡是一種篡弑行爲，因此，當時的史官就直書：「崔杼弑其君。」「弑」指做臣子的殺死其君主，是大逆不道的，崔見後勃然大怒，就把史官殺了。史官的弟弟繼任，他不因爲哥哥被殺而畏懼，仍然寫：「崔杼弑其君。」結果也遭不幸。第三個弟弟又照哥哥原文書寫，崔杼終被史官的秉筆直書，不怕殺頭的精神所折服，只好聽之任之了。更感人的是，有位叫南史的人，聽旁人說太史被崔杼殺盡了，他憤然拿着竹簡前往朝廷準備繼續直書。「崔杼弑其君」，只是在途中聽說已讓太史的弟弟寫了，這才作罷。

## 有史爲証

崔克振先生：

史官，很早就在我國出現了，古代自西周，春秋以來便設有史官，稱爲太史。秦漢時期，史官改稱太史令。魏晉時代，編寫歷史的史官稱爲著作郎，隋代設有太史監，專負責修史。唐朝更設史館修撰，並由宰相監修國史。唐代以後各朝，都要爲前朝修史，故朝廷「正史」乃得以延續，留給後人大量史料。到明清兩代則將史官並入翰林院，所以也稱翰林爲太史。

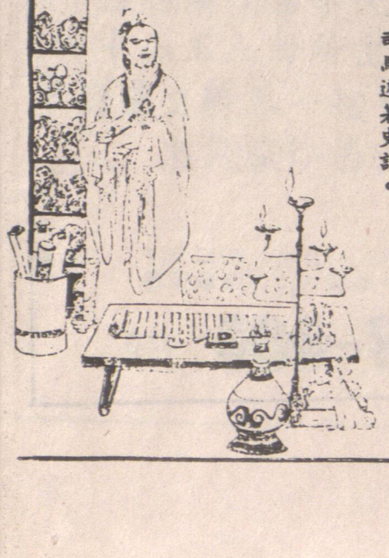
直筆書史乃我國古代史官的優良傳統。何謂「直筆」？唐代史學評論家劉知几在他撰寫的史學專著「史通」中解釋說：「天所謂直筆者，不掩惡，不虛美，書之有益於褒貶，不書無損於勸誡。」可見不管事主是誰，皆應據實直書。在封建社會裡，能做到這一點是不易的，不僅可能遭受打擊、誣陷，甚至會招致殺身之禍。

「左傳」裡記載了一段故事：齊國大臣崔杼殺死了齊世子光。這在封建社會裡是一種篡弑行爲，因此，當時的史官就直書：「崔杼弑其君。」「弑」指做臣子的殺死其君主，是大逆不道的，崔見後勃然大怒，就把史官殺了。史官的弟弟繼任，他不因爲哥哥被殺而畏懼，仍然寫：「崔杼弑其君。」結果也遭不幸。第三個弟弟又照哥哥原文書寫，崔杼終被史官的秉筆直書，不怕殺頭的精神所折服，只好聽之任之了。更感人的是，有位叫南史的人，聽旁人說太史被崔杼殺盡了，他憤然拿着竹簡前往朝廷準備繼續直書。「崔杼弑其君。」只是在途中聽說已讓太史的弟弟寫了，這才作罷。

從上述事例可以看出，古代史官爲了眞實反映歷史，據實直筆，須有何等的勇氣，他們敢以血的代價換取歷史的眞面目，令人欽佩。（周默、新九〇六二二）

## 自古史官貴直筆

### 不掩惡不虛美忠史實不畏死



司馬遷著史記。

## 科技新知

### 專家探索生物節奏　應用實踐發揮潛力

廖海山先生：

在日常生活中，幾乎每個人都有這麼一種感覺：有時體力充沛，情緒飽滿，精神煥發；而另一些時候又感到渾身疲乏，情緒低落，精神萎靡。迫然不同的兩種情況，數百年來，一直引起科學家的興趣。

本世紀初，德國內科醫生威爾赫姆·弗里斯和一位奧地利心理學家赫爾曼·斯瓦波達，通過長期的臨床觀察，揭開了其中的奧秘。原來，在人的情感、行爲和健康的起伏變化中，存在着一個以二十三天爲周期的體力盛衰以及以二十八天爲周期的情緒波動。過了二十年，奧地利因斯布魯大學阿爾弗累特·泰爾其爾教授，在研究了數百名高中和大學學生的考試成績後，發現了人的智力波動。這種體力、情緒和智力盛衰起伏的周期節奏，就是現在我們說的生物節奏。

生物節奏像波浪線一樣起伏，有「高潮期」和「低潮期」。在體力「高潮期」，就會感到體力充沛、生機勃勃；在情緒「高潮期」，會表現出强盛的創造力，强烈的慾望，豐富的藝術感染力，心情愉快、樂觀；在智力「高潮期」，人的記憶力强，頭腦靈敏，思維敏捷且具有邏輯性和解決複雜問題的能力。相反，在「低潮期」，體力容易疲勞，在情緒方面往往表現喜怒無常，煩躁，意志沮喪；在智力方面，則出現注意力不易集中，健忘，判斷率低等問題。

在「高潮期」和「低潮期」之間，是一個極不穩定的「臨界期」，



隨着科學的發展，生物節奏的理論的應用範圍越來越廣泛，在宇航、科研、體育、醫學等領域尤爲顯著。（商陸、新九〇六二〇）

## 讀者諸君來函示名示址爲要　並寫明服務版　友者等通天晚

## 太空觀測

### (金)(星)地球姊妹星體

週天曉先生：

近世美蘇都爭相探測金星，請問探測金星有甚麼意義呢？　陳華餘

陳華餘先生：

在太陽系中，金星是我們的近鄰。由於它同地球在質量、密度、體積和表面重力等方面都很相近，所以可以說是地球的姊妹星體。

它是那樣的明亮，那樣的美麗，以至古代的雅馬人用他們的愛神「維納斯」來稱呼它。

有時候我們可以在早晨也能看到金星（即啓明星），金星的表面浮蓋着一層雲，氧氣不如地球的大氣厚，其中大部份是二氧化碳、氧氣和水很少，表面的溫度可能達到四百八十攝氏度，高空也有一個電離層。金星的自轉方向和地球的自轉方向相反，如果你在金星上的話，會看到太陽從西邊升起，向東方落下。星體金星以近乎圓形的軌道圍繞太陽運轉。金星上的一天比一年還要長。

金星比地球更接近太陽，它圍繞太陽運行一週，只須用二百二十四點七個地球日。但是金星自轉一週的時間是二百四十三個地球日。

金星已成爲各個行星當中人類觀察、探測得最多的一個，先後有二十多個美國和蘇聯的探測器圍繞金星運轉，撞落到金星表面。

一九七五年蘇聯的兩個探測器降落在金星的表面，第一次拍攝和發回了金星表面的照片。隨後美國的先驅者金星一號和二號先後向金星的表面發射了着陸器。他們還利用雷達清晰地繪製了金星表面的地圖。（唐寧、新九〇五五〇）

## 生理淺談

### 男性精液談

譚臣先生：

來信提問關於男性精液的一些問題，現將有關情況列下，以供參考：

正常之精液，應是灰白色，或略近於微黃色，若帶有膿樣物，或有血液，都屬不正常，應作進一步之檢查。例如精液內混有血液，很可能是由於精囊炎而造成。但不必害怕，服用藥物，應是可以將其治癒的。

精液的量，還沒有一定標準的，而且還與射精之頻密等因素有關。一般來說，不能少於一毫升，在二到四毫升之間屬正常了。然而，若只作一次檢查，那是不能作準的。

精液是黏性的，但放置一會，即可液化。其黏度與排精相隔時間有關，頻繁之時，會顯得稀薄，久未排精的，那黏稠度就大了。

精子應該都是有活力的，初時新鮮精液，其內之有活動力的精子，應佔總數的百分之八十五至九〇，就算在二到四小時之後，仍應有百分之五十還是精力充沛的。精子計數方面，每一毫升應有一到一億五千萬個，若少於每毫升二千萬時，就可能造成不孕的了。（梁醫生、新九〇六三一）

## 動物世界

### 食餌定量經常梳洗　發現生病及時治療

### 再談家犬飼養注意事項

王家偉先生：

飼養成犬的話，成犬對以前的主人的性即可。慢慢的，相信必能贏得牠的狗並不祇是對給牠食物的人馴服，牠講親切話語的人，狗都會對他馴服很喜歡散步，使狗親近馴服的妙方，最好的方法是帶牠一起出去散步。

幼犬時期，食餌一天給予數次。成犬之後一天一次之初的幼犬發育很快。食量驚人，但不可過量，要定量標準，一天給予三到四次。發育旺盛的時期，特別要注意給予充份的鈣質，烹煮小魚的骨頭緻食即可。

隨着狗仔的成長，食餌的次數也跟着減少，生後一年以上的成犬，一天一至二回。早晚二次即可。一次給予一天的食量，其他的時間給予零食，這也是一個好辦法。而小型犬的話，一天一次主食即可。

狗本來是肉食性的動物，給人飼養之後就變成了雜食性的動物。因此，狗的食餌以肉七分菜三分的比例最爲理想。魚、肉多一點，混雜一些飯和麵包。偶爾給予青菜，補給維他命C的汗腺已退化，所以不能入浴的時候，用濕的毛巾擦拭身體。

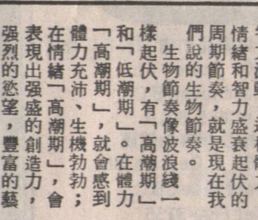
狗的毛是防止夏天的熱、冬天的寒冷，這是高一件很重要的衣服。因此，養狗的人，對毛的整理列入第一要項的工作。不管那一種狗，一天起碼要刷一次，梳理一次拔毛。特別是長毛種的狗，梳理得不周到的話會有縮皺、打結的情狀發生。

入浴的話，盛夏十天一次，冬天一個月一次即可，假如有甚麼原因成爲例外，在X光照片上明明見到有嚴重之骨質增生，但却可以沒有任何症狀出現的。因此，這得要看骨刺之位置等考慮的。

頸椎病之主要症狀，是有頸背痛或頸僵痛。痛有時是可沿上肢一直向手指放散開來，有時手指會有發麻，或觸電樣之感覺。當頭轉到某一位置時，疼痛或麻木感會明顯加强，離開這位置時又會減輕。嚴重的可影響到下肢，使走路不穩，并有壓迫感，甚至可出現頭暈、頭痛等。所有這些，都是由於骨刺壓迫着脊髓神經根部而引起的。

在治療方面，藥物方面是只能用一些鎮痛劑，一般的抗風濕藥也就可以了，但這些都只能舒解一下而已。我覺得作一些物理治療會比較好一些，例如按摩、頸椎牽引等，平時也可多作些頸部活動，這都可以有幫助的。另外，又得要注意休息，若經常要做案頭工作的話，則更應注意，應久不久即將頸部活動一下，這樣才可以的。（梁醫生、新九〇六二七）

## 街坊服務




## 名人軼事

### 秋瑾女兒王燦芝　曾是東方女飛將

蔡琴小姐：

女革命家秋瑾，與王廷鈞生有一子一女，子名阮深，字仲嬴，女名桂芳，字燦芝。

燦芝自幼聰穎，獨得母親的天賦心靈，稍微懂事後常寫其母的「爲人須作人中雄」句，以此自勵。她還一心要爲母親報仇，曾拜師學習武藝，後來還目號「小俠」，其母人稱「秋俠」。

燦芝長大後刻苦讀書，並效法母親當年東渡日本之舉，於一九二六年（一說一九二八年）入美國紐約大學航空系學習飛行。在美國，她被該國航空界譽爲「東方女飛將」。燦芝學成歸國時，上海「申報」曾報導說：「中國第一個女飛行員、秋瑾烈士之女公子王桂芳女士，業已學成歸國，由美國抵上海。」

但是十分遺憾，燦芝歸國後再也未能親自駕機飛上藍天，因爲在當時的中國，是不允許女子開飛機的。於是，她不得不改行而在航空學校從事翻譯和教育工作……

後來，王燦芝去了台灣。她爲了繼承母親的遺志，更姓爲「秋」。她曾寫了一本「秋瑾革命傳」，並於一九五六年譯成英文出版，她晚年定居台北，於一九六七年去世。（宏達、新九〇四七七）

## 寵物世界

### 致引刺骨椎頸病　可採物理療法醫治

黃榮先生：

頸椎病其實是爲頸椎生長骨刺而引發的一系列症狀。但是，根據衆多的資料表明，男子五十歲以上，女子六十歲以上，有百分之九十的都可見到頸椎有骨質增生，換言之，都有生骨刺之可能，問題是程度是否嚴重而已。

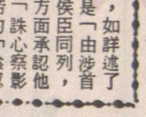
還有，不要以爲一有骨刺，就必然會引起嚴重之症狀。因爲有許些病例，在X光照片上明明見到有嚴重之骨質增生，但却可以沒有任何症狀出現的。因此，這得要看骨刺之位置等考慮的。

頸椎病之主要症狀，是有頸背痛或頸僵痛。痛有時是可沿上肢一直向手指放散開來，有時手指會有發麻，或觸電樣之感覺。當頭轉到某一位置時，疼痛或麻木感會明顯加强，離開這位置時又會減輕。嚴重的可影響到下肢，使走路不穩，并有壓迫感，甚至可出現頭暈、頭痛等。所有這些，都是由於骨刺壓迫着脊髓神經根部而引起的。

在治療方面，藥物方面是只能用一些鎮痛劑，一般的抗風濕藥也就可以了，但這些都只能舒解一下而已。我覺得作一些物理治療會比較好一些，例如按摩、頸椎牽引等，平時也可多作些頸部活動，這都可以有幫助的。另外，又得要注意休息，若經常要做案頭工作的話，則更應注意，應久不久即將頸部活動一下，這樣才可以的。（梁醫生、新九〇六二七）

## 醫理淺釋

## 收發室



牧函刊覆

廖海山　譚臣　郎鄭文　朱海　崔克振　王家偉　蔡琴　晴風　陳華餘　申請人　麥瑞忠　黃榮

被佢摸過精神爽・好似太陽咁溫暖

# 神嬰雙手救蒼生
# 摸一摸絕症立癒

小嘉達一揮手，便能把病魔驅除。

一個出世僅廿六個月的女嬰，不但長得白白胖胖，十分惹人喜愛，而是數以千百計病患者的「救星」！這位在巴西出生的嬰孩，據說只需用她一對小手，便能把各種病症——由普通的關節炎以至心臟病和癌症——一一治好！

「我的女兒是天主賜給世人的一份『禮物』，」這個神奇女嬰的廿九歲母親杜蒂・卡達太太對遠道由美國來採訪她女兒的記者說。

「那些到來求她幫忙的病人，全都被她醫治好了。我知道這一定是天主的意旨，透過我女兒的手來拯救世人。」

這個名叫嘉達的女嬰，出世時與「般嬰兒並沒有什麼分別，不過到了她四個月大，便開始顯露出她具有的神奇本領。

據她母親說，嘉達有一次只是用眼盯着一個玩具士兵，便能令它行走，而最奇怪的是，她出世以來從未病過，甚至她的哥哥姐姐患上了麻疹、傷風感冒，全都傳染不到她。

到了她兩歲生日後幾個星期，嘉達初次展示了她的治病奇能——當她父母帶她去探望一個患了腦癌垂死的親人時，這個小女孩只是用手輕輕一摸對方，對方便迅即康復過來。

「我已病入肯肓，不能郁動，那種痛楚令到我什麼都不能做，只有放聲哭泣，」這位女嬰的姨媽洛蒂・荷比說。

「但當嘉達將她的小手放在我額頭上時，我立即感到全身一陣凉快，痛楚亦隨之消失。不到一個鐘頭後，我已經可以下床行走了。

「當時生看見我這般樣子，最初也不信是眞，他們趕忙替我檢驗，結果証實我體內的癌細胞已全部不見了。」

當這件事傳出去後，小嘉達迅即成了名人，不少醫學無效的病者，紛紛湧到她家門前，求她診治。

如今小嘉達每日都會接見大約二十到五十個病人，而據說不論什麼病症，她都能一一將之醫治好。

巴西一位醫學界權威艾歷奇・千沙當斯醫生，曾親自檢驗過這名女嬰，但他始終無法明白爲何她會具有這種比現代先進科技還要厲害的本領。

「她除了用雙手治病時，心跳率器比平常嬰孩高一些外，便再也沒有什麼異常之處，」這位醫學專家說。

「我亦檢查過數十個曾接受她治療的病人，親眼看見他們身上的關節炎、癌症和心臟病在短短時間內，消失得無影無蹤。

「這個女嬰的確神奇到極！」（詠琴）

## 遊迪士尼樂園不愉快遭遇
# 明明畀錢被指高買 全身搜查無故受辱

來自美國艾達荷州的一對夫婦歡天喜地帶着兩個小女兒來到加州迪士尼樂園遊玩時，滿以爲五歲的長女達絲會十分開心地坐過山車，吃冰凍香蕉，同時跟米奇老鼠握手。

然而他們做夢也沒有想到此行結果，令達絲要接受心理與精神病醫爐款，好有意義。

今日同各位介紹嘅威哥，就係圖中呢位史勿夫喇！佢雖然係盲眼，但係居然係一位爬山專家。

威哥史勿夫係國際爬山協會嘅成員，但已經參加過好多次大賽，亦羅過好多次冠軍。除此之外，佢好有探險精神，好多人哋唔敢爬嘅山，威哥史勿夫一樣成功咁爬上去。

日前，威哥史勿夫仲爲一個慈善基金會籌款添！不過今次佢並唔係爬山，係爬屋籌款。呢一個咁有意義嘅行動，得到好多人支持㗎！

連健力士世界紀錄大全，都將威哥史勿夫列入成編威水人物，係目前全世界第一位盲眼嘅爬山專家，確係威水。

## 佢唔係盲毛
# 爬山本領高
## 今次爬屋頂
# 籌款有功勞

## 世界獵奇

## 某月出生之人
# 易患何種癌症

根據個人的出生月份能判斷是否容易患癌症，這並不是占星術，也不是人的出生年月日能主宰一生的健康運。這是作爲醫學研究的一部份，對科學資料進行分析的結果得出的學說，許多國家都有進行這種研究。例如在荷蘭，曾經有報告說，三月出生的人多患肺癌。日本帝京大學醫學部公衆衛生學教授三浦悌二和他領導的研究人員，歷經十年，以九千個左右的人爲調查對象，進行的差別。胰癌——四到七月份出生的多患，十一月出生的少。肺癌——二、三月出生的人易患。肝癌——五、六月出生的多，七、八月出生的少。子宮癌——十二、一、二月冬季出生的人多，三到五月、九到十一月出生的人少。卵巢癌——四到八月份出生的人多患。

朗尼夫婦向洛杉磯上被法院入稟控訴和路迪士尼公司，指其非法強行拘留與非法監禁，要求賠償一百萬美元。

「比華利山」區律師廖遜表示：「狄士尼樂園當局一向盡最大努力確保園內的安全，但這一次他們做得太過份了。」

事件發生過程是這樣的：朗尼一家人進入樂園後，很愉快跟米奇老鼠、當奴鴨及其他卡通角色擁抱與握手。然後在太空館的一間紀念品商店購買米奇老鼠錢罌。當嘉蘭試圖從小女兒美莉莎（當時一歲）手中捧着的其中一個錢罌拿走時，這個小女兒大哭起來。收銀員將收據交與朗尼太太後，沒有用紙袋便將錢罌裝載起來。

一個場內保安人員顯然以爲那個沒有用紙袋裝載起來的錢罌是贓物的，因此出示襟章後對嘉蘭說：「你這個坐在嬰兒推車內的小女兒拿走一件東西沒有付錢，因此令其成爲商賈者，朗尼太太出示收據，但他不看，甚至指她是從犯，同時叫這一家人不要裝傻扮懵」，這個保安人員把他們當作囚犯般押到保安辦事處去盤問及扣留。兩個半鐘頭後，發現這家人不單止已付款，而且多付了三美元。

成個藏書室被史提芬偷到空空如也。

## 賊佬識貨多次得米
# 專偷圖書館珍藏本

一個假冒教授的男子，在短短六個月的時間內，「巡迴」全國各州手橋，成爲有史以來最「成功」的一個雅賊。

美國依奧華州四十一歲男子史提芬林伯在本年三月被聯邦調查局探員拘捕時，探員發現他所住的十六個房間之內，都堆滿一些珍本書籍和價值不菲的歷史文件。

史提芬雖然是一個基金的受益人，但他經常邊幅不修，駕駛一輛破舊汽車，每次加油都不到美金二元，這當然不因爲他貧困，而是生性古怪如此，他對古書文物的智識和鑑別能力，相信當世也沒有幾人。

史提芬偷書的事，其實早在一九七四年已被發覺，但法官敬重他是一個「斯文賊」，不予起訴。

史提芬經過一次失敗，還不知悔改，在一九八三年僞造一張証件，說他是明尼蘇達洲立大學哲學教授麥德藉此出入各大學藏書室，予取予携。

如今史提芬已被判處徒刑十年。





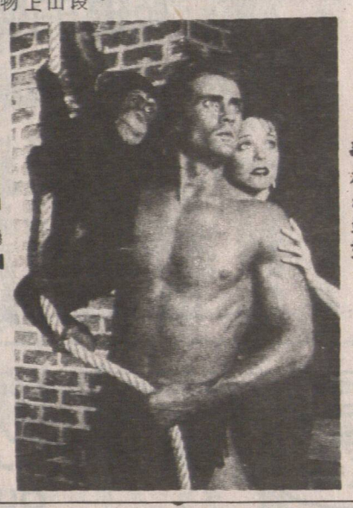
## 搜秘勾奇

## 開麥拉

## 新泰山外形俊偉
## SBC決心捧紅

會經一段時期，泰山是電視史上的英雄人物，踏入九〇年後的今日，電視台又再次把泰山搬上螢光幕。

新進英俊小生駐拿便是「新泰山」電視片集的男主角，從他的外表造型來看，他演出這個角色，果然是一個適當的人選。據CBS電視台表示，各人對祖拿大有信心，一定要把他捧紅呢！



新泰山造型。

雖然如是，保安人員却接着搜查這家人的背囊。朗尼夫婦返回艾達荷州家裏後，長女達絲將所有迪士尼玩具及錄影帶擲在牆上，整個人變得鬱鬱不樂，不肯下床，不肯穿衣服，接受三個月治療後才復元。其父母才舒一口氣。（嘉菲）

## 另有企圖

一少女與男友吵架後坐於電話旁不離。母曰：「你做乜？」女曰：「等佢打電話嚟！」

母曰：「不如你打電話俾佢？」

女曰：「一定要佢打嚟！」

母曰：「既然想講，又何必咁硬頸？」

女曰：「唔係呀，要等佢打嚟我至攞得電話嚟！」

## 醜童俾人睇唔起
# 要佢退學唔公平

## 獵奇客專欄

喉！好多嘢原來真係慘無人道，而且仲好唔公平添！

就好似個中呢個細路仔咁，佢天生雖然醜樣，但係佢都好可愛㗎！而且，仲好聽話添！

嘿！間學校都唔知有冇搞錯，竟然通知家長，話要呢個細路仔退學。

理由？就係佢生得醜樣囉！嘿！真係有冇搞錯呀？

醜得嚟可愛。


明德託兒所
註冊
（特設託兒補助金）
可申請政府免費或津貼及接受本所補助・負責接送幼稚園兒童・
所址：715 Victoria Dr. Van.
報名電話：二五五・四二五一

余景煇會計師
填報入息稅
會計，核數，稅務，商業，產業管理及諮商・
地址：雲哥華片打東街二百號二〇三室（緬街夾片打街）
辦公時間：
星期一至五上午十時至下午五時半星期六十二時至四時
電話：669・4406

中山安堂
林健龍
占卦算命
亞街派倉積橋貨善街
對面
467利
左邊
能知過去未來・一生人財福占卦五元・口談算命二十元・錄音算命三十元・外埠郵寄算命三十二元・結婚擇日、移居入伙、解簽酬照超幽、招魂、解除災難・祝星求運・七天候教・在住宅
467 PRIOR ST. 夾 JACKSON ST.
電話254・2862 V6A 2G3

華僑金行
WAH KIU
經營業務
正價買賣 金銀首飾 鑽石玉器 各國金幣 價錢公道
黃白金飾 結婚金牌 款式新穎
鑽石玉器 賀壽金座 精工修理
紅藍寶石 名廠鐘表 專人主理
WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER. 電話669—3247

士博光視 權偉慶 周周愛
家專鏡眼 鏡配眼配 驗隱配精
DR. RAYMOND S. CHOW
DR. JACK K. CHOW
OPTOMETRISTS
TELEPHONE 685-8231
632 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

Harry James Agencies Ltd
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377
代理 汽車保險・房屋樓宇商業等各項燕梳
公平妥當 專人指導 歡迎垂詢

B.C. Royal Cafe
119 E. PENDER ST.
VANCOUVER B.C.
Phone: 681—3953
住在大溫哥華 食在秘書賓路 天上人間
四時有不謝之花 五節有長春之草
雲秘書賓路蔡根遠立正 埠根遠立正

本報廣告 努力宏大

休假啓事
中國預言家 左筆權 定於新曆九月廿二日（星期六）應友人邀請返香港入大陸睇風水（本館暫時休息）又定於十月廿九日（星期一）返回溫哥華三十日在本館會客。特字敬告各界友好。
左筆權敬告
溫哥華唐人區緬街六一一號文華商業大廈二樓二一一室
電話：（六〇四）六八一一八〇〇八

BUY:SELL
卑詩省免費廣告報紙
免費刊登售物小廣告
請電280・1000
欲購平靚貨品請閱本報
逢星期四出版
BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9
行政部電話：（604）273・1571
歡迎刊登付費商業圖片廣告

北園 NORTH PARK RESTAURANT
特價海鮮席 $188・00
彩虹大拼盆 上湯焗龍蝦 紅燒三絲翅 北京片皮鴨 生菜包鴨鬆 玉蘭炒雙蚌 椒鹽焗中蝦 當紅炸子雞 清蒸游水班 楊州炒飯 蓮子紅豆沙 合時生菜
993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3
PHONE: (604) 688-8828

漢宮大酒樓
KINGSLAND CHINESE RESTAURANT
987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687—6675
〈增設日日新鮮例湯〉
59・00（六位套餐）
西菜炖鴛鴦腎 蝦子海參鴨掌 冲油脆皮鷄（半只）玉蘭炒雙蚌 椒鹽焗中蝦 豉汁蒸生蠔（六只）絲苗白飯 奉送：糖水、生菜
特價海鮮席 188・00
彩虹大拼盆 上湯焗龍蝦 紅燒三絲翅 北京片皮鴨 生菜包鴨鬆 玉蘭炒雙蚌 召鹽焗中蝦 當紅炸子鷄 清蒸游水班 楊州炒飯 蓮子紅豆沙 合時生菜
貴賓席 388・00
生猛龍蝦大沙律 蟹汁鮮蘇鮑 式大熱菜 雪裡影紅梅 御品鷄保翅 缽酒焗鵪鵪 黑椒野鴨柳 八寶荷葉飯 肆式美點 椰汁炖雪蛤羔

常見病防治

# 肥胖威脅身體健康

自古以來人們幾乎一致認爲肥胖是一種福氣的表現，同時也認爲肥胖是富有人所專有的。這一點也不奇怪，因爲人的肥瘦與其生活水平是有很大關係的，一個人要肥胖，起碼就需要有充足的食物及基本上健康的身體才能達到。先前人們的生活水平低，因此要長得肥胖確是一件不容易的事情。但是時移世易，近幾十年來隨着生產力的發展，人們基本上達到豐衣足食的水平，加上人們的運動量減少，於是肥胖已不再是富有人所專有，而肥胖也不再是一種福氣，慢慢地過度的肥胖已成爲人們健康的一種威脅，節食、減肥、Keep fit，倒成爲人們的一種趨勢。

何爲肥胖呢？當人體內脂肪顯著地超過正常人的一般平均量時，就稱之爲肥胖。衡量脂肪的多少？可綜合運用下述的方法：

（一）觀察身體外形的飽滿程度，以及脂肪的分佈。胖者的體重增多是由於脂肪組織增多所致，而肌肉組織不增或反而萎縮，故肥胖者的體重過度應與肌肉組織特別發達或者水腫病人區別開來。水腫患者在坐立之後，按壓足踝部可出現久久不能回復之凹陷，這是水腫與肥胖者最易區別的地方。如果發現水腫，就要求醫。

此外，過度的肌肉發達與脂肪組織過多所引致之肥胖也有不同，肌肉過度發達者有一種健康結實的感覺。

（二）估計皮下脂肪的厚度，常用指捏法估計臂及大腿的脂肪。

（三）最直接的方法是測量體重，因正常人的身高與體重的關係是：體重（公斤）加一百等於身高（厘米），如果體重加一百大於身長，表示體重不足，如果體重超過正常標準百分之十者爲過重，超過正常標準百分之廿者爲肥胖。

任何年齡均可發生肥胖，但以中年人較爲多見，且女性較男性爲多。肥胖者的體重增多是由於脂肪組織增多所引致之肥胖也是富有人所專有的。

# 如何判定人生死

醫林拾零

一死呢？

隨着科學的發展，科學家們對判斷死亡的標準提出了新的見解，即才算應以腦電波是否消失作爲判斷死亡的依據，醫學上稱爲「腦死亡」。

「腦死亡」的含義是機體雖然有持續的心臟跳動，但實際上整個腦組織已發生不可逆轉的實質性損害，儘管通過各種積極治療功能也不能恢復。隨着腦死亡的出現，在一定時間內，不論怎樣搶救，心跳也終必停止，機體死亡。

腦死亡並不是一個新的概念。早在一九〇二年已有專家作了描述：一例嚴重腦外傷病人，無自主呼吸，全身癱軟，體溫調節喪失，無中腦反射，以後出現進行性循環衰竭，終於死亡。他們稱之爲「超最度昏迷」，即「腦死亡綜合症」。

對腦死亡的描述開始並無引起特別的重視，幾十年過去了，直至在器官移植普遍開展以後，它才引起醫生和公衆的注意。最初討論腦死亡概念的並不是在醫學專業雜誌上，而是在公衆辯論會上，直到八十年代初期，英國電視台仍有定期「腦死亡辯論節目」。

由於對於腦死亡概念的理解不同，就出現了各種診斷標準和檢查方法，目前國際上尚未有統一的診斷標準。一九六八年，美國哈佛醫學院首次提出一個診斷標準：（一）無反應；（二）無呼吸、無運動；（三）無反射；（四）一、深昏迷；二、無自主呼吸；三、肯定病人爲不可逆腦實質損害；四、顱神經反射消失。

至今，美國已有廿五個州通過了承認腦死亡的法律，法國、澳洲等十多個國家，也已有正式法律條文承認腦死亡即是死亡，其他如德國、印度、新西蘭等十來個國家，雖無正式法律條文，但臨床上已承認腦死亡，作爲宣佈死亡的依據。在我國，腦死亡的概念近些年已開始引起重視，但由於它涉及法律，道德及宗教信仰等社會問題，爲公衆所接受還需要經歷一個不短的過程。

（三）無反射；（四）一例嚴重腦外傷病人，原波腦電圖。在一九七一至一九七二年，美國神經系統疾病和卒中研究所組織了代表全美九個醫院，爲美國制定了腦死亡診斷標準，稱爲聯合協作標準，此標準在美國和其他國家被廣泛採用。該標準的主要內容是：（一）先決條件是所有必要的檢查和治療均已進行；（二）標準是無反應深昏迷、無自主呼吸、瞳孔散大、無顱神經反射和腦電圖字無腦電活動等；（三）肯定的診斷試驗是腦血流停止。一九七四年英國也制定了腦死亡的診斷標準，主要有：

它內臟下垂，如肝、腎、膀胱及脫肛等，故在用藥時必須把這些情況同時考慮。

況且如患者並發有濕熱下注必呃系統感染，則應先行清利下焦之濕熱，待濕熱之標症減慢之後，方行治其脫出之子宮。如患者並發的係消化道功能不好，因脾虛而生濕，濕困於脾土者，或濕熱下注帶下等症，亦須先治其標，後治其本，所謂「患者治其標，緩則治其本」，亦即此一意也。

臨床上如屬氣虛者，多是中素體質虛弱，中氣不足，或分娩時用力過度，甚或產後操勞過早，導致氣虛下陷，使維系子宮的胞絡鬆弛，不能固攝宮體，使子宮位置向下移動，則症狀多呈神疲乏力，見小腹下墜，小便頻數等症，或腰部痠脹，白帶增多，子宮在臥床時則收入，稍事勞作則脫出。如氣血兩虛者則多見於產後出血過多，氣隨血脫，子宮失於攝納而引起，並見面色萎黃，皮膚乾燥，大便燥結，頭眩腦鳴，耳鳴眼花，腰痠骨楚，舌黃偏淡及脈虛細數等症狀。

若屬腎虛陰挺者則多由早婚、多產、腎氣虧損、帶脈失約，胞無所系，或產時處理不當，損傷胞絡及無力系胞所致，症狀則多見腰痠腳軟，腹墜欲頓，頭暈耳鳴，舌黃淡紅及脈沉細等症。

然筆者於立方時，多以積壳入藥，因此品之性，據研究報告指出，可令子宮興奮，使肌肉張力增加，收縮力增強；其次則多用益母草的種子，充嘗子，此品之性可興奮子宮，增強肌肉收縮力，臨床酌情取捨，療效較單用補中益氣湯爲佳。

# 柿子化痰肺潤燥

在水果中，人們對柿子有特殊的喜愛。柿子顏色誼紅，被人們視爲吉利的象徵，柿果橢圓，則表示團圓佳兆。

我國是盛產果品的國家，數千年來培育出許多優良的果樹品種。柿樹的故鄉亦是在我國，華北、西北、華中以及南方各省區遼闊的土地上均有廣泛的分佈，品種有二至三百個，栽培的歷史大約有三千多年了，並在重大的祭祀禮儀上作爲貢品。

柿子品種雖多，但從味道吃法上說，可歸納爲甜柿和澀柿兩種。甜柿成熟時柔軟多汁，沒有澀味，摘下來就可以吃了。澀柿果肉中含有大量的單寧，味澀不堪入口，需要經過人工脫澀後才可以吃，故人們日常食用的是經過加工的烘柿、柿餅、柿糕等。

柿果色澤艷麗，滋味甘美，受到人們的讚美，說柿果「色勝金衣，甘邁玉液」李時珍認爲：「柿乃脾肺血分之果也」。陶宏景「名醫別錄」指出：柿果性味甘澀，微寒，無毒。具有清熱潤肺，化痰止咳等功能，主治咳嗽、熱渴、吐血和口瘡等病症。古人有「每日食柿餅一枚能消面部黑斑，美顏色」的說法。

柿果雖對人體有較好的補益作用，但因其性寒，質滑，故脾虛腹瀉者不宜多食；柿子有澀性，對於患風寒感冒，胸悶痰多者同樣不宜食用，此外，柿子忌蟹與酒，前者容易引起腹瀉，後者同食則令人易醉。

・孫碩・

# 借力踢健美腿部

健身之道

・白蓉・

利用椅子之助進行居家柔軟體操，並沒有什麼特別的新意，只是把握着健美的目標，必然能從中得到運動的樂趣。

椅子之靠背，是相當好用的輔助工具，我們的居家，也總不缺這種傢具，所以順手拈來，一定會有預期的效果。

利用椅背來輔助運動，最常見是做踢腿運動，因爲椅背的高度與人體大致相同。另一方面，就是可以借力而踢，便更能達到運動的目標了。

附圖是我們可以常做，甚至在辦公室也可以進行的運動，利用一把椅子，在較爲寬敞的位置上，輪流做單腳踢腿的運動。

而這方法的目的，是利用踢腿的過程，而達到拉扯大腿內側肌肉以及壓抑臀部上端的肌肉目的。

因爲這兩者的肌肉較爲少機會運動，如非用這種强懸的方式，是較難令到不理想的身體綫條得到修改的機會的。

至於踢腿的方法，很是簡單，只需要雙手扶在椅背，單脚站立，另一脚向外側用力踢，而高度以高過自己的盤骨位置爲止，左右輪流踢，每天做三分鐘，足夠矣！

中醫隨筆

# 子宮脫垂

如果中素體豬、腎虛氣虛，一旦臨盆分娩，最易令子宮位置下移，甚至露出體外，中醫典籍中多言之爲「產腸不收」，「子腸不收」，「產後肉綫」。清代「葉天士女科」中則言之爲「子宮脫出」，或有言之爲「陰挺出下脫」、「陰脫」、「陰挺」、「陰脫」、「陰下脫」等，惟所言者亦與近代之「子宮脫垂」實同指一症患。

在不少典籍中介紹論述此症之餘，多「推薦用「補中益氣湯」治之。唯筆者歷驗此症，施以此方者甚少，原因之一在於臨床上所見患者年紀不一，「虛弱」之患者多有並發症同時發生，如並存之「泌尿系感染」、「慢性胃炎」、「潰瘍病」及「慢性胃腸炎」等泌尿及消化系統疾病，故不能不考慮每個人特有的「背景」，强行要患者「背受」千篇一律的「補中益氣湯」，似乎有不當的地方，此所謂：「不能執一定之法，以應無窮之變」。

其二則以子宮脫垂本身而言，亦常併發有其他內臟下垂，如肝、腎、膀胱及脫肛等，故在用藥時必須把這些情況同時考慮。

況且如患者並發有濕熱下注必呃系統感染，則應先行清利下焦之濕熱，待濕熱之標症減慢之後，方行治其脫出之子宮。如患者並發的係消化道功能不好，因脾虛而生濕，濕困於脾土者，或濕熱下注帶下等症，亦須先治其標，後治其本，所謂「患者治其標，緩則治其本」，亦即此一意也。

臨床上如屬氣虛者，多是中素體質虛弱，中氣不足，或分娩時用力過度，甚或產後操勞過早，導致氣虛下陷，使維系子宮的胞絡鬆弛，不能固攝宮體，使子宮位置向下移動，則症狀多呈神疲乏力，見小腹下墜，小便頻數等症，或腰部痠脹，白帶增多，子宮在臥床時則收入，稍事勞作則脫出。如氣血兩虛者則多見於產後出血過多，氣隨血脫，子宮失於攝納而引起，並見面色萎黃，皮膚乾燥，大便燥結，頭眩腦鳴，耳鳴眼花，腰痠骨楚，舌黃偏淡及脈虛細數等症狀。

若屬腎虛陰挺者則多由早婚、多產、腎氣虧損、帶脈失約，胞無所系，或產時處理不當，損傷胞絡及無力系胞所致，症狀則多見腰痠腳軟，腹墜欲頓，頭暈耳鳴，舌黃淡紅及脈沉細等症。

然筆者於立方時，多以積壳入藥，因此品之性，據研究報告指出，可令子宮興奮，使肌肉張力增加，收縮力增强；其次則多用益母草的種子，充嘗子，此品之性可興奮子宮，增强肌肉收縮力，臨床酌情取捨，療效較單用補中益氣湯爲佳。

育兒室

# 母乳是嬰育的優點

揚維武

母乳是嬰兒最佳營養品。以母乳餵養嬰兒，對其生長發育和智能發展都較有益。本港母乳餵養的比例很低，除由於許多年輕的媽媽需外出工作外，對母乳餵養的優點不十分瞭解也是一個重要原因。世界衛生組織曾要求有百分之八十的嬰兒能在出生後的最初四個月完全用母乳餵養，所以希望大家都重視支持母乳餵養。

母乳餵養有十大優點。

一、母乳含有豐富的蛋白質、脂肪和碳水化合物，三者比例恰當，且其營養價值較高。

二、母乳含鈣、磷較多，容易吸收，因此所餵哺的嬰兒較少發生低血鈣症。

三、母乳所含乳糖比牛奶多，使腸道成酸性環境，不利於致病菌的生長。

四、母乳中所含乳蛋白較多，脂肪顆粒較小，在胃內所形成的乳塊比牛奶小，容易消化吸收，所以嬰兒較少腹瀉。

五、母乳不會發生過敏，而牛奶過敏會引起蕁麻疹、濕疹、鼻炎、哮喘等。

六、母乳的溫度適宜，無菌，經濟實惠，餵哺方便。

七、母乳中有豐富的免疫球蛋白和其他抗體，能使嬰兒產生對多種傳染病的抵抗力。

八、母乳中所含微量元素鋅比牛奶多，而且容易吸收。現已證實鋅是兒童生長發育所必需，人工餵養的嬰兒容易缺鋅，發生腹瀉和皮炎等病症。

九、產婦在產後哺乳，能反射性刺激子宮收縮，促使其早日復原。

十、母乳餵養能促進母嬰雙方的感情。


黃堃俠公証人旅行社保險處
QUON H. WONG AGENCIES
IATA Since 1949
128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話：(604) 684-2381

辦專鋒立黃人證公
單身證明
誓詞遺囑
文件認證
授權文件
產業契據
NOTARY PUBLIC

梳旅遊
燕商業
理房屋
代汽車

特價
省 337
敦 569
多倫多 349
三藩市 273
滿地可 399
點民頓 200
卡技利 180
澳洲香港十五日遊十一月四日出發$3480
加尼福尼亞州海上七日遊九月廿三日出發$889

Beautiful British Columbia
RENEW HERE
1990

環球旅行社
WANKOW TRAVEL (since 1954)
258 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA
加拿大溫哥華片打東街258號電話：(604)684·2341

中國旅遊團（丘錫深主理）
中國遊19天 3088
香港、廣州、桂林、杭州、蘇州、上海、西安、北京
5月12日、6月3日、7月7日、9月29日、11月10日
回港中國遊14天 2538
東京、北京、西安、上海、蘇州、廣州
5月5日、6月9日、6月30日、10月6日、11月17日
回港三峽遊17天 3088
東京、北京、西安、重慶、三峽、武漢、廣州
6月9日、10月6日

各地旅遊團（華人領隊）
回港星馬泰遊12天 $2168 （每月出發）
回港日本台灣10天 $1878 （每月出發）
回港韓國台灣9天 $1608 （每月出發）
回港韓國泰國9天 $1698 （每月出發）
回港東京箱根5天 $1478 （每月出發）
回港曼谷芭堤雅7天 $1728 （每月出發）
紐西蘭及澳洲遊15天 $3198 （每月出發）
廸士尼樂園大峽谷8天 $720 （每週出發）
夏威夷遊6天 $708 （每週出發）
多倫多及瀑布5天 $299另加機票 （每週出發）
歐洲遊17天 $2798 （五至九月每月出發）
加勒比海廸士尼海上遊7天$1488 （每月出發）
加拿大東岸5天$798 （五至九月每週出發）
美加東岸遊9天$1078 （三至九月每週出發）
美加東岸遊10天$1238 （三至九月每週出發）
廸士尼樂園三藩市10天$569 （六至九月每週出發）
加西部班芙愛民頓6天$429 （六至九月每週出發）
美國西部黃石公園10天$619 （六至九月每月出發）
BC內陸遊3天 $201 （五至九月每週出發）
美國西北岸遊3天 $201 （五至九月每週出發）
溫哥華島遊2天 $161 （五至九月每週出發）
一日遊：溫哥華$45 域多利$68 西雅圖$65（天天出發）

機票連酒店渡假團
廸士尼樂園DISNEYLAND 3-8天 $335起 （天天出發）
連糯RENO 3-8天 $269起 （逢星期四五日出發）
拉斯維加斯LAS VEGAS 4-8天 $329 （逢星期四日出發）
愛民頓商場 EDMONTON MALL 3天 $298 （天天出發）

代理各大航空公司國內外廉價機票
香港$929 台北$929 曼谷$1059
卡加利$178 愛民頓$198 多倫多$345
三藩市$249 羅省$306 夏威夷$499
通國粵英語，直接出票

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
4091 McCONNELL CRT. BURNABY, B.C.
TEL: (604)420-8022
本號統辦 唐山雜貨 豉油醬料 時菜鮮菓 外埠訂購 快捷妥當 零沽批發 一律歡迎
Kam Yen Jan
CHINESE SAUSAGE
金然發 臘味廠
美加風行 風味特佳 肉質鮮美 皮衣薄脆 材料純正 不含味精 送禮名貴 自用實惠

WONG'S
INSURANCE SERVICES LTD
黃氏保險公司
汽車及房屋保險均可使用VISA信用咭結單而無任何加費用!!
房屋保險、商業保險分期付款免利息！
VISA
Auto 人壽 汽車 房屋 醫療 商業
Business
人壽保險
Life
Home
可以保障房屋之主權
可以累積款項作爲退休之用
可以累積款項作爲子女讀書之用
儲蓄的人壽保險，百分之一百歸還本金加紅利加利息
875-6928 or 875-8848 or 875-9900
Fax 875-1065
Autoplan
875-1526
CALL 24 HRS.
Across From Jim Pattison
MONDAY - FRIDAY 9-7
SATURDAY & SUNDAY 10-6
3437 MAIN ST., VANCOUVER V5V 3M9
畑街3437號

安達旅遊 3811 MAIN ST. (22ND & MAIN) 879·7119
（十月、十一月份）
香港直航機票 逢星期一至四 ..... $1090
香港直航機票加六晚酒店機場接送及半日遊 ..... $1379（雙人房）
內陸三文魚逆遊奇觀 兩日遊 $169（雙人房計）

快意旅遊公司 溫哥華華埠片打東街125號 (604)669·4165
※ 溫哥華、香港直航來回機票 $1199（連兩晚酒店雙人房）
※ 溫哥華/夏威夷/香港六日遊 $1328（雙人房）
暢遊檀香山、珍珠港、大風坳、玻利尼西亞文化村
（華人領隊，每月有團出發）
※ 香港特價來回機票 $950 三晚酒店 $1060（雙人房）
東京、香港五天縱橫遊 $1588.00
東京、台灣香港十天遊 $1998.00
星馬泰、香港十二天觀光遊 $2238.00
星加坡直航來回 $1338（連六晚酒店雙人房）
夏威夷六天精選遊 $799（雙人房）
（華人領隊，每月有團出發）
溫哥華/三藩市/香港來回 $1050
（連三藩市兩晚酒店，雙人房，可延期停留三藩市）
＊特價機票＊
台北 $950
新加坡 $1090
多倫多 $359起
三藩市 $259
羅省 $312
愛民頓 $212

## 收視率上升 兩巨頭各懷大計

# 林建岳有意亞視上市

# 鄭裕彤寄望明年賺錢

### 李沛權將投身亞視 出掌何職尚在研究

【本報訊】亞視總台舉行一項升旗儀式，今次除了依照風水學說外，同時更將大門美化一新。

董事林建岳否認此舉乃迷信着風水，當然會取個「信」字，在大門外略加裝修，栽花種水，可以美化四周環境，各人也覺舒服一些。另方面，亞視對現有台徽十分滿意，沒有再更改意圖。

又，前無綫製作總監李沛權離職後，稍後會轉投亞視，至於會在亞視担當的職位，林建岳表示尚在研究。有傳李氏將負責亞視在台設有份投資的製作公司，但此消息未被證實。

新股東鄭永銓屬金融界人物，他的加入有說想借助對方令亞視成上市公司，林建岳承認亞視向來有上市念頭，這方面對方很有幫助，不過雙方已是多年朋友，這類專業人才對亞視定有貢獻。

此外，有傳鄭氏家族有意股之念，求證於董事部裕彤，他劈頭便罵：造謠者醜綫有共鳴感。

亞視在沙田投資廠房，鄭氏謂尚欠少許手續問題，正待政府答覆，原則上有關當局已同意批地，新地預料要花兩年時間動工興建廠房。

鄭氏寄望明年的亞視開始賺錢，相信明年也是歸本期，早在新老板來接手時，亞視收視甚差，所以重新開步扭轉形勢並不輕易，鄭氏承認較新公司起步更加困難，幸而總算逐步渡過難關。

### 許諾兩年後息影 梅小惠開始担心

梅小惠曾許下諾言，於九二年退出娛樂圈，嫁人去也。對於這個諾言，小惠稱她一定會實行，但担心自己二下子要脫離這個多姿多采的圈子、燦爛的生活會不習慣，故希望在引退後，可做DJ，一來可不用一下子與這圈子脫離，二來又可有個人自由發揮，不用受到限制，加上上班不用化粧扮靚，最合她的心意。

此外談到於《笑傲在明天》一劇中，她環姐參賽權 未知落誰家

### 吳綺莉落落大方

有報道指今屆環姐協辦權可能落在日本方面，換言之港區代表權有機會重回港姐手裏。

工興建廠房。

鄭氏寄望明年的亞視開始賺錢，相信明年也是歸本期，早在新老板來接手時，亞視收視甚差，所以重新開步扭轉形勢並不輕易，鄭氏承認較新公司起步更加困難，幸而總算逐步渡過難關。

### 許諾兩年後息影 梅小惠開始担心

梅小惠曾許下諾言，於九二年退出娛樂圈，嫁人去也。對於這個諾言，小惠稱她一定會實行，

伍詠薇被人誤會懷孕，啼笑皆非。

## 演藝天地

一九九〇年十月二十三日 星期二

**亞視國際台** 9:00PM ★★★

今集《演藝天地》以演奏莫扎特作品為主題。屆時George Solti，Daniel Barenboim及Andras Schiff幾位近代古典樂大師，將會聯同英國室樂團在倫敦的Royal Festival Hall演奏莫扎特不朽傑作。（60分）（黃安琪）

## 鐵幕快車（Gulag）

**港視明珠台** 9:30PM ★★★大電影精選

大衛·基夫飾演的體育節目評述員，被蘇聯的KGB加害，被指為從事間諜活動工作而被判四十年。在勞改營中，大衛並未有放棄，他與幾名獄中囚犯，其中包括英國人馬哥·麥庫維，計劃越獄大計，過程驚險刺激。羅渣·楊導演。（1985／130分）

吳綺莉對出外參賽不表寄望

## 地平線追蹤

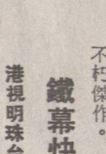
**亞視本港台** 10:35PM ★★

由麥麗紅、鄧梓峯主持的雜誌式節目。本集節目會帶領觀衆，通過攝影師的鏡頭，深入海底，一睹鯊魚生活實況，亦會步入非洲森林，探訪野生動物，亦會重回越戰戰場，體驗軍人槍林彈雨的可怕經歷，每段紀錄片的攝影會均會從旁回憶當時的難忘經歷。（1990／60分）

## 史賓沙檔案（Spencer for Hire—Widow Walk）

**亞視國際台** 11:30PM ★★

私家偵探史賓沙失意於女友，遂到海濱小鎮任職私人保鏢。他的僱主是在當地經營漁船的女商人艾倫。原來艾倫的家族，向與愛美達家族為世仇，在漁船生意上同行敵國。史賓沙不單盡其保鏢責任成功保護艾倫一家，更消除了兩大家族多年夙怨。（45分）



## 日爭奪協辦環姐姐激烈

### 亞視擁有環姐姐世姐參選權

在日內便有公布。

又，林建岳與陳永德斟洽《環姐》事宜，對方表示有問題解決不來，但林氏對於詳情不知對方仍在積極進行之中。

施綺蓮身材性感。

翁杏蘭得父母疼惜

## 翁杏蘭擁抱幸福 擠不出悲劇臉孔

### 可憐孤兒苦助養一保良局童

翁杏蘭刻下正拍攝《朝陽》一劇，她訓上周四，導演要她做一個悲的表情，但由於她嘴形問題，扮極也有如在笑一般，令她担心自己二下子要脫離這個多姿多采的圈子、燦爛的生活會不習慣，故希望在引

## 喜聞參與環姐競選 袁詠儀無懼壓力大

### 公司保證「照住」未愁影藝前途

袁詠儀昨日表示，看到報上刊出她可能有機會參與「環姐」競選的消息後，感到十分開心，因為這可令她有機會看看大場面、大製作，吸收經驗。

有指參加這樣大型的選美，壓力不小，但袁詠儀却稱參加環姐，是全無壓力，一來是環姐於明年五月舉行，有充份時間讓她籌備，二來長久以來，都甚少香港小姐能在這比賽中得獎，故相比之下，她感到參加華裔小姐的壓力較大，因為華裔小姐選舉，每次香港小姐都有份得獎。

目前她的工作還是主要應付親善工作，娛樂圈的發展，却還遲未能起步，對此袁詠儀說她一點也不心急，希望先做好視善訪問工作，一切慢慢來，而公司方面亦有為她接廣告，令她不至沒有外來收入。

公司亦曾告知過她，稍後會為她隆重安排拍劇工作，而百影方面，更指明給她知道，首部片酬不會高，但會接一部好戲，能保持形象的女角色，給她表演，有如此安排，令她一點也不担心起步慢會比別人輸蝕，並自覺適應能力强，不担心難應付。

袁詠儀有望參與環姐競選

## 嘔吐不已卒不支暈倒 伍詠薇赴美疑懷孕

### 返港後即求診醫生，證實是……

早陣子，伍詠薇偕同男友等人前赴美國、布吉島等地遊覽，整個旅程甚是愉快。

伍詠薇抵步美國後，因水土不服病倒，更暈倒在男友身旁，對方的衣衫也沾上她大碟，她以前未有試過昼下來，當時竟休克有十幾秒，幸得男友悉心照顧，沒有因此影響心情。

逗留泰國期間，他男友經常為公事忙碌，一次伍詠薇單獨到健身室，當時不施脂粉，竟被位一陌生男子有意搭訕，她表明已有男友，對方才知難而退。事後，伍詠薇把此事告知男友，對方沒有呷醋，因知她是從一而終的人。

年底伍詠薇聯同男友到東非旅行，據傳當事人否認其事，原來她的親密女友也以為其在十二月底結婚，但暫時沒有定出時間。她的男友已正式與伍秀芳離婚，伍詠薇母親很開通，不介意她與離婚男子拍拖，倘若對方已有子女，伍詠薇便不會接受，因為不能接受做後母的滋味。

嘔吐嘔吐生疑團，更悄悄問她是否懷孕了，經此一問，伍詠薇笑得彎了腰。

返港後，伍詠薇立刻看醫生，結果只是腸胃病，並沒有其他毛病，她以前未有試過昼下來，當時竟休克有十幾秒，幸得男友悉心照顧，沒有因此影響心情。

宋潔儀自然成熟



李菁考到車牌開心不已。

## 回首四年銀河浮沉 林其欣不勝唏噓

林其欣於四年之前在明天》的招待會。

她謂這酒店令她有一種無限唏噓的感覺，一眨眼就四年，時間過得實在太快。回想當年，選舉港姐便進電影發展才是有利，否則可能因水準不夠，而影響了前途。

亦由此，她覺得現今的新人，實不應太急進，原因凡事也很講運氣的，就以那麼多屆港姐為例，就只得李嘉欣一個認為只得李嘉欣一個最夠運，不過雖然如此，她亦不會妒忌，因各人所走的路不同，談到《笑傲在明天》一劇，林其欣謂此劇對她有很大激勵作用，而由於有萬梓良合作，全組人都得到他照顧，有如一個大家庭，令她愈做愈投入，每天也十分掛念上班。

林其欣在沙田一酒店中集訓，而昨日她又重臨舊地，出席無綫台慶劇《笑傲江湖》，並加緊減肥。

## 施綺蓮大發雷霆 責公關照顧乏善

據悉昨日亞視通知施綺蓮出席《衆志成城為公益》招待會時間上有所誤會，令她很早回到亞視，其後又沒有人照顧她服裝方面，令小妮子在公關部大發雷霆。

問到施綺蓮，她否認其事，而向來習慣是預早些時間準備服裝及化粧事宜，同時沒有受到亞視忽略，公關部同事對她很不錯的。

**小啓**：昨日「鄧永鏘率領亞姐百萬行」一文，筆誤為鄧家鏘，特此更正，並對鄧先生表示歉意。

## 無線周末不再平淡

### 親嘴之旅

無綫周末映的節目，倒是幾精選，由七點到夜深，都是安排一些有噱頭的節目給予觀衆去欣賞整個周末晚上，可以說是由頭到尾都咁好味了。《賽宇風情》固然是好引人入勝一個旅遊節目，觀衆既可看到世界各地的風光名勝，還可看到知名度不薄的藝員在介紹，就不止是介紹旅遊節目那樣簡單。娛樂專門店單看廖偉雄，已夠娛樂性的享受，內容不時因利乘便拉得影壇大哥大姐到來亮相，為節目平添不少星光，近期大革新後，每一輯都有歌壇天皇巨星到來支撐大局，招徠力豈無？鍶梅艷芳後是譚詠麟，都是整個節目之台柱，開始到無科都是以他來做胆，節目自是睇法不同了！黃金時間到夜深，節目一浪接一浪，未有平靜一刻，自非等閑，壓軸好戲是單元劇集，可滿足觀衆喜愛劇集的要求，周末節目有此內容，叫人不暇給，一洗以往周末夜節目之例牌平淡，倒是叫人有所改變，這樣的內容，周末夜收視率就不會起不到提升作用，分別是多少而已。

（莎拉）

## 影圈橫縱

# 電影市道漸入佳境

據閣內人透露，進入十一月份之後，將會對七、八、九、十月所出現的「淡」市有一定的扭轉，因為經過四個月的調整期後，製片人、導演已經過適應性的觀察、分析，然後作出新的部署。

而且，即使是以往，九月、十月都是開戲較少的月份，因為經過暑假面的爭取暑假檔期的「衝刺」，未能排上暑假檔期的，大都被排在九、十兩個月內上映，這個時期的片源比較充裕，經過一番「衝刺」後，開戲較少應屬自然的事。何況今年出現的「衝刺」結果使不少人大出意外，結果提早了兩個月的「休養生息期」，圈中決策者紛紛另找對策。

現在面對的是準備農曆新年檔期的另一番「衝刺」。十一月進入拍片的「旺季」，故此也是正常的。只是這似乎熙得太長的，竟然有三部片的導演都要請他，最後，他只能以先到先得來選擇影片。可見，有好表現的圈中人還是不愁沒出路的。

相反，有些抱着「撈」的心態來做的電影從業員，一遇到這種調整期時，便自然首先遭到淘汰，就算是有新戲開，人們首先要找的工作人員就必定不是這一類人。故此，看到一些人「搶手」，本身却乏人問津者，確需要好生檢討才是了。

將是到了拍片「旺季」的時候，但願香港電影從業員能從中吸取教訓，總結經驗，則可以左挑右揀地物色一貫表現較好而又有質素及經驗的工作人員，包括從攝影、美術指導到副導演、場記等等。因此一些較好的上述工作人員還是比較搶手的。例如有一位剛出道不久的美術指導，由於他工作負責，又懂省錢，本身工作頗有表現，故此也是正常的。只是這似乎熙得太長的，竟然有三部片的導演都要請他，最後，他只能以先到先得來選擇影片。可見，有好表現的圈中人還是不愁沒出路的。

相反，有些抱着「撈」的心態來做的電影從業員，一遇到這種調整期時，便自然首先遭到淘汰，就算是有新戲開，人們首先要找的工作人員就必定不是這一類人。故此，看到一些人「搶手」，本身却乏人問津者，確需要好生檢討才是了。

將是到了拍片「旺季」的時候，但願香港電影從業員能從中吸取教訓，總結經驗，則可以左挑右揀地物色一貫表現較好而又有質素及經驗的工作人員，包括從攝影、美術指導到副導演、場記等等。因此一些較好的上述工作人員還是比較搶手的。例

亞男

## 穿梭娛樂圈

# 京班名角

為紀念徽班晉京、京劇成立二百年，香港舉辦了一次空前的盛大演出，人材濟濟，雲集精英，香港戲迷眼福不淺了，所選到日包羅萬有。雖然都是傳統舊戲，但主演者却有其獨特之處，必定精彩百出。

這次選的劇目，必定有資深人士參與和策劃，每晚的戲目，都包括了唱、做、打，不過總括來說，唱功戲較為吃重。這次來的名角之多，請讀者們留意報章上的介紹，這裏不作一一報道。

因為有幾位演員闊別香港十年多了，這次重來，相信他們都有點意外，相信香港觀衆大懷念之餘不免略帶唏噓吧，這裏先要說俞大陸這位京班裏的長輩名武生，他的家勢顯赫，名門之後，而他的動作乾淨、美觀、大派，是永遠難忘他的風範的。他的《雁蕩山》、《艷陽樓》、《挑滑車》最令我們神往的，一致認為他的優點是其他曾來香港的武生演員有所不逮的，大師級如厲慧良也是各有所長。尤其是他演《挑滑車》時那副不可一世的形象，而身上很順溜、大方，又神、嗓子又好，技難得者就是身、眼、腰、腿、他的錄影帶真是動作帶功久力當紀有這怡的年意，他歲力當動作帶真是，他的錄影帶和電視。

但是這是十年前的事了，如今他的年紀已超過五十，亦聞說他在北京不甚得意，是否能掌握到些放棄而大多數時間去拍電影和電視台中揸得不似人形。

但現在她就覺得當初實在傻，並明白到電視的重要性，更不介意其他人較她搶鏡，正如張曼玉與鍾楚紅難分高下，各花入各眼。

吳綺莉是亞姐冠軍人馬，假若無緣外出比賽，她也不會有失落感，絕不會放縱自己。



宋潔儀自然成熟



李菁考到車牌開心不已。

## 施綺蓮大發雷霆 責公關照顧乏善

據悉昨日亞視通知施綺蓮出席《衆志成城為公益》招待會時間上有所誤會，令她很早回到亞視，其後又沒有人照顧她服裝方面，令小妮子在公關部大發雷霆。

問到施綺蓮，她否認其事，而向來習慣是預早些時間準備服裝及化粧事宜，同時沒有受到亞視忽略，公關部同事對她很不錯的。

**小啓**：昨日「鄧永鏘率領亞姐百萬行」一文，筆誤為鄧家鏘，特此更正，並對鄧先生表示歉意。

IATA Since 1949
黃文化證人授權文件公證產業契據
安心直接 香港 內陸
快速 ※ 溫哥華 $1199 ※ 溫哥華 $132 暢遊檀香山（華人領 ※ 香港特價 東京、香 東京、台 星馬泰、 航直加坡星

## 歐美演點

### 蘇增產石油力不從心

美聯社記者 **約瑟夫·赫伯特**

渴求外匯的蘇聯正因油價上升而得到意外收穫，並且希望增加石油出口填補中東危機所引起的短缺，但是心有餘而力不足。問題是在蘇聯的石油工業設備過時和長期管理不善，無法增加生產。西方分析家稱，蘇聯今年的石油產量可能比去年每日少五十萬桶。

蘇聯去年每日產油量約為一千一百一十萬桶，為世界總數的第六位，多於沙特阿拉伯、伊拉克和科威特的總和。它每日出口三百七十萬桶，比伊拉克為多，大概半數輸送去西方。石油工業研究基金會會長林特布勞說：「他們以最高生產能力開動，但他們的產量下降。他們沒有方法增加生產。」

不單是這蘇聯工業無法增加生產，它的問題還有核反應堆要增加國內的需求。蘇聯耗油量僅次於美國名列第二位。今年夏季較早時候，總理雷日科夫說，國內的需求，特別是雙收之時迫使蘇聯每日削減十四萬桶石油輸去西方和社會主義集團國。蘇聯供應給古巴的石油議定率平均每年約九千萬桶，但現時已削減數量。

工程和建築公司「安莎奇」集團的國際部副主席埃貝爾說：「他們無法在目前市場所發生的事情裡撈一筆。」埃貝爾和其他美國專家認為，如果油價維持高水平，預料蘇聯在今後數月裡額外賺取過億美元計。去年蘇聯石油出口賺回二百億美元的外匯，等於該國外匯收入百分之四十。

蘇聯的石油儲存量估計超過六百億桶，兩倍於美國。蘇聯正要求西方石油公司協助，希望擴大保加利亞是天之驕子。

在執行強硬路線的日夫科夫的共產黨政權時代，只有一小批獲准赴國外工作的特權階級才擁有美元。但是，由於保加利亞目前已放寬了它的法律以及要與嚴重的經濟危機搏鬥，當地的鈔票紛紛被唾棄，人人都爭相換兌美元。

由於日常消費品越來越缺乏，人們轉向一些收取外匯的商店去購買各種物品，這類商店出售的商品繁多，從雪櫃、洗衣機、吸塵機到咖啡、朱古力和服裝樣樣齊全。在過去，這些外匯商店買到從西德或蘇聯進口的新車。許多人還把他們的第一手車高價轉賣給沒有外匯的人，他們得到列弗之後又去黑市買美元，然後再去買新車，這樣倒賣可賺到可觀利潤。汽車零件甚至是東歐型的汽車零件在商店中是買不到的，但是用美元在黑市可買到。

在保加利亞的黑海度假勝地，美元更是必需品，因為這裡的房租全部都收美金。

自從銀行只准許出國旅遊人士每人每年換取三十美元以來，想出國旅遊的保加利亞人必須想方設法行可換取七列弗，在自己解決換美元問題黑市可換十列弗。但是上述法律根本就沒有執行。

據估計，目前有三萬名保加利亞人在希臘非法工作賺取珍貴的外幣，還有許多保加利亞人在南斯拉夫出售本國貨以此來換取外匯。

## 美元流通保加利亞

法新社記者 **塞爾格瓦**

在保加利亞，美元已成為搶手貨以及必備貨幣，因為租房、買車或者訂酒店都必須支付美元。所以，美元在保加利亞是天之驕子。

名居住在首都索非亞的年輕媽媽說，我向得到列弗之後又去黑市買美元，然後再去買美元就可以加速把車買到手。一般來說，保加利亞人想購買汽車需要等十年的時間。

但是，如果你有四千美元在手，就可在外匯商店買到從西德或蘇聯進口的新車。許多人還把他們的第一手車高價轉賣給沒有外匯的人，他們得到列弗之後又去黑市買美元，然後再去買新車，這樣倒賣可賺到可觀利潤。汽車零件甚至是東歐型的汽車零件在商店中是買不到的，但是用美元在黑市可買到。

在保加利亞的黑海度假勝地，美元更是必需品，因為這裡的房租全部都收美金。

自從銀行只准許出國旅遊人士每人每年換取三十美元以來，想出國旅遊的保加利亞人必須想方設法行可換取七列弗，在自己解決換美元問題黑市可換十列弗。但是上述法律根本就沒有執行。

據估計，目前有三萬名保加利亞人在希臘非法工作賺取珍貴的外幣，還有許多保加利亞人在南斯拉夫出售本國貨以此來換取外匯。

## 貧窮國家的核子彈

# 致命化學毒氣禁不絕

路透社記者帕特里克·沃斯尼普

由於海灣地區化學戰的威脅再次出現，使國際間禁止毒氣的努力徹底大倒退，正當外交界對此問題爭議不休之時，伊拉克在八月二日入侵科威特後宣佈，如果伊拉克受到正開赴海灣的西方和阿拉伯軍的襲擊，它將會使用化學武器。

化學武器即是毒器，可以用砲彈、炸彈或火箭施放。它其實是至今仍然留存於世的最古老技術之一。主要的物質最初約在五十至七十五年前發展。

在第一次世界大戰有成千上萬人被毒氣殺害後，一九二五年日內瓦草案禁止使用，超過一百二十個國家簽署文件，但有些國家保留使用權利，如果它們首先受到毒氣攻擊，就是作以毒攻毒報復。這些國家包括伊拉克和美國。

試圖草擬一條新協定，禁止生產和擁有這種武器，並且包括禁止使用，但由於美國——蘇聯之間長年累月的敵對立場而遭受被壞。當協定在八十年代末期通過時，伊朗——伊拉克的戰爭給予協定新的重重一擊。很多國家作出總結，無論是對或錯，一致認為伊拉克使用了化學武器把戰爭形勢翻轉過來，把這場從一九八〇年至一九八八年從普通的物質生產出來，例如除草劑或殺蟲藥，這些都是商業貨品。

防化演習 駐沙特阿拉伯美軍試用防毒面具。

### 春夏新裝

法國名模在一九九一年春—夏時裝表演展示一套背心型的酒會禮服。

以芥子氣為例，它的基本成份是硫二甘醇，這是一種製造原子筆筆芯墨的原料。流出暢順，但與鹽酸混合起來，就成為致命氣體了。專家指出，任何國家只要有一般的石油化工業，就能生產化學武器了。

化學品作為一種重要武器首次出現在現代戰爭中是在一九一五年四月，德意志軍在比利時的伊普雷放出一百六十八噸氯化物氣體對付盟軍的陣地。英國不久進行同類的報復，芥子氣首次在一九一七年出現。在第一次世界大戰結束時，被毒氣殺死的人約有十萬人，傷者超過一百萬。

自從日內瓦草案簽署後，掌握大量事實證據使用毒氣是意大利人一九三五年在阿比西尼亞、日本人在一九三七年—一九四二年對付中國、埃及軍隊在六十年代於北也門對付保皇游擊隊。在第二次世界大戰時期，德國也有神經氣，但希特勒害怕報復一直沒有用。兩種主要化學武器簡介如下：

●芥子氣 雖然它是一種古老產物，但仍然被視為是最有效化學武器之一，特別是在溫暖氣候，原因是它很難消散和可以令穿防毒面具的軍隊受影響。它由碳、氫、硫和氯混合而成，以油狀液態散發。它能在所有暴露的皮膚上起大水疱，刺激肺和喉嚨，並且可以引起視力和血細胞永久破壞。

●神經氣 原先的形式是二甲氨基氰磷酸乙酯，在三十年代被發展成殺蟲劑。神經毒劑阻止體內化學分解，令肌肉收縮。身體發生痙攣，在十五分鐘至兩個鐘頭內死亡。一滴好像針孔大小的毒液如果接觸皮膚就會致命。美國現時生產「二元」武器，兩種物質本身無傷害性，但在施放時混在一起會成神經氣。

敏知節譯

## 界世哈哈

### 墨西哥設加工特區 有毒廢料污染環境

納磯

有毒的廢料和無控制的工業發展已把墨西哥與美國邊境接壤的地區變成一個生態災難區。這地區從美國加利福尼亞州伸延至得克薩斯州，美國醫學協會最近的一份報告稱之為「一個名副其實的污水池。」

環境保護專家說，據報有些地區掩埋有毒化學品和淤泥已滿溢。最近經過一系列的視察後，來自美國和墨西哥的環境保護人士促請這兩國的政府立即行動起來，結束多年來污染失控和設立環境監察，避免引起嚴重的公共衛生問題。墨西哥蒂華納研究學會的桑切斯說：「你們還記得博帕爾嗎？」他講：「這裡同樣對公共健康構成極大危險。」他引述了一九八四年印度博帕爾有毒化學物品大災難，這個印度城市有超過二千五百人死亡。

桑切斯和其他專家指責大部分污染來自製造和裝配廠。在過去十年這些工廠在沿邊境地區如雨後春筍建設起來。邊境全程為三千二百公里。製造廠和裝配廠大部分是美資的，由於勞動力價格低而大量設廠，並且成為墨西哥製造業最具動力的部分。這些工廠獲准免稅進口原料，包括有毒物品。

但桑切斯說，他們越來越關注所謂「骯髒工業」的類型。這類工業進口墨西哥的環境保護條例遠比美國和其他工業國家鬆弛。桑切斯說，製造廠和裝配廠已進口多樣有害物質入墨西哥，供應它們的工業生產用途上。

根據墨西哥的法例和美國—墨西哥在一九八三年所簽署的協議，美國的製造廠和裝配廠所生產出來的有毒廢料要運返美國。但這協議有很多漏洞，墨西哥的環保署同意製造廠和裝配廠如果得到該署授權，可以在墨西哥境內處理或傾倒它們的廢料。

據桑切斯說，雖然墨西哥缺乏足夠設備處理這類廢料，但在該地處理有害廢料的價格只等於美國的十分之一。

## 新聞內外

### 最大最小蘭花

綠薇

蘭花清香秀麗、顏色悅目，成為愛花人士的寵物，在熱帶美洲，有一種直徑達九十二厘米的蘭花，可稱為世界上最大的蘭花。無獨有偶，澳洲生長一種蘭花，其直徑則不到一毫米，可算是世界上最小的蘭花。


全新搶手車
1991 LEGACY TURBO
設有ABS防鎖死剎掣系統，四輪帶動，冷氣裝備，80瓦音響器材，全自動化控制系統及富士車系之可靠性能。

只售 $27,595.00（五前速棍波）
$28,690.00（四前速自動波）
特價包括代理之出車洗車等費用，地氈及滿缸汽油。
存貨有限，請速駕臨本公司查詢選購！
AUTOWEST LTD. 西域 SUBARU 汽車公司
MTK AUTO WEST LTD. SUBARU
(RICHMOND AUTOMALL) 13720 SMALLWOOD PLACE, RICHMOND, B.C.
營業及維修部 273-2217 零件部 273-0315 FAX 273-9663
外埠長途免費電話：1-800-663-1197

新機器洗地氈梳化椅 中英洗地毡
即洗即用不褪色不縮水或變樣，假日晚照服務，專洗餐館烟囪爐頭工商業住宅清潔打臘八折優待
晚電：253·5710

清潔公司
健良清潔公司
承接大廈·寫字樓·栢文等清潔工作·
電話：八七六·三八五四
傳呼機：六四五·七〇〇一

忠誠清潔公司
HONEST CLEANING SERVICES LTD.
承接辦公室，商場餐館或住宅等各項忠誠清潔服務，價錢相宜請電 874·8216

DENNISON
6165 #17 HIGHWAY DELTA
JUST OFF 99 HWY SOUTH OF TUNNEL
離列治文只十分鐘
本汽車中心，為你提供Jeep Eagle全面服務
營業部——修理部——零件部——租賃部

KENNY FONG 方志立
華人營業代表
住宅：(604)273-6898

JOSEPH HENG
貸款部經理
款式齊備，敬請速臨，參觀選購。
☎ 946-0609
Jeep Eagle

廖盛炤 窗飾公司
室內設計：
定造各款 窗簾 窗紗
百葉簾 垂直簾 牀罩
牆紙及裝飾品 美觀實用
價錢相宜 免費估價
二十餘年經驗 自開工場
有發行部 ◆ 歡迎訂購
電話：253·4566
S.J. LEW S.J. Lew Custom Draperies Ltd.
Window Covering Specialists
1456 E.PENDER ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1V8 TEL:253-4566
COQUITLAM PLAZA #8-2773 BARNET HWY., COQUITLAM B.C. V3B 1C2 TEL:941-7910

RICHMOND HONDA CARS
列治文本田車行
THE RICHMOND AUTO MALL, 13600 SMALLWOOD PLACE, RICHMOND, B.C. V6V 1W8
RICHMOND AUTO MALL
☎營業部 270-1367
修理部 270-2231
90年雅閣，大量推出，全新款式
價錢公道，服務週到，歡迎查詢
本公司榮獲全加拿大本田銷售及服務冠軍代理，在一九八九年共售出一六一五部本田新車。

ACCORD EXR
有多種顏色及款式可供選擇
請即駕臨參觀試駕

營業代表
FRANK WONG
王鎮文
直接傳呼機680-4188
維修部由日本訓練技師主理

# 十八定不童孩歲三

家常話

時常聽到一些人說「三歲定八十」，我說未必。大抵人們尚未認識到一個人成長過程的規律吧。我們的父母輩也如對自己子女的期望太過殷切，又或者私心作怪，總希望自己的孩子能在同輩中成爲佼佼者才能心滿意足，一旦不及他人，便覺得面目無光，很不是味道。

日前讀報，有人重提神童輝之事，在若干年前，神童輝出現率頗高，他心專的確才堅摹童，當年滿街都是稱讚神童輝之聲，家長們誰不希望自己的孩子也是個神童，頻頻亮相，光宗耀祖。當時我的感覺是成年人在尋求刺激，不是想造就更多天才兒童。傳媒之所以津津樂道於這個奇特兒童，不外乎是抱着獵奇心態，嘩衆取寵。他的父母是無力抵抗誘惑又或者以爲自己家門真的降下一顆天才星。多年時光過去了，輝仔的才華如何？據報道，他今天正在上中學，成績平平無奇，連最天才的數學科亦平平無奇。從輝仔身上我們可以看到三歲孩子不僅不能定八十，連十四五歲也定不了。

孩子的智慧一般會隨身體發育而提高。無論孩子小時是機敏、是愚鈍，我們都不可以一言以蔽之曰精仔或注定蠢材；古今中外不少有極大成就之人，少年時平平無奇，爰如生童年並非天才小子。個別由天才少年而成大天才人物者其實爲數極少。有些孩子表現出一定程度其智力，成績好而事業亦有之，成績差而日後事業好者亦有之。不學時的同學仔變化固大，連大學的同學，無論在校讀書時或出社會後，大抵都是平平無奇的。

金譽集

## 把藝術引入家務

金堅

藝術是可以引入家務勞動的，這就是說，人們以輕鬆愉快的心情對待家務，對家務勞動的成果能有一種欣賞的心情和心理上的滿足，就像一位畫家對自己的作品欣賞和滿足那樣。

平常，夫妻密切合作，共同承担家務勞動，這是不言而喻的。但是，這種合作不應該是被迫的，而應該是自願的，雙方都把這種勞動看成是自己的責任，自己對家庭應有的貢獻，而不要怨天尤人，把它單純看成是一種負担。夫妻共同承担家務勞動，也並不意味着凡事都各做一半，而是你這幾天忙，我就多做，我這幾天忙你就多做。有過這樣的夫妻，訂出每個人輪流做一週家務。一個星期過去了，一方對另一方說：「喂，下週該你啦！」合同式的，多麼冷淡無情。如果洗衣服、吸塵等，又何嘗不是這樣呢？只要注重對自己勞動成果的欣賞，這種欣賞心理能使人做家務勞動輕鬆愉快。

節省家務勞動時間的藝術是將時間重叠使用，即我們通常所說的一面做這，一面做那。例如，一面吃早餐，一面聽新聞等。還有，我們平時吃得簡單些，不要天天像孔老夫子所說的「食不厭精，膾不厭細」，到了假日，再多做些菜，吃得好些。總之，家務勞動可在公關方面、心理狀態方面、方法技巧方面，引入藝術，讓家庭充滿歡樂。

許多家庭主婦對天天燒飯做菜眞是深惡痛絕，可是，如果看看烹調書，向別人請教請教，學着做味美的菜式，那麼，對燒菜就有興趣了，這種勞動就不再是煩人的了。做菜是這樣，這樣呢？只要注重對自己勞動成果的欣賞，這種欣賞心理能使人做家務勞動輕鬆愉快。

## 少女裝扮講時髦

時裝新姿

若果從時裝的一些美艷與否的角度加以分析，時裝在不同的時空環境之下，可眞的會爲你帶來幾分的嫵艷。

我們會幾何時會爲他們的美感加以評論，或者這些片段都是不切合實際的時候，我們只好是在不同的打扮，甚或是加插一些的風采似的飾物，把自己襯托得更美艷。

事實上，少女的時裝，可以無須太多的「打扮」成份，爲眞歷這樣說呢？因爲有些人沒有考慮過是正正式式的美感與否，所以年前出現的很長大的襯衫，穿在外面的扮相，可能就有這種感受了。

不過，時裝的好處是按照各人不同的身材，高矮去加以分辨，結果就會出現了，有些高個子的女孩子，反而穿很不倫不類的三個骨褲等等。

我們以下介紹的少女裝扮，有型有款，加插着不同的身段，更是迷人。

一、以反杏領設計的白色襯衫，外面披上一件以全新姿態出現的深紅色套裝衫褲，在衫與褲之間加多了一個空洞的接口，前面駁結的設計，很有新鮮感。

二、普通的上身襯衫，被下半截的一條三個骨西褲扛了折扣，不過外套披上的白底花款鬆身外衣，輕鬆多姿采，令人羨慕。

## 炎熱夏日話西瓜

陳醫生：在天氣炎熱的夏季，吃點西瓜確實很能解渴，孩子很喜歡吃，何淑貞小姐：

何淑貞小姐：

每當盛夏季節，烈日炎炎，使人感到咽乾舌燥，此時如果吃幾塊西瓜，會感到猶如甘露洒心，清涼解渴，暑氣頓消，因此人們多喜歡吃西瓜消暑。

西瓜號稱夏季瓜果之王，由於它來自西方，故名西瓜。因爲它性寒，放又叫寒瓜。有的地方也叫它爲臭瓜或水瓜。西瓜原產於非洲南部的喀喇哈里沙漠，約在四千年前，埃及的農民首先在尼羅河流域栽培。據歷史資料記載，在唐、五代時期經現在的新疆一帶引種到內地，以後由於這種水果深受人們的喜愛，故我國南北各地相繼引種，由於各地水土、氣候條件不同，我國各地又培育出許多不同特點的名瓜，形色各異。瓜瓤有大紅、粉紅、桔黃、淺黃、白等顏色；其籽有黑、青、花、白等數種。其中特別是浙江華湖西瓜，俗稱三白瓜，白皮白瓤，籽少而薄，瓜瓤細膩，汁多爽口，別是一番風味。

你有沒有安排一下，讓你和子女能夠過一個充實有計劃的暑假呢？香港家庭福利會家福中心特別爲單親家庭舉辦一項「夏日親子樂」宿營活動；歡迎居於荃灣、葵涌或青衣區內的單親家庭參加，有子女在十二歲以下及接受公共援助的家庭優先。活動日期爲八月十一日至八月十二日（星期六及日，兩日一夜）內容包括親子關係講座、集體遊戲、晚會、射箭、繩網、游泳及燒烤等。

爲方便參加者，集合地點定在荃灣地鐵站。費用方面，成人救費三十五元，小童二十元（三歲以下不佔座位者免費）。

報名可致電香港家庭福利葵芳分會；電話四二六九六二一或屯門家查詢，名額有限，報名從速。

## 家福舉辦 單親家庭 消暑宿營

漫長的暑假開始了，你有沒有安排一下，讓子女能夠過一個充實有計劃的暑假呢？香港家庭福利會家福中心特別爲單親家庭舉辦一項「夏日親子樂」宿營活動；歡迎居於荃灣、葵涌或青衣區內的單親家庭參加，有子女在十二歲以下及接受公共援助的家庭優先。活動日期爲八月十一日至八月十二日（星期六及日，兩日一夜）內容包括親子關係講座、集體遊戲、晚會、射箭、繩網、游泳及燒烤等。

爲方便參加者，集合地點定在荃灣地鐵站。費用方面，成人救費三十五元，小童二十元（三歲以下不佔座位者免費）。

報名可致電香港家庭福利葵芳分會；電話四二六九六二一或屯門家查詢，名額有限，報名從速。

## 風趣佈置氣氛雅

室內佈置

靜宜

在不少的家居佈置當中，有些主女們是不太喜愛太過簡單的設計，照她們的一般意念，她們覺得過份簡單的設計，即是與家中的裝修不配合，又或者是太過簡單，別人看起來好像不用心設計，即是與衆不同的看法所致，有些人根本覺得只有大一些的地方，加插一點整齊而美觀的東西，就已經很足夠了，只不過是担心有時所擺放的物件不那麼令別人喜愛。綜合了一些主女們的知所謂似的。

或許這是各人不同的設計特色，才可以表達出一個人的心思。

到底是否越簡單就越難設計呢？這一層我們也請教過一些名家們的意見，她們認爲簡單的設計只是擺放的意念模素單純一點，這與人們喜愛與否是沒有多大差別的。

以下介紹的這個特別安排的簡單設計，却是與衆不同啊！

一、全個客廳是以簡單爲主的淺金黃色色調，由於牆身、地板都是同一顏色，所以不會覺得太單調。

二、藤製的木柏子，或是木座椅，它給人一個簡單而好看的感受，在炎熱的夏天，更是適合不過。

三、由於擺設的優美手法，放一盆栽，木製飾物，仍然很美好。

## 宜家集

●黃强/鄭人●

心情矛盾

## 庭家樂歡

## 女人經

## 講話欠修養技巧 應常作自我檢討

培育愛情花朵 言行應重坦誠

態萬千儀

兩個朋友交惡，拿起來，已經有四至五年時間了，雖然經常見面，在公衆的場合，目是同枱吃飯，但始終是各自修行，鬧係絕交。

其實到底這話是否眞的出自一方的口，無法可知，或者是傳話的人加油添醋亦未定，但無論如何，此話是大大傷了那位標梅已過的女士的自尊，也是難怪她如此震怒而鬧至絕交。

言出未必有心，但言者肯定是缺乏一種說話的修養和技巧，得罪人而不自知，就更應該自我檢討。正所謂「解鈴還須繫鈴人」，我等雖則有心，亦是帮不了這個忙。

究竟兩人之間有何冤結，了解之下，原來是願意和解的一方，曾經力邀對方合作搞生意，當年兩人是頗投契的一對朋友，却不知怎樣，被邀請的一方忽然聽到傳言，說是對方在朋友間唱她「又老又有料」，不禁爲之大怒，自此

如果你的女朋友不很漂亮，你却說她美若天仙，這雖然滿足了一些虛榮心，但你的女朋友心底裡可能會說你油腔滑調，對於以後你說的贊美的話，她都會認爲不是眞心話，心中結下了一個疙瘩。

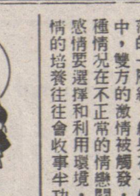
當男女雙方的愛情還未穩固的時候，在談情中免不了要刺探對方的意見。碰到這種情況，必須方法巧妙。

一般來說，女方此時的刺探問話比較含蓄，男子必須敏感地加以理解，千萬不能粗枝大葉，聽過了事，不理解或者不理睬僞。

最好的試探方法是委婉致詞，避免正面的答問，不致出現突然破裂的危機，也不致於使另一方尷尬。

愛情的濃淡，有時要憑環境的氣氛襯托出來。常有這種情況：男女之間早已暗戀多時，但一直未曾捅破那薄薄的一層紙，結果在一個情意濃濃或者熱烈狂放的環境中，雙方的激情被觸發，便會不顧一切地互吐衷腸。這種情況在不正常的情戀關係中也時有發生。所以，培養感情要選擇和利用環境，如能恰到好處的利用環境，爱情的培養往往會收事半功倍的大效。（明天待續）

## 培育愛情花朵 言行應重坦誠



上海市生活美學學會 張良仁副會長

## 唇部佔美容學重要地位

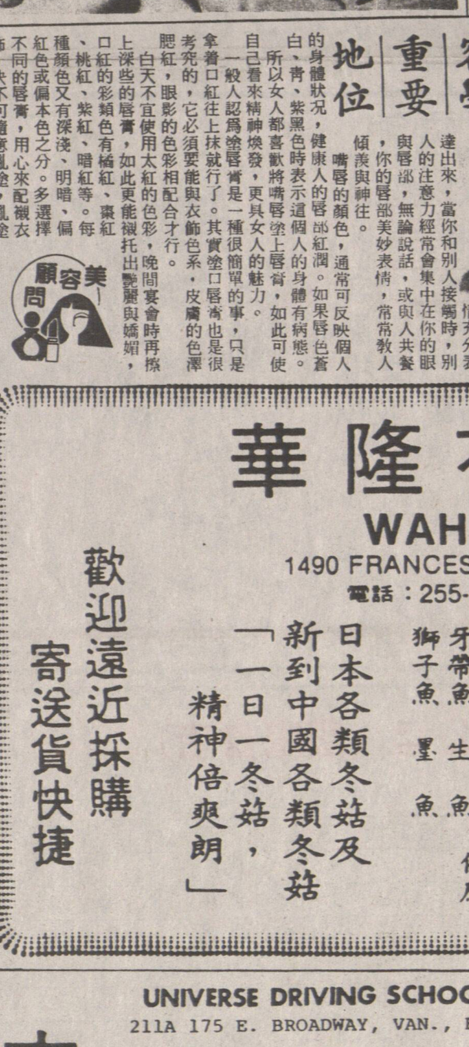
彭玉玲院長 甜甜美容學院

嘴唇在臉部佔有很重要的地位，它與雙眼配合，能把自己的感情充分表達出來，當你和別人接觸時，別人的注意力經常會集中在你的眼與唇部，無論說話，或與人共餐，你的唇部美妙表情，常常教人傾美與神往。

嘴唇的顏色，通常可反映個人的身體狀況，健康人的唇部紅潤。如果唇色蒼白、青、紫黑色時表示這個人的身體有病態。所以女人都喜歡將嘴唇塗上唇膏，如此可使自己看來精神煥發，更具女人的魅力。

一般人認爲塗唇膏是一種很簡單的事，只是拿着口紅往上抹就行了。其實塗口唇膏也是很考究的，它必須要能與衣飾色系，皮膚的色澤，肥紅，眼影的色彩相配合才行。

白天不宜使用太紅的色彩，晚間宴會時再擦上深些的唇膏，如此更能襯托出艷麗與嫣媚，口紅的彩類色有橘紅、棗紅、桃紅、紫紅、暗紅等。每種顏色又有深淺、明暗、偏紅色或偏本色之分。多選擇不同的唇膏，用心來配襯衣飾，決不可隨意亂塗，亂塗會弄巧成拙。



美容顧問

## 家庭保健信箱

陳醫生主答


華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.
電話：255-6571（五線），255-6010
源源運到，大量供應
各西士齊備
中國去頭有売白蝦及蝦肉
中國AAA牌去頭有売養蝦及蝦肉
緬甸去頭有売白蝦及蝦肉
越產去頭有売白蝦及蝦肉
香港滬門白蝦及IQF蝦肉
中國各類有頭養蝦
大小西士龍蝦尾及扒蝦尾
急凍香港產鮮魷魚，去衣鮮魷筒
常備各種魚類
紅衫魚 紅鮫魚
黃花魚 白鯰魚
牙帶魚 生魚
獅子魚 墨魚 供應
日本各類冬菇及新到中國各類冬菇
「一日一冬菇，精神倍爽朗」
歡迎遠近採購 寄送貨快捷

泰興有限公司
Tai Hing Company Ltd.
(1981)
265 EAST PENDER STREET • VANCOUVER, B.C.
V6A 1T8, CANADA
PHONE 684-1028
新到大幫 超等味精 冰霜明蝦

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.
TEL:689-7324
燒腊肉食，中西什貨，園口新鮮蔬菜，生菓，即日由台灣頂好公司運到冷凍飽點。
銀絲卷，芝蘇湯丸，毛豆，木須皮，壽桃，無須鮮凍，可即蒸即食，老少咸宜。
門市批發無任歡迎，逢星期三休息。
地址：五三五哥亞街。
電話：689.7324

金利源
GIM LEE YUEN LTD.
47 E.Pender Street
Van., B.C. V6A 1S9
八折酬賓
大減價
特價貨品除外
685-9743

宇宙駕駛學校
UNIVERSE DRIVING SCHOOL
211A 175 E. BROADWAY, VAN., B.C.
經驗豐富 教法詳盡
路試筆試 初學補鐘
安全易學 免費接送
收費特平 歡迎查詢
電話：2750886 4379617
本校採用89年日本小型冷氣房車。

香港駕駛學院
HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.
地址：域多利5869號
321-3722
易學速成 筆試最快 考試路試 服務最公道 收費特平 資深導師 歷史最久
校長：吳栢霖 傳呼機：686-8597（24小時）

嘉華駕駛學校
本校歷史悠久、發展迅速，現已增聘豐富經驗教師：何津祺 三二二－六八八八
黃健明 六八九－五五七六
馮紹明 三二二－五五五五
協助主理溫市及烈治文分校業務。本校考生成績超卓，合格率特高，排期最快，教授方法簡易，並設有筆試班，全校採用88年全新房車作教。
嘉華駕駛學校校長 馮坤威 四三二－七〇〇一 二九四－一六一一

城市駕駛學校
City Driving School
NO.5-2414 MAIN ST.
VANCOUVER,B.C.
電話 874-4544
蘇偉勝
師質優良 經驗豐富 耐心教授
筆試路試 精通國粵 客英馬語
收費公平 忠誠服務

聯合駕駛學校
#5-2910 COMMERCIAL DRIVE UNITED DRIVING SCHOOL
TEL: 253-6888
歷史悠久 經驗豐富 耐心教授
筆試路試 易學速成 合格率高
本校採用90年全新 TOYOTA COROLLA特級房車教授
＊聘請大溫哥華各區男女經驗教車師傅多名＊

卑詩駕駛學院
211－175 EAST BROADWAY VANCOUVER, B.C. V5T 1W2
644-7890
您想得到一張
卑詩省駕駛執照嗎？您爲學車而煩惱嗎？
路試 我們的中、英、法、越、華語教練會指導您從最安全的習慣中，得到您想要的駕駛技術，並代約安排考試日期。
從速聯絡
馮尚榮 433-4082 WAYNE FUNG
劉兆鵬 657-2823 BANG LAU
筆試 個別教授筆試及專人陪同翻譯請直接聯絡郭先生 電話 251-5750

ELITE DRIVING SCHOOL
高級駕駛學校
B1－111 W. BROADWAY
※有女師傅教車 ※初學 或 重溫
※日班 或 夜班 ※備有路試用車
電話：872-8717（吳師傅）

優良駕駛學校
PERFECTION DRIVING SCHOOL
TEL: 433-2888
由 RAYMOND TONG 唐達良主理
名符其實·師質優良·經驗豐富·收費公道
本校全用TOYOTA新車教授舒適易學
合格率高·歡迎查詢

特稿

# 「陪都」將重現歷史風貌

## ——重慶籌建抗戰歷史博物館

·陳丹丹·

長江上游的經濟重鎮——重慶市，將要籌建一座抗戰歷史博物館。凡略知重慶歷史的人，對這個即將籌建的博物館，都會產生不同程度的興趣。

### 各路精華雲集在此

國共第二次合作時期，是重慶歷史上最具光彩的時期，也是最具特殊地位的時期。那時，國民黨政府、共產黨機構，民主黨派，各路精華雲集於此。成爲當時中國政治、經濟、文化中心。一九四〇年九月六日，這裡正式定名爲「陪都」。

「把這段歷史反映出來，對海峽兩岸經濟文化交流，都有好處。」重慶市官員這樣對記者說。

重慶市大大小小，遠遠近近的國民黨機構和官員住處有二百多處。國民黨要人的重點居住處，卻也在離重慶市不遠的南岸區——黃山。

蔣介石當年選中了雲霧繚繞的黃山，爲此地隱蔽，較易模糊外界視野。二爲這裡防空設備好。當然，還不排除景致的清新。

### 蔣介石別墅——雲岫樓

記者來到黃山最高處——雲岫樓。這是蔣介石的別墅。看那剝落的牆壁和欲墜的房樑，大有人去樓空之感。陪同人員說：這裡解放後，直作爲療養院過。

整個黃山土地面積二百畝，除上述八大遺址外，還有四個亭子，一個防空洞。那個防空洞就設在將介石和宋美齡的別墅之間。望江亭、六角亭、半月亭，是當年那些國民黨軍政要人的歇憩處。

望江亭可直接俯瞰長江口。

這就是抗戰歷史博物館將設於此的地址群相對完整，知名度較高。同時也投資少，見效快。再有，黃山旁緊靠南山風景區，也會給旅遊帶來好處。

### 宋子文公館等將維修

在重慶建抗戰歷史博物館，面臨的難題之一是資料不全。雖現已搜集抗戰文物兩千餘件，但有很多原址的相片現在早已遺失，共產黨方面的資料比起國民黨方面的資料當然豐盈得多，但也有限。重慶方面非常希望有心人特別是軍政界人士能將自己保存的圖文並茂的有關「陪都」文化的史料奉於世人。

「很多工作屬於搶救性質。因爲那一時期的人現在世的不多了。」重慶官員對記者說。難題之二似乎不言自喻：資金。

重慶市有關方面一九九〇年正式向政府提出籌建「抗戰歷史博物館」的設想，上面雖撥了一些款，但遠遠不敷。

除了原址的復修、建新館、黃山區道路改造需資金外，爲了使重慶更具「陪都」文化氣氛，重慶市還想在很多遺蹟，諸如馮玉祥公館、沈鈞儒公館、宋子文公館等處進行掛牌維修。這些全離不開資金。於是，資金的籌措更成爲關鍵之一。

油氣勘查可望向海相領域轉移

# 長江流域地下油藏豐

## 查明逾百有效油氣圈閉面積一千平方公里

**南京消息**：最近在南京通過評審、驗收的一批國家一七五一重大成果表明，長江流域的地下，石油天然氣資源豐富，有效的油氣圈閉（即有利於油氣聚集的場所），總面積爲一千平方公里。其中以四川盆地爲主的上揚子區獲三口油氣發現井，可控制預測天然氣儲量大於一千億立方米；以江漢盆地爲主南京——南通地區爲有利的油氣聚集區，在一批纔井中發現了多種類型的油氣顯示，成具有中國特色的複雜海相領域油氣地質理論體系。

現已查明一百多個有效的油氣圈閉（即有利於油氣聚集的場所），總面積爲一千平方公里。其中以四川盆地爲主的上揚子區獲三口油氣發現井，可控制預測天然氣儲量大於一千億立方米；以江漢盆地爲主南京——南通地區爲有利的油氣聚集區，查了約一百五十平方公里圈閉面積；以蘇北盆地爲主的下揚子區指出了具有不同成油條件的區塊，確認和更長遠油氣勘查開拓了發展基地。攻關中還提出了一整套海相領域找油找氣新理論、新思路，初步形成具有中國特色的複雜海相領域油氣地質理論體系。

**中澳合資企業** 北京鄧祿普機廠是由澳大利亞太平洋鄧祿普公司與北京機廠共同投資興建。年產九百萬雙優質襪子，銷往澳洲及北美等地。

# 西夏「玄奘取經圖」甘肅安西發現三幅

## 唐僧孫悟空白龍馬石窟壁畫出現

**蘭州消息**：中國古典名著《西游記》中的唐僧、孫悟空、白龍馬形象，不久前在甘肅安西縣的石窟壁畫出現。

新發現的三幅「玄奘取經圖」，不僅爲小說《西游記》這部名著中的文學描寫補充了珍貴的形象史料，而且把這些人物在藝術作品中出現的時間提前了五百年。

這三幅取經圖是敦煌研究院研究人員在安西縣榆林石窟和東千佛洞中發現的。加上一九五三年發現的三幅，共有六幅，均爲西夏時代的壁畫，是中國現在最早的「玄奘取經圖」。

這幾幅取經圖分別描繪了玄奘師徒西去印度、東歸中土取經時的場景。圖中的玄奘作漢僧，光頭，身着褊褲，外套石袒袈裟，脚登麻鞋，雙手合十，面容英俊，神態堅定虔誠而神采生動。悟空亦着褊褲，麻鞋，頭戴金環，額低嘴長，露齒披髮，雙眼圓睜，似人又似猴，形象逼真而帶野性。他或持金環錫杖，身背經卷，手搭涼棚，或牽一匹白馬，緊隨玄奘身後。圖中的白馬栩栩如生，有的空鞍行進，有的背馱閃發光的佛經。在這幾幅「玄奘取經圖」中，沒有發現《西游記》中描寫的豬八戒和沙僧的形象。敦煌研究院院長、研究員段文杰在對這些壁畫進行研究後認爲，取經圖是以宋代《大唐三藏取經詩話》爲藍本繪製的。圖中的人物是經過高度想像熔鑄而成的藝術形象。這一發現具有很高的歷史和藝術價值。

# 衛星通信地球站 哈爾濱破土動工

## 可連通印度洋上空通信衛星

**哈爾濱消息**：一個可連通印度洋上空國際通信衛星的新設施——哈爾濱衛星通信地球站，已在阿城破土興建。

這個東北地區首次建設的衛星通信站，是郵電部重要通信工程之一，由郵電部北京設計所設計。該站建成後，可將省內信息直送印度洋上空，發往世界各地。

據悉，這個衛星通信地球站一期工程將於一九九一年八月結束；年末完成裝機。屆時哈爾濱可通過印度洋上空通信衛星與廣州、西安、福州、武漢、烏魯木齊、南京、上海、昆明、呼和浩特、北京十大城市實現三百六十路長途電話自動撥號、電視、傳真、廣播、新聞模寫等直達通信。還有一百三十四條話路與世界各大城市直達通信。

二期工程完成後，該站的三個大型拋物狀衛星天線分別從三個方向與國際、國內衛星通信網接通，使全省直達通信話路增加到二千七百路，改善哈爾濱市與邊遠省區、沿海地區及國外城市的通信條件。

# 長途車上的「部長辦公會」

·姚軍·

初秋時節，剛剛駛車考察過西藏、青海公路回到北京的交通部長錢永昌，用了短短的幾天時間處理過部裏的事，又馬不停蹄地辭別秋高氣爽的京城，趕往暑熱未退的成都，踏上長途汽車瞭解運輸市場情況，並開了一次別開生面的「部長辦公會」。

「買三張九點半開往新津的車票。」剛排到售票窗口的錢永昌舉着拾元錢，用剛剛學來的四川話大聲買票。在他身後排着提着包的工人，扛着筐的農民和揹着孩子的婦女。成都新南門長途汽車站人聲鼎沸。

「什麼？什麼？只見玻璃裏面的售票員又是張口，又是搖頭，就是聽不太清他的聲音。錢永昌只得湊近玻璃上只有碗口大小的通話口。

急了一頭汗，買好了到邛崍綫經過新津站的三張票。錢永昌站在一旁邊找回的零錢一邊說，看來售票服務態度還不錯，只是設備要有新改進。瞥如窗口上裝個小喇叭，便於更好地爲旅客服務。

錢永昌登上長途汽車，問售票員，除了站上賣的票外，車上中途還要賣多少票？最後瞭解到，這一趟車每天經過車上處理的票款可達一百多元。

一位小青年見錢永昌那裏談票款的事，對鄰座的人發起了牢騷。錢永昌說，你大聲點，我也聽聽。那小青年上寶雞沒準頭，要多要少由他們定位解放車同志也說，有些長途車司機的個體飯店，他們免費吃飯，我們挨坑。

這裏談得正熱鬧，一位手持相機的乘客突然對錢永昌說，我好像在昨天的電視裏看到過你，你是參加成渝公路奠基的交通部長吧？

當四川省交通廳長證實這正是錢永昌部長時，全車上的人都站了起來，那位小青年大睜着眼，嘴裏嘟嘟着，不簡單，一萬個沒想到。錢永昌起身說，今天我們利用出差機會乘坐你們的長途客車，就是專門來聽你們對交通運輸有什麼意見和要求，請大家別客氣，提出來吧。他說，那位小青年的建議不錯，在長途車廁上張貼公佈里程表，讓乘客心中有數。今後，我們要經常親耳聽聽群衆的呼聲，把工作做好。

永昌那裏談票款的事，對鄰座的人發起了牢騷。錢永昌說，你大聲點，我也聽聽。那小青年上寶雞沒準頭，要多要少由他們定位解放車同志也說，有些長途車司機的個體飯店，他們免費吃飯，我們挨坑。

這裏談得正熱鬧，一位手持相機的乘客突然對錢永昌說，我好像在昨天的電視裏看到過你，你是參加成渝公路奠基的交通部長吧？

當四川省交通廳長證實這正是錢永昌部長時，全車上的人都站了起來，那位小青年大睜着眼，嘴裏嘟嘟着，不簡單，一萬個沒想到。錢永昌起身說，今天我們利用出差機會乘坐你們的長途客車，就是專門來聽你們對交通運輸有什麼意見和要求，請大家別客氣，提出來吧。他說，那位小青年的建議不錯，在長途車廁上張貼公佈里程表，讓乘客心中有數。今後，我們要經常親耳聽聽群衆的呼聲，把工作做好。

# 范業鐸辦免費醫院 北京順義縣近開業

**北京消息**：范業鐸創辦的免費醫院，七月中旬在北京順義縣開業。

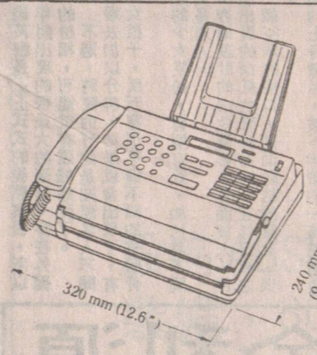
范業鐸爲辦免費醫院，歷經三十三年的艱苦創業，他先後取得了一百四十八項科技成果，有二十六項獲專利産品。其中有不少是醫療産品，這些科技成果爲范業鐸開辦免費醫院創造了條件。

免費醫院的醫療範圍設內科、外科、婦科、兒科、神經科、皮膚科、內分泌科等。免費醫院，不打針，不吃藥，而是採用范業鐸自己創造的醫療專利産品爲民治病。如風炎熏療機、婦女病醫療沖洗器、健美梳、小兒麻痺康復儀、糖尿病治療儀等。對於關節炎、騷癢症患者，療效甚佳。

醫院爲患者治病的一切設備均由范業鐸投資。醫院開業後的開支，也由范業鐸的專利技術轉讓和生産的收入供給。

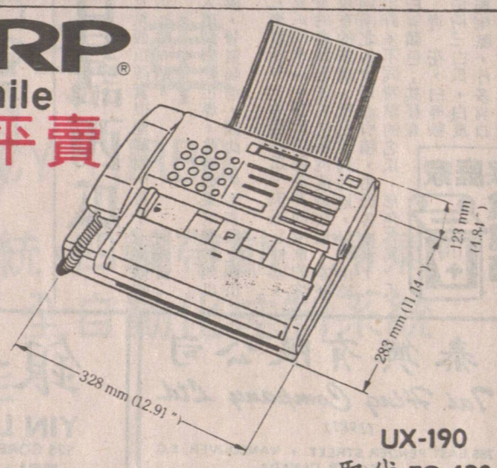
爲什麼要創辦免費醫院呢？范業鐸對記者說，范業鐸在年幼時母親因無錢治病而早逝。因此，范業鐸從小就在母親墳前發誓：長大成人後，一定辦個免費醫院，爲人類造福。現在，范業鐸的夙願終於得到實現。


SHARP Facsimile
瘋狂大平賣




備有FO-220 1230
99.9% 功能
• HIGH SPEED •
• FULL FEATURE •
• AUTO DIAL •

UX-180
備有FO-220/230
*$995.00




UX-190
取代 FO-420
取代FO-420
99.9% 功能
自動切紙
*$1295.00

60 UNITS AVAILABLE ONLY AT THAT PRICE
COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.
222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6
(604) 876-4141
Please Call S. Tan Chow For More Info.

風水

加拿大中文電視
人傑地靈 節目主持人
香港亞洲電視節目主持人
字字玄機 測字
十九區風水 風水
神機妙眼 掌相
905 接觸 玄學

葉榮光院長
JOSEPH IP

葉榮光風水學會
JOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT
地址：奇化街145號三樓304室
RM. 304, 145 KEEFER ST., VAN. B.C. V6A 1X3,
預約電話：688·8946 657·7619
"風水命名" "掌相命理" "擇日開光" "氣色卜易"

大華牌
新光行
蔘茸海味專門店
SUNNY DAY ENTERPRISES LTD.
專營：北美特產花旗蔘、高麗人蔘、燕窩海味、鹿茸、鹿尾鞭
★精配中藥方★
美國各式花旗蔘
美國野山花旗蔘茶
韓國不老牌人蔘茶
一律照價七折
禮聘廣州醫學院畢業
前中山工人診所主診醫師
李劉靄貞解答一切醫藥問題
忠誠服務僑胞
地址：126, E. PENDER ST., VAN. B.C. V6A 1T3
溫哥華華埠片打東街126號
電話：688-1389

新喜萬年酒樓
KING'S GARDEN RESTAURANT
238 Keefer St. Vancouver, B.C. Tel: 669-4132
夏季大酬賓

$168.00 酬賓席
鮮菓大蝦沙律
鮮露笋帶子
式熱菜
上湯焗龍蝦
瑤柱燕窩羹
魚露炸子鷄
北菰扒海參
蒜子焗肉排
清蒸游水石班
福州炒飯
冰花馬蹄露
美點雙輝
合時生菓

$128.00 特價酬賓席
海蜇燻蹄拼大蠔
碧綠鮮魷
式熱菜
椒鹽中蝦
瑤柱會冬菇
當紅炸子鷄
秘製會雙蟹
香橙焗肉排
清蒸海上鮮
生炒牛肉飯
冰花馬蹄露
合時生菓

$58.00 六和菜
八寶冬瓜湯
薑葱焗肉蟹
時菜炒鮮魷
京都焗肉排
蠔豉生菜包
豉汁蒸黑魚
綠苗白飯
冰花馬蹄露
合時生菓

營業時間：上午七時半 至晚上十時（逢星期二休息）

中國國際圖書貿易總公司（國際書店）
徵求 1991 年期刊長期訂户

| 書號 | 書名 | 年訂價 | 書號 | 書名 | 年訂價 | 書號 | 書名 | 年訂價 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| M204 | 英語學習 | 17.00 | M80 | 地理知識 | 16.00 | M655 | 武林 | 21.07 |
| M19 | 新體育 | 23.50 | M150 | 國際航空 | 37.25 | BM1054 | 武魂 | 11.25 |
| Q708 | 體育科學 | 25.50 | M275 | 航空知識 | 42.50 | BM1109 | 精武 | 13.65 |
| M230 | 知識就是力量 | 22.50 | BM128 | 艦船知識 | 20.25 | M32 | 大衆電影 | 47.75 |
| M231 | 現代化 | 30.00 | BM380 | 兵器知識 | 20.00 | BM497 | 中國針灸 | 21.25 |
| M293 | 家用電器 | 16.25 | M117 | 象棋 | 10.00 | M252 | 廣東畫報 | 53.00 |
| M179 | 電子世界 | 16.50 | M197 | 北方棋藝 | 13.00 | M39 | 民族畫報 | 40.00 |
| M106 | 無線電 | 22.25 | M158 | 大衆醫學 | 24.25 | M501 | 解放軍畫報 | 54.00 |
| M705 | 足球世界 | 20.25 | M86 | 中華醫學雜誌 | 80.00 | (中英) | 中國畫報 | 22.00 |
| BM151 | 收獲 | 35.55 | M221 | 中草藥 | 24.75 | (中英) | 上海畫報 | 17.50 |
| BM661 | 花城 | 35.25 | M140 | 中醫雜誌 | 25.50 | (中英) | 今日中國 | 15 |
| BM143 | 書法 | 37.00 | M186 | 新中醫 | 29.50 | (英文) | 中國婦女 | 15 |
| M35 | 美術 | 45.75 | BM702 | 中華氣功 | 15.00 | (英文) | 中國體育 | 18.50 |
| M767 | 中國花卉盆景 | 18.55 | BM1034 | 中國氣功 | 16.75 | (中英) | 中國銀幕 | 9 |
| M345 | 中國烹飪 | 22.25 | BM970 | 氣功與體育 | 11.25 | 郵費 | 羊城晚報／月 | $ 10.00 |
| M37 | 連環畫報 | 38.00 | M701 | 中華武術 | 23.25 | 報費 | 羊城晚報／月 | $ 12.50 |
| M157 | 科學畫報 | 24.25 | BM733 | 武術健身 | 12.25 | BM712 | 祝您健康 | 10.55 |
| BM1014 | 花木盆景 | 11.60 | M654 | 氣功與科學 | 24.25 | (中英) | 中國對外貿易 | 43.00 |
| M377 | 中國食品 | 21.25 | M491 | 氣功 | 14.00 | (英文) | 北京週報 | 30.50 |

總代理：華安國貨公司圖書部
VAN.-CHINA TRADE CENTRE LTD. BOOK DEPT.,
263 E HASTINGS STREET, VAN. B.C. CANADA V6A 1P2
TEL: (604) 681-8531
註：請把正楷英文姓名、地址、書目及訂費寄華安書店，雜誌由北京直寄府上。

## 富貴櫥櫃公司

免費估價 代客設計 廁所櫥櫃 睡房傢俱 辦工書桌 酒吧飾櫃 按時起貨 取價相宜 包君滿意

傳呼機：686-2836 電話：435-2164

## 中西招牌

專寫中西招牌：木板・膠板・廚窗貨車・廣告等等・

255・7264

## 貨車搬運

搬運什物鋸樹油漆房屋裝修電話：876・2506

## 雲城搬運公司

搬代鋸垃大一天經運辦樹圾小律天驗傢送種清工歡營豐佩貨樹理程迎業富

電話879-4338 或874-5961

## 占美裝修公司

電話：321-5978

傳呼：844-9479

大小工程 無任歡迎

（免費估價）

## 日昇電器工程

政府牌照

商業住宅 新建築 防盜警鐘 各種電器 安裝修理 免費估價

柏文 住宅 警鐘 電器 修理 估價

327-7881 陳生

## CBA 防盜系統

保養 專業 對講 閉路 防火 防盜 十年 政府牌照 免費估價

修理 安裝 系統 電視 系統 系統 經驗

645・1002 PAGER 434・1166

## 達時旅運中心

IATA

TECH TRAVEL SERVICE LTD.

華埠奇化街268號新華中心203室

## 新華中心・新址營業

・電腦訂位・各地機票・商務旅遊

・移民探親・代訂汽車、酒店、旅行保險

＊美加內陸特價票，港台、星馬團體票，歐陸包機。

＊代訂各地旅行團，賭城、夏威夷、迪士尼樂園Package Tour。

歡迎垂詢

營業時間：週一至週五：早上九時至五時半 週六：早上十時至二時

TEL:685-5263 FAX:685-1424

## VANCOUVER ALUMINUM CO.

## 溫哥華鋁質公司

LifeTime ALUMINUM PRODUCTS

＊精做露台篷篷
＊免除日曬雨淋
＊經濟美觀增值
＊增加實用面積
＊各式鋁質窗門
＊各式太陽窗篷
＊價錢特平質量一流
＊定做自裝各式露台篷篷或各式鋁窗，無任歡迎！

電話：321-1742 321-2863

傳呼：631-9081

## 技能電器水喉修理

乾洗衣機 ● 雪櫃冰箱
電爐電器 ● 水喉廁所
政府牌照 ● 收費低廉

電話879-3583 公司876-0735

## MO—GEE MECHANICAL

PH. 937-0238

專做水喉 精裝冷氣 熱水系統 空氣調節 抽氣風扇 維修安裝 保養服務

## 雲石再造花崗岩石

特價出售

清貨大減價不計成本

再造花崗岩石12″×12″特價$2.59起

天然雲石12″×12″特價$3.95

祥興雲石公司

電話875-8356 254-8383

## 水喉電燈緊急修理

水電牌照・免費估價・收費特平

24小時即電即到 649-2394 黃洽

## 煒華電器

政府牌照

商業住宅 電器工程 防盜警鐘 通話設備 防火警鐘 各種電器 安裝修理 免費估價

253・8082 周生

## 李華電器修理

電話：876・0278

傳呼：686・8677

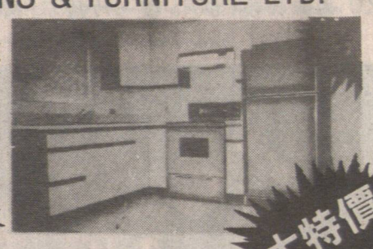
收費低廉 上門服務 政府牌照 電爐電器 乾衣機 洗衣機 雪櫃冰箱

## 湯美廚櫃傢俬製造廠

TOMMY KITCHENS & FURNITURE LTD.

專人設計及安裝

精心爲閣下訂造最新式廚櫃，各款美觀傢俬入牆櫃，衣物處理架浴室櫃、神枱櫃，睡房床手工最好，翻新或訂造大小工程無任歡迎可供選擇各種材料及顏色



大特價

廚櫃 上下兩件 $78/呎起

自設寬大工場製造 更有專人承接 各種大小工裝修工程

工場電話：649・1951

24小時電：667・1073

晚上7時：255・6948

## 美華裝修工程

Fresh Impressions Construction Company Ltd.

政府註冊 繪圖設計 舊屋翻新 土木工程 水電工程 廚櫃設計 商業裝修 酒樓裝修 質量保證 取價公道

本公司以忠誠專業爲服務宗旨，助閣下的理想家居實現在眼前！（免費估價）

手提電話：671-1869（陸生）

傳呼：844-9982（Ken Luk）

## 中央 冷暖電器公司

24小時服務

電話：251・1505

修理裝置 政府牌照

・大小凍房 ・熱水暖氣
・冰櫃凍櫃 ・冷氣機
・雪櫃爐頭 ・暖氣機
・乾洗衣機 ・熱水箱
・洗碗碟機 ・各種電器

## 長程 搬運公司

大型貨車・有升降機
代客搬運・傢俬貨物
具有包裝・具有燕梳
具有經驗・天天營業

電話 253-2841 253-8382

## 煤氣工程

政府牌照

煤氣水喉大小工程

冷氣雪櫃凍房修理

免費估價收費實平

電話649・9107

## 鵬達 建築裝修公司

政府牌照 免費估價

手提電話 328-2128

梁先生 （24小時服務）

門窗更換 各款圍欄 舊樓翻新 水泥梯櫃 水喉路面 內外電燈 土庫油漆 雲石車房 屋頂瓦片 水翻新房 浴室露台 廚廁

經驗師傅 質量保証

## GOU 電器工程 Electric Ltd.

大小電器工程
新裝電路設備
加改電表電箱
緊急照明修理
梧文消防系統

政府牌照 免費估價

電話：875・0592

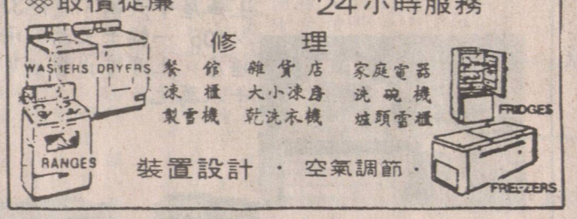
傳呼機：735・1119 高生洽

## 棠氏凍房電器

TOM APPLIANCE SERVICE

2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.

免費估價 取價從廉 電話：253-4706 24小時服務




修理

餐廳 雜貨店 家庭電器
凍櫃 大小凍房 洗碗機
製雪機 乾洗衣機 爐頭雪櫃

裝置設計・空氣調節・

## 標準雪櫃電器工程

專業承裝，修理

・大小凍房 ・肉食瓜菜櫃
・冷暖氣機 ・雪櫃打冰機
・乾洗衣機 ・爐頭碗碟機

免費保用一年

24小時服務 政府牌照

電話：254・8729

1425 Nookta St. Van.

免費估價 收費特平

## 實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.

電話：254・9111 254・3718

車身修理工作妥當 材料最佳 手工最好 價錢實惠 絕不取巧 歡迎比較

保證：有經驗專人代辦ICBC手續及有免費車借用。

實力車身修理公司自新張以來因嚴格採用歐美最佳材料及漆油全部工作均由一流專科技師於焗油房內處理，故能保證質量及工作妥當。

## 新精工車身修理

NEW PROFESSION COLLISION LTD.

1010 Clark Drive
Vancouver, B.C. V5L 3J9
Telephone: 253-7814

Specializing in Imported Cars
We Also Do Other Makes
B.C. Certified License
I.C.B.C. Claims

新人事新作風

精工修理 手工一流 材料最佳 絕不取巧 保證滿意 價錢實惠 歡迎比較

精工車身修理專修各國名車車身修理噴漆最新車架較正採用最佳漆油一流技師處理保證工作妥當

廿六年技師親自處理有專人代辦ICBC手續，有免費車借用。

## 快捷 車身修理

FAST 'A'

精通英、粵、國、台、滬語言

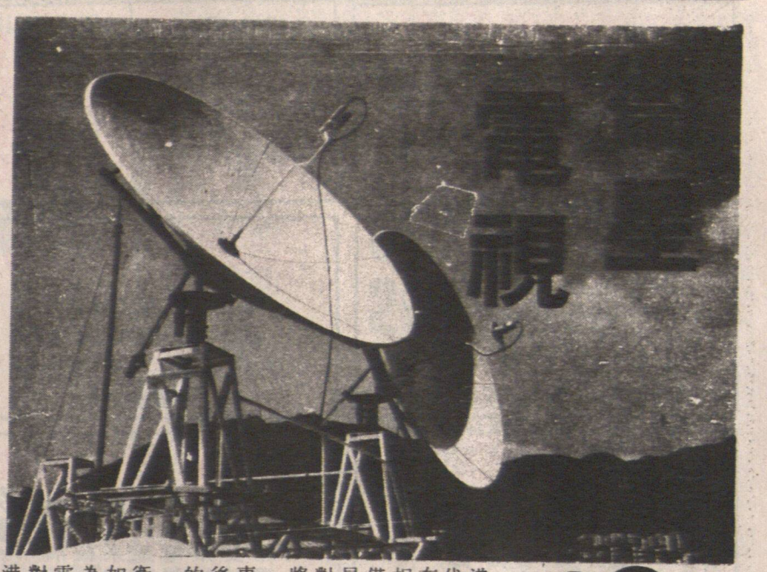
AUTO BODY

代辦一切I.C.B.C.手續 免費汽車借用

爲你服務 保你滿意 得你信賴 是你朋友

688-8788 688-3212

地址：唐人街喜士定東街356號 356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER



# 衛星電視

## 特稿

# 中央電視系統將是主要趨勢

## 現時港只放寬一機一碟接收方式

## 可收11衛星信號 共廿餘頻道節目

## 碟型天線分兩種 網狀平面各不同

隨着科技的日新月異，香港的電視廣播已經進入衛星時代。繼港府於本年八月一日公布衛星電視新規定後，更多有相當消費能力的消費者，購買僅接駁於單獨一部電視機的衛星電視接收天線。有專業人士對此預測本地以後的衛星天線將趨向大眾化潮流。

衛星傳訊顧問有限公司董事總經理呂振琦認為，本港以後衛星電視的趨勢將是大眾化的中央公用天線廣播系統。

不過，呂振琦認為，以後衛星電視的發展仍決定於政府如何立例。他指出，香港要成為國際化城市，則應開放衛星電視讓資訊自由出入。若港府對衛星電視採開放政策，以香港人的文化質素，要看以英文電視節目，將會是以後衛星電視的發展趨勢。

然而，現階段港府只允許一碟一機的衛星電視收看方式，對於公用的中央電視系統仍有管制，規定要收看者必須申請牌照。郵政署電訊部官員還於八月三十一日表示，政府在完成制定碟型天線系統發牌制度前，會容許已經申請登記的系統繼續存在，然安裝這些系統的人士不可將原系統再擴大，否則會遭檢控，違例者可能被罰款五千元及入獄兩年。

由於政府只放寬一機一碟的衛星電視接收方式，現時越來越多人諮詢該接收衛星電視的法例和安裝方法。據悉，九月一日之後，一機一碟的購買者比以前多了百分之五十，每天仍有十多人以電話諮詢有關詳情。而據九月一日的統計數字，本地當時大概有六十隻碟型天線。

但是，呂振奇認為港府只放寬一機一碟的衛星接收條例有存在，然安裝這些系統的人家，而普羅大眾於現時仍未有收看外國電視的機會，也仍未有這權利。

至於以後港府如何對於拿公共衛星天線牌照時如何立例。呂振奇希望新例的條件將不是太嚴緊，程序不可太繁複，最好是不收費，而讓普羅大眾都能看上衛星電視。

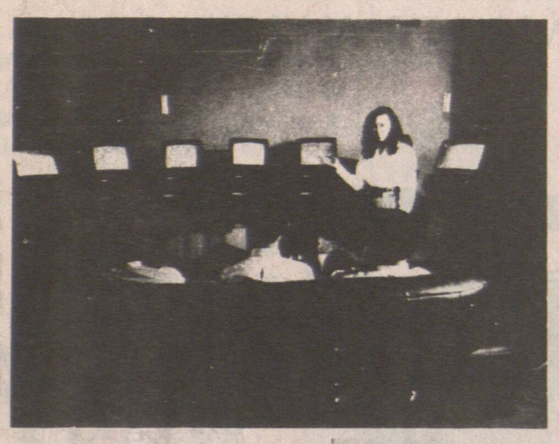
C Band和KU Band兩種，除了日本的衛星採KU Band外，其他的衛星皆為C Band，在香港來說，收得最清晰的是日本的衛星和亞洲一號衛星。收這兩顆衛星的碟型天線只需一點八米，其他收C Band的碟要大於一點八米（見附表），才能清晰看見畫面。

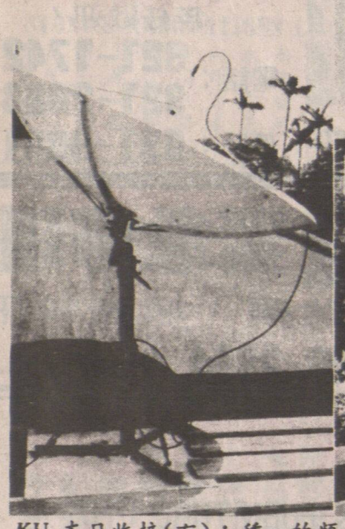
一旦天線碟的大小不同，其價錢也就不同，越大的碟，越能收集更多的信號，目多樣化和安裝碟形其價亦愈高。如對於香港來說，美國衛星的信號極弱，要收其信號，起碼要用二十多呎的碟，加倍地收集信息。加上安裝費的話，其價在十萬元以上。由於價錢的問題，本地現在安裝碟型天線的用戶仍限於日本人和外國人。但是自「亞衛」上天後，對香港來說，市場潛力仍頗大，由於節目單的話，就更方便選擇。日本的衛星電視出了節目表，在台灣，將之翻譯成中文。在本港有衛星安裝公司，針對客戶所用的頻道，每月寄一份衛星電視節目表，供用戶參考。

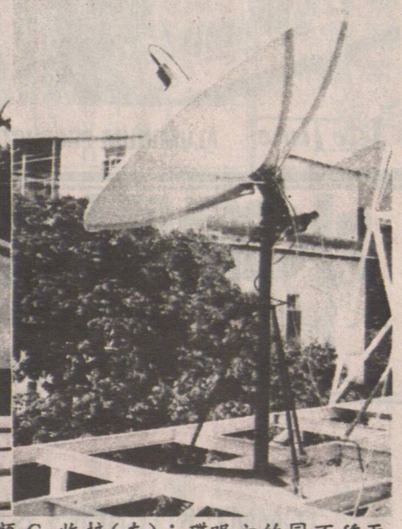
現在新式的碟型天線皆為平面狀，因其為鋁合金或玻璃纖維製成，無論在效果上或耐用性上，都優於網狀天線。鋁合金的碟型天線甚至可用十至二十年，這種天線現時在港最為普遍。

安裝了碟型天線，便可盡情享受免費的節目，不過有節目的人家，而普羅大眾於現時仍未有收看外國電視的機會，也仍未有這權利。

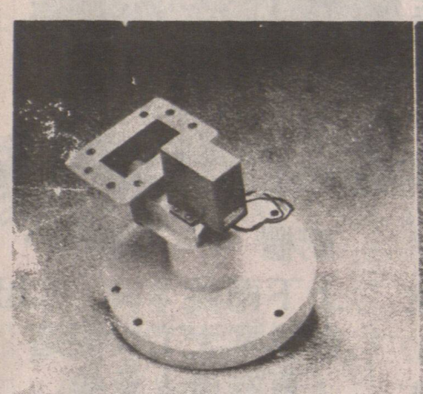
至於以後港府如何對於拿公共衛星天線牌照時如何立例。呂振奇希望新例的條件將不是太嚴緊，程序不可太繁複，最好是不收費，而讓普羅大眾都能看上衛星電視。

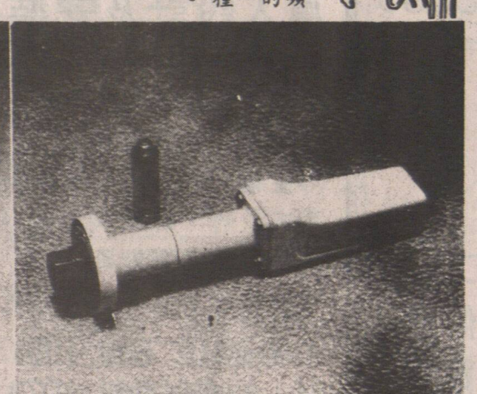




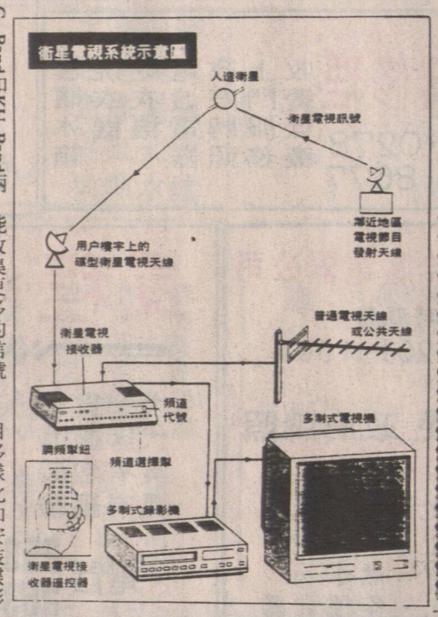


兩種不同的六呎碟：（左）接收C Band的一種；（右）接收KU本日收接的一種。





（左）C BAND接收器。（右）KU BAND接收器。





謝大鈞
F.R.I.R.I.(B.C.)
GARY TSE
中英文直接傳呼電話：680·5275

GARY TSE REALTY LTD.
#7–426 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.
公司：683·4618 住家：321·8198

甄松鈞
STEVEN YAN
421-3459
Pager# 686-8906

李沾
Jim Lee
大衆實業公司
POPULAR REALTY LTD
公司：436·1888
住宅：298·8988
傳呼機：645·9085
M 11–4277 KINGSWAY BURNABY B.C. V5H 3Z2
代客管理房屋物業收費從廉・保証滿意

＊汽車水箱修理店，店主退休，經營廿五年多，工具連貨物一共叫二萬五千元。
＊皮鞋鋪，修補及訂做，包括生財工具及存貨，叫一萬七千元。
＊餐館急賣，旺區，48座，二萬元左右。
＊士多鋪數間，晨九晚六，前鋪後居，及有649彩券，叫價由一萬元起
＊雜貨生意商業地，生意二十萬左右，連實業叫一百萬元。
＊素里新區住宅十個月新，大約二十萬左右

4528 WINDSOR兩睡房無土庫屋十六萬，屋地33×105 一幅十三萬另兩睡房，土庫可出租，售十八萬元。
＊3615 McKAY近4路列治文德建新屋約二千四百呎四睡房地底暖氣急售廿九萬九千
＊西區1082八街單邊一睡房柏文四年新設計保養一流靚市景，只售十二萬八

藥房急售
華埠歷史藥房年做四十多萬，租平業主退休，只售八萬！
餐館急售
＊百老滙東街千多呎42座旺西餐店易做，面對商場冷暖氣租平，適合家庭及移民經營，聽錢好機會，急售四萬九。
＊LANGLEY埠中心近商場中西餐館，新裝修137位，全酒牌，日做近1000元，適合家庭或投資移民。

商業盤
＊近市區專售相架及美術禮品店年做十七萬餘開價包括45,000貨在內售價七萬九千。
＊SURREY五畝農地連住屋一間卅式萬五千。
京士威旺商業鋪兩間另土庫66×142面對倫敦藥房及大超級市場年入六萬多售八十八萬

＊4231 OXFORD RD.本拿比靚屋上下共四房，土庫月入$1150售廿三萬九千九
北本拿比好地區新屋區五大房三千二呎巴士直達華埠
1438 W 53街最搶手地區三房兩廳木地板自住或改建價百萬元新屋，售五十九萬八千八

KEYSTONE REALTY LTD. 恒基置業有限公司 261·8118
謝日昌
Samuel Tse
pager.686-1238
Off :261-8118
Home:430-8427

卅餘年堅固屋，近學校交通便樓上下各兩房兩廚廁現租$1200可自住或投資。價$163,000
18年屋有三單位，共六房可收租$1800，開價$189,000
★本拿比區，全新裝修，全屋三千呎有泳池。地大85×120 景靚，價卅餘萬。
★FRASERVIEW區全新屋，四千餘呎有八房，地大61×112 地區靚交通方便，價六十萬餘。
全新柏文，九百餘呎，高層景靚，交通方便，價十九萬餘元。

Success
REALTY & INSURANCE LTD.
伍黃秀英
實事實業燕梳有限公司
CHINATOWN Autoplan CENTRE
★售價$850,000，地大40×325生意連業物。每日工作五小時半，每月經營約達：$50,000 MISSION NO.1中西餐館百四座位，四十車位有酒牌，東主經營十一年退休急售，歡迎洽詢。
營業代表：
MAY ENG 伍黃秀英
JORDAN ENG 伍沛雄 733-5743
DAVID TIONG 張祥瑞 874-2101 Pager 650-1394
PAUL TSUI 徐松齡 327-9322
本公司服務時間：星期一至星期五，九時至五時半，星期六，九時半至四時
職員懂台山、國語、中山、廣州、潮州、英文、越南等方言。
★830 E. 14 AVE., $270,000有景四層大屋，五臥房三客廳，現代廚房，裏外全翻新，一級地毯二洋台，交通方便，鬧中取靜，屋主割愛，請快！
素里一年屋（似新）二層三睡房及很多其他設備
叫價$185000
・代業主管理商業樓宇栢文，房屋各種物業，代收租金，經驗豐富，專業水準，手續費廉。
・代理商業樓宇，栢文及生意保險。
・代理ICBC汽車燕梳及牌照各種手續。
・代理房屋，傢俬，醫藥，旅遊。

彭太
BECKY PANG
住宅：
✣4269 BRANT 上三房下二房二廁，交通便，開價$198,000地大33×100
✣FRASERVIEW豪華住宅，九房四廳四廁，地大60×138三年新，環境幽美有景，雙車房，只售五十餘萬。
✣CAMELIA GARDEN複式花園洋房全新1485呎，三房加書房，兩廳，只售廿餘萬。
✣高尚住宅區，孖屋地，近#3 LUCES ROAD
✣域多利夾E. 50上三房下二房，地大33×179環境幽美，只售$259,000
✣西區近ERIC HANBER中學，地大61×116四房，只售四十餘萬。
✣列治文五房及一書房新屋近GARDEN CITY交通便學校近環境一流，現開價$357,000
✣列治文柏文八百六十呎，地點適中開價$109,000
✣素里五畝農地，屋有三房，有收入可作移民取消條件。
商業盤：
✣本拿比商場，有各行各業，二畝多地，開價三百五十萬。
✣列治文商業地，在LANDSDOWNE MALL對面，地大三萬餘呎，開價：$1,180,000可建酒店或商場。
✣唐人街地王，25×125三層高，開價一百卅八萬。
✣FRASER街，新紅鶴附近，34×122開價四十餘萬。
✣BOUNDARY夾E. HASTINGS唐西餐館四十餘座位，租平批長，新裝修，適合夫婦經營，只售四萬餘。
✣有各種生意，可爲移民取消條件，詳情請來電查詢。
公司：261·8118
住家：275·2147
傳呼機：650·8862

本公司自一九五九年忠誠爲僑胞服務
電話：687-8899 145 KEEFER ST.

# 生日晚會出言不遜 妻遭夫殺 女被父斃

## 印度著名電影製片商醉後釀悲劇 可能與其事業正處於低潮有關係

【法新社新德里廿一日電】印度報業托拉斯周日報道說，一名飲得酩酊大醉的著名電影製片商在兒子生日晚會上，開槍殺死妻子和快要做新娘的女兒，然後自殺身亡。

印度報業托拉斯說，薩特納於周六晚因當演員的妻子在兒子生日晚會上講他母親壞話而變得狂暴。薩特納在他漫長的職業生涯中，曾監製和導演過幾部賣座很好的電影。

薩特納拔出槍殺死妻子。他二十一歲的女兒也被子彈射中，送到醫院後不治。他女兒已定婚，並很快就要舉行婚禮。他周六剛滿二十歲的兒子和一位想過來調解的朋友也被擊中，但被救回。

印報托補充說，後來，這位製片商把自己倒鎖在寢室裏，朝頭部開了一槍。由於近年來一些大製作電影資座率低，薩特納的事業處於低潮。

薩特納被稱為有輕快情節驚險電影製造商。他最出名的影片是《維多利亞二〇三號》。

她們寫信給上司說　便不愛穿着女性服裝　別人的揶揄和譏笑。

「我們自從長大後　，穿上女裝常會惹來　」

【合衆國際社達拉斯二十一日電】美國有七萬多人星期六擠進達拉斯卡頓鮑運動場，在沒有食物和水的情況下，等候晚上搖擺音樂會開場等了長達七個小時。這個運動場在得州

# 美七萬人候搖擺樂 七小時無食又無飲

## 有五十至七十餘人中暑衰竭

展覽會場地內。

有五十人到七十五人由於中暑衰竭而暈倒，在運動場上的醫生、護士和急救人員給他們進行救治。保安衛隊要把中暑衰竭和脫水的病員拖到安全地

下午氣温為攝氏二十度，陽光燦爛，吸引數以千計尋樂的人到得州展覽會場。這個音樂會成為州展覽會最後一個周末的高潮。展覽為期二十四日，星期日閉幕。

噴灑，一如他們在許多搖擺音樂會所做的那樣。一名公關發言人說，這是因為天氣預報顯示氣温會清涼。

# 法軍方宣布 將增兵海灣

## 駐沙特法軍將增至五千五

【法新社巴黎二十三日電】法國軍方人士星期二在這裏說，法國即將向海灣派遣約五百軍隊、二十架直升機和二十輛坦克，作為加强駐海灣部隊行動的一部分。

非軍用貨船將於星期二從南部港口土倫出發，開始運送這批人員和物資。消息靈通人士說，他們將於六日內抵達沙特西部港口延布。

這支增援部隊將使駐沙特阿拉伯的法軍總人數增加到接近五千五百人。

# 戴卓爾夫人會晤科國王未有發表聲明

【法新社倫敦二十三日電】科威特埃米爾賈比爾星期二在倫敦同英國首相戴卓爾夫人舉行會談，在此之前，賈比爾在抵埠時受到國家元首身份的歡迎。

兩人在會談後都沒有發表聲明。

# 英富翁鑽法律漏洞 轉移資產偷稅十億

## 工黨發言人敦促政府予以制止

【路透社倫敦二十一日電】據《星期日泰晤士報》透露，富有的英國人利用英國資本收益稅法的漏洞逃稅，英國財政部每年由之損失的稅款高達十億英鎊（近二十億美元）。

報道說，這個漏洞已經成為英國超級富翁，其中包括大商人和政客所利用的「逃稅特許證」，用以大規模逃稅。

根據在一九八一年稅法所發現的這個漏洞，可以把資金、財產、股票和其他資產轉移到離岸托拉斯，以跑避英國百分之四十的資本收益稅——從而使財政部每年損失的收益多達十億英鎊。

反對黨工黨經濟事務發言人史密斯寫信給財政大臣馬卓安，敦促他「堵住逃稅」漏洞中指出，千百萬納稅人對於境況好得多的人可以輕易地和有效地大大減少稅務大為不滿。

# 布什稱減赤字可令利率下降

【路透社美國伯靈頓廿三日電】布什總統表示，未來五年減少聯邦預算赤字五千億美元會令美國利率下降。

布什在共和黨籌集基金早餐會上表示，「我希望利率下降。」

他說，「真正的削減赤字會令利率下降。」

左倫敦，英國財相馬卓安昱翔二重申，他認為毫無疑問英國的通脹明年將會下降，尤其會從明年四月起下降。

在喀一局妮王拉莎心中輔菲克洛約紐。會舞餐晚的行舉員會國美會學家皇席出

**莎拉在紐約**

# 天南地北

# 女職員身有缺陷 着男裝以圖補救

## 非官員稱此有利於工作批准。

【法新社馬尼拉二十一日電】一份報章周日報道，兩名自稱身體有缺陷的政府女部工作的女職員，向上司表示穿着裙子會傷員，要求穿着男性制服上班，結果獲得降低她們的工作效率。

據《地球日報》報道，兩名在政府預算轉移到離岸托拉斯，以跑避英國百分之四十的資本收益稅——從而使財政部每年損失的收益多達十億英鎊。

左倫敦，英國財相

# 薩達姆夢見穆罕默德

**你搞錯了**

薩達姆．侯賽因忽然說，他夢見先知穆罕默德來找他，對他說，他做錯事了！

**心理準備**

這番話據說是薩達姆對他的幹部說的。科威特出版的《政治報》登載了。

《政治報》在伊拉克軍入侵科威特後就遷到沙特阿拉伯繼續出版。

它認為，在巴格達散佈薩達姆夢見先知穆罕默德的傳說，是薩達姆準備自科威特撤軍的輿論準備，使群衆在撤軍令執行時心理上不感到突然。

**油價暴跌**

最近幾天，不斷有消息說，伊拉克軍已自科威特大部分地區撤出，集結在伊拉克北方。

儘管這些撤軍的消息未經證實，它和薩達姆夢見先知穆罕默德的神話加在一起，昨天在紐約市場上使原油價格下跌了五點四一美元，每桶以二十八點三八美元成交，倫敦油價更是跌到二十六點七五美元！這是一天中油價跌幅最大的紀錄。

**互相呼應**

油價暴跌，說明市場心理相信，這是和平的訊息，海灣地區油田燃起沖天大火的可能性大大降低了。

昨天的另一個好消息是沙特阿拉伯國防部長蘇爾坦親王暗示，可能對伊拉克作出一些領土讓步。它和薩達姆夢見先知穆罕默德的傳說互相呼應。

**不宜長留**

伊拉克和科威特在邊界油田問題上有爭執，伊拉克一直希望得到海灣北端兩個河口小島。這些事與伊拉克軍隊全部撤出科威特，現在是否可以在阿拉伯內部談判協商解決。就如沙特阿拉伯蘇爾坦親王說的，他們都是「阿拉伯兄弟姊妹」嘛！

如果阿拉伯人內部磋商能夠解決問題，美軍似乎就不宜長留沙特阿拉伯。畢竟沙漠生活太艱苦，艷陽似火，蝎子奇毒！

羊朱

# 薩達姆夢見穆罕默德

**你搞錯了**

薩達姆．侯賽因忽然說，他夢見先知穆罕默德來找他，對他說，他做錯事了！

**心理準備**

做錯什麼事呢？

先知穆罕默德說，做錯了方向！

這番話據說是薩達姆對他的幹部說的。科威特出版的《政治報》登載了。

《政治報》在伊拉克軍入侵科威特後就遷到沙特阿拉伯繼續出版。

它認為，在巴格達散佈薩達姆夢見先知穆罕默德的傳說，是薩達姆準備自科威特撤軍的輿論準備，使群衆在撤軍令執行時心理上不感到突然。

**油價暴跌**

最近幾天，不斷有消息說，伊拉克軍已自科威特大部分地區撤出，集結在伊拉克北方。

儘管這些撤軍的消息未經證實，它和薩達姆夢見先知穆罕默德的神話加在一起，昨天在紐約市場上使原油價格下跌了五點四一美元，每桶以二十八點三八美元成交，倫敦油價更是跌到二十六點七五美元！這是一天中油價跌幅最大的紀錄。

**互相呼應**

油價暴跌，說明市場心理相信，這是和平的訊息，海灣地區油田燃起沖天大火的可能性大大降低了。

昨天的另一個好消息是沙特阿拉伯國防部長蘇爾坦親王暗示，可能對伊拉克作出一些領土讓步。它和薩達姆夢見先知穆罕默德的傳說互相呼應。

**不宜長留**

伊拉克和科威特在邊界油田問題上有爭執，伊拉克一直希望得到海灣北端兩個河口小島。這些事與伊拉克軍隊全部撤出科威特，現在是否可以在阿拉伯內部談判協商解決。就如沙特阿拉伯蘇爾坦親王說的，他們都是「阿拉伯兄弟姊妹」嘛！

如果阿拉伯人內部磋商能夠解決問題，美軍似乎就不宜長留沙特阿拉伯。畢竟沙漠生活太艱苦，艷陽似火，蝎子奇毒！

羊朱

# 反叛派時裝新招 嬉皮士風格雜燴

## 男子甚至着黑色連衣襪褲

【路透社巴黎二十一日電】法國反叛派時裝設計家譚．保羅．戈爾捷投身於六十年代時裝復古流派、設計形似嬉皮士時代風格的大雜燴時裝。

戈爾捷的超自然時裝設計使他享譽時裝界，被譽為巴黎的風格派超級巨星，本周末他的春夏成衣系列展的展覽廳特意撒了一些乾的玫瑰花瓣，使整個展覽室散發出幽幽清香。

戈爾捷以淺棕色為主設計的一款看上去破敗襤褸的外套釘滿了一些補釘。展出了大量襤褸的棉質衣裙，足可開設一間救世軍故衣店，也有鑲上珠寶的塑料牛仔外套，一名男子甚至穿着黑色的連衣襪褲。

但是，男女適穿的扎染灰綠色短褲和花花綠綠的毛綫褲價綫却高得驚人。

移居外國的英國時裝設計家凱瑟琳．哈米特星期六也在巴黎第三次展出她的作品，展出了一些跟上潮流的透明設計和迷你短裙，有薄綢緊身裙、露腰上衣、皺紋熱褲，均採用海藍、紫與藍灰色。

她的生氣勃勃的設計，突出女性的身段，完全脫離了以前以標語作T恤裝飾的政治色彩。

法國時裝設計家蒙塔納則脫離人造纖物的當代潮流，突出自己的光鮮豪華現代風格，以生絲、鹿皮和鑲珠、銀裝飾為主。


# 滿堂紅 實業燕梳 建築裝修 有限公司

ARGOSY GROUP REAL ESTATE
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268
信用卓著・經驗豐富

何仲生
JOHNSON HO
住家電話：278-7870
直接傳呼：667-7393

## 十月份新盤 生意機會

* 西區尾，柏文區，DENMAN 夾 ROBSON 大街，卅餘座位咖啡餐室，適合夫婦拍檔，取價三萬八，抵買之至。
* DOWNTOWN百餘座位高尚西餐館生意連同跳舞，設備一流地點適中，潛力無窮，取價廿餘萬
* 二埠第六大街什碎唐番餐，堂食兼送餐外賣，百座位全酒牌年營半百萬，賺銀生意，減價十四萬餘
* 喜士定東街近緬街華埠，四十座位餐室急賣，僅取價二萬九夫婦經營至爲理想十分抵買。
* METROTOWN五十座位什碎唐番餐生意取價六萬。
* 北溫哥華四十座位餐室，東主經營七年，準備退休平價急賣二萬八千十分抵買。
* 北雲高級中菜館，全酒牌淨西客，座落旺區，有長租約，賺銀生意，東主另有發展無暇兼顧割愛急讓，最適合創業移民取消條件，成功率極高，誠意者，請電約面洽
* 埠邊MAPLD RIDGE洛歇公路，百餘座位，什碎唐番餐，全酒牌，樓上五房宿舍，年營廿餘萬，減價八萬餘元。抵買之至。
* 二埠旺街百二座位什碎外賣，兼堂食，全酒牌，年營近五十萬，租平批長，僅取價十五萬另九千
* 本那比 EDMONDS 大街，近京士威唐文林立，送餐至爲理想，平均日營四百，取價四萬餘。
* 進出口生意年營百餘萬，適合申請投資移民，東主退休，生意連物業，取價八十餘萬，另貨約四十萬，每年盈利十二萬（另夫婦支人工六萬）。
* 列治文（富貴門）LANSDOWNE 購物中心內，西餐館生意出讓 SAVERIO'S 全酒牌，七十七座位架撐一流，西人東主因出事欲離國返歐洲，放盤急賣，機會難逢，僅叫價拾五萬抵買之至
* 百老滙東街近菲莎大街二百座位粵菜海鮮酒家生意，年營近百萬，新裝修，長租約僅取價式拾萬。
* 本拿比METROTOWN京士威大街 NELSON街角，粵菜小食，粥粉麵飯生意，餐房廚房全新裝修生意平均每日一千，取價拾七萬另五千。
* 百老滙西旺街十餘座位咖啡三文治餐室，東主已擴妥移民手續，放盤平賣萬九有商量，這盤生意有助取銷簽証條件，不妨一試。
* 單車買賣及修理生意，座落西溫哥華（東主西人）年營近廿萬，賺銀生意，取價九萬九，可申請創業移民。
* 座落 SURREY 新發展區 NEWTON SQUARE 商業中心內，五十座位咖啡餐室白人東主，因人手缺乏，租平批好，日營七、八百已經營七年，生意十分穩定，割愛急賣，僅取價十一萬另五千。
* 烈治文工業區，第六路夾 RIVER ROAD 附近五十座位工業餐室，架撐齊備，僅六個月新，東主因健康問題，醫生囑休息，被迫割愛，朝六晚四，每週五天，租平批好，如有興趣，生意取價七萬，物業一起出售，生意有商量。
* 座落喜士定東 CLARK DRIVE 街角，工業快餐，生意月營平均二萬，卅餘座位，取價十四萬另五千。
* 速成電腦招牌生意，正在逐年發展中，因人力缺乏招投資人仕入股可辦理移民申請，數萬元投資，詳情歡迎面洽

每週熱盤

華埠附近，喜士定大街，四十餘座位，唐餐什碎，東主因人力缺乏，大減價急賣，二萬元有商量，平通全市捷足先得

# 滿堂紅 實業燕梳 建築裝修 有限公司

ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.
ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.
101-W BROADWAY, VANCOUVER.B.C.
TEL: 874-4268 874-1688

李兆梅
住家電話：525-6983
STELLA LEE

* 餐館生意連實業一百座位近熱水壺區 AGASSIZ 獨市中西餐有一廳三房住宅開價四十五萬九，請還價
* 旅遊聖地中西餐館，一百八十座位位於 HOPE 市中心，日做二千，開價三十三萬餘，勿失良機請還價
* 搬拿比菓舖生意，日做五百，旺區開價三萬餘
* 東區商業樓樓下兩舖，樓上兩房一廳住宅，開價卅八萬
* 東區五十一個房旅店，樓下有四舖位，入息超過十五萬一年，開價只
* 東區百老滙街，購物商場，五年新全租出，開價一百八十萬
* 西區菓舖生意，日做千餘，樓上有三房兩廳住宅，開價五萬九
* PORT COQUITLAM 有耕地四畝六，有發展前途，開價四十九萬。

# 馬不停蹄 爲你服務

## 253—0806

今年上半年度已售超過二千萬 $20,000,000

1228 NICOLA
1461 HARWOOD
1638 WEST 12TH
663 WHITING WAY
668 WHITING WAY
242 EAST 14TH

# 華漢 328 地產公司

## 新盤

* 新屋有風景，開價$289,000
* 十年新三房單邊，樓下兩房出租開價卅多萬
* 快餐店兩間，收入好，價平急賣
* 修理車房，年入四十餘萬，利錢好

UNITED GROUP — 328 REALTY LTD.
3889 OAK STREET, VANCOUVER B.C. V6H 2M6 736-3831

陳祖興
大興實業公司
Main Realty Ltd.
201A - 10 E. PENDER ST.
VANCOUVER, , V6A 1T1
HOWARD CHAN, B. Sc.
Off: 685-9608
Res: 261-8048

* 本拿比抵買石屎大廈，新靚柏文二房二廳二浴室，只賣十五萬五千，可換充十萬低息。
* 本拿比 METRO TOWN 石屎大廈柏文三房二廳二浴室，面積一千三百呎，大約明年七月完成，價二十六萬七。
* 雲埠十六年屋，樓上千三呎樓下完成，價二十五萬。
* 全新中式快餐店數間位於大商場十二萬至二十三萬。
* 好生意插花花舖，位於大商場，極平租長批，利錢高七萬九千。
* 中西餐館四十座位，平租批長，三萬五。

生意

SURREY 素里 BB 地產公司 DELTA 三角洲
NRS BLOCK BROS. REALTY LTD.
9360—120 ST., SURREY V3V 4B9

F.V.R.E.B.
1990 MEDALLION CLUB

施學仝
PAUL SHIH
公司：581-4601
住宅：596-9570
傳呼：650-6388

—房屋買賣及出租管理
—能操流利國粵潮語
—服務忠誠，歡迎來電賜教……

1990 MEDALLION CLUB會員
1990 NRS DIAMOND CLUB會員

程徐慧珊
ANNA CHENG
Sutton GROUP MEDALLION REALTY
581·1211（公司）
597·2268（住宅）
686·0906（傳呼）

★ HOME HARDWARE 家居用具五金舖，商場內，店主每年能有六萬元人工分配。
★ GUILDFORD 區窗簾專門店，月入七萬元生意。
★ 商場內 SOUP & SANDWICH 及餐館數間，由22座至232座地點好，近大街。
★ 花店兩間，一間在SURREY，另一間在北溫，開價分別是$38,000及$60,000。
★ 素里傢俬梳化製造廠出讓，開價$60,000存貨另點
★ 炸魚店$20,000日營$300，租金$540
★ 餐館連實業，有住宅，開價$630,000
★ 投資屋仔，地大十三萬起，已有租客，租九百廿元
★ 五畝農場，溫室膠紙屋，連住宅，開價$199,000
★ 地100×190，店4000呎6年新，士多價四十二萬元
★ SURREY近快車站孖屋，開價$179,000
★ 温市I.G.A. 生意近百萬，叫價十五萬餘元

KINSON CHAN 陳健鏞
建成實業有限公司 溫哥華
Kinson Realty Ltd.
#338-5740 CAMBIE STREET
VANCOUVER,B.C. V5Z 3A6
BUS:(604)327-1688 RES:(604)327-2688

* 商業屋仔多座，租滿，好批約，無雜費，價格由一百60萬元起
* 農場一幅占地67，946平方呎，價格每一千方呎爲24元，包括農場生意，培植温室九間及住屋一間，位例治文市心，勿失良機
* 中型超級市場和實業，四年新，有泊車場，佔地16,000平方呎，往年生意220萬元，位領梨埠市心近柏文區，投資移民佳音
* 歷史悠久雜碎唐餐館和實業，42座位，有酒牌，每週六天營業4-9，年年生意17萬餘，有泊車場，位高決林大街，售31萬餘
* Downtown 旺街，飲食店，80座位，超值裝修，有酒牌，每周五天營業六至三，日常生意九百餘，有長批，僅取14萬九千元
* 1,524平方呎雅潔三睡房屋另工廠裝修好，有餐房，三套浴厠室，壁爐，景色露台，雙車房，地大位50餘街夾乃，售28萬餘
* 1,330潔白三睡房屋另土庫聯房一組一廳三睡三套浴厠室壁爐露台雙車房水泥碑圍栅地49.5×122位45街東夾乃售31萬餘
* 雅潔一廳兩睡房屋有車房佔地33×122位五街東夾乃屋售18萬餘
* 各類型房屋，柏文大厦及商業樓宇，均有代售，恕不查録。

# 代理買賣

・房屋物業・生意餐館・

* 今年已有廿多間餐館成交*
* 有卅八年温哥華經驗*
* 土木建築工程師廿五年資歷*

・忠誠服務・免費估價・

# 投資良機

* 商業地皮，近珠城酒家，地25×122，價$200,000

DON MAH馬偉俊 電話 986·9321 傳呼 686·1156
SUTTON GROUP W C REATLY

* 素里十二年2層屋，五房二廳行路到中小學近NEWTON市中心新落成的SUPERSTORE，巴士直達SCOTT RD. SKYTRAIN（快車）總站，地60×128有後巷，價$154,900
* 素里十五年2層屋，四房二廳，地66X130近中小學及GUILDFORD MALL購物中心，巴士直達SCOTT RD.（快車）站，自住或收租$1,100亦可，價$149,900
* 素里十三年2層屋，地66×108三房二廳，巴士直達門口，近中小學，收租月入$950回報率甚高，售價$137,000
* 素里近GUILFORD MALL高級兩層好屋，建築師自住雙車房，地大共五房兩廳，保養一流，特製厨櫃，交通方便，價$215,000

第一次買屋及投資佳音，素里屋價回順快車六線行車新橋及巴士線路增加，使交通大爲方便，請來電查詢詳情及有關社區問題。

# 史戈米殊公路仍未通
# 低陸平原連日大雨
# 重開公路努力受阻
## 雨水浸淫山石繼續流下

（加新社卑詩史戈米殊訊）史戈米殊高速公路仍然未能按時重新開放。該條公路日前因豪雨而造成山泥傾瀉，政府被迫封閉上述的公路。

該公路原訂在前晚上就可以清除掉路面上的山泥並重新開放交通，但因近日卑詩低陸平原地區連續多場大雨，使得重開公路的計劃受阻。

直至昨日爲止，現場仍然不斷有泥石流陸續流下。

卑詩交通廳已將先前的計劃改爲希望能在昨日清理路面完畢。

但受山泥傾瀉而影響交通的卑詩公路自發生山泥傾瀉以來，已連續五天。但可幸事故中無人受傷。

卑詩鐵路公司的列車已將鐵軌兩旁的山泥清除，該公司一名發言人稱，一俟乘客列車通過後，公司將立即派人前往該地區，鋪設石塊保護路面。

史戈米殊高速公路自發生山泥傾瀉以來，已連續五天。但可幸事故中無人受傷。

卑詩鐵路公司的列車已將鐵軌兩旁的山泥清除，該公司一名發言人稱，一俟乘客列車通過後，公司將立即派人前往該地區，鋪設石塊保護路面。

抗議日本侵略釣魚台

## 溫市華人團體舉行保釣集會

香港教育專業人員協會等多個團體組織也宣佈在十月二十八日（星期日），在香港維園硬地球場舉行保衛釣魚台民衆集會。並在會後遊行至中環日本領事館。

香港教協並向全球華人同胞發出呼籲，舉行第二次保衛釣魚台運動。

（溫哥華基督教愛華 月二十六日，星期五），上午十一時三十分在溫哥華市喜士定西街一一七七號的日本駐溫總領事館前舉行保釣魚台集會，抗議日本侵犯中國領土主權，出動飛機軍艦阻截中國同胞登上釣魚台。

香港教育專業人員協會等多個團體組織也宣佈在十月二十八日（星期日），在香港維園硬地球場舉行保衛釣魚台民衆集會。並在會後遊行至中環日本領事館。

香港教協並向全球華人同胞發出呼籲，舉行第二次保衛釣魚台運動。

由溫哥華機場駛往二埠

## 青年駕走空巴士
## 三十警車忙追截

警方獲悉其事後，警車紛紛設法追截該部巴士，途經列治文、溫哥華、本汝比和二埠。最後，該部巴士撞及一架警察巡邏車和一架停於路旁的汽車，然後衝入一處空地，再衝越一處小石壘，向停於路邊的一架貨車的車尾猛撞，並且着火焚燒。

警方人員趕到後，發現一名男子匿伏貨車車底。

## 貝克不再支持格林
## 競選溫市市長職位

（溫哥華訊）受到無黨派協會拋棄的市參事貝克，忽然改口稱他將不表明支持任何人競選市長的態度。

貝克現時正以獨立候選人的身份競選市參事。

他表示，作爲一個獨立候選人，最好是不要去支持任何人競選市長。

在早些時候，貝克曾稱他會支持由進步選民協會提出的市長職位競選候選人詹·格林。

但貝克現時又稱，他將不再支持格林，雖然他仍然認爲格林是一位很好的候選人，將會是一位出色的市長。

## 釣魚台的背景資料

·地理方面

這一組小島位於東中國海大陸尖端，屬於台灣群島大陸礁層的一部份。它距台灣基隆港一百二十哩，距琉球最近處二百哩，中間隔着琉球海槽，故不是硫球群島的一部份。

·歷史方面

1879 日本佔領琉球群島，但釣魚台仍在中國台灣境內。

1893 慈禧曾下諭將釣魚台列島賞給清廷內務官員盛宣懷，供採藥之用。

1895 日軍侵華，清廷將台灣同釣魚台割于日本。

1940 日本屬下的琉球與台灣及釣魚台，東京法庭判決該島仍歸台北州管轄。

1945 美軍攻佔琉球，錯將釣魚台亦列入軍事管轄區內。

1968 日本發現釣魚台一帶海域可能藏有大量石油。1970 美國政府將錯就錯，把釣魚台與琉球群島一併「歸還日本」，而引致各地華人展開保護釣魚台運動。

1972 中日建交，雙方將這項爭議避而不談。

1978 「日本青年社」在釣魚台設置導航燈塔。

1990 九月二十九日日本政府海上保安廳宣佈承認該燈塔爲正式航線標誌，顯然有竊據釣魚台列島之企圖。

## 擊退日本侵略者！保衛釣魚台！
### ——香港教協等組織致全球同胞書

各位親愛同胞：

釣魚台告急！中國告急！

日本政府，在十月二十一日，竟膽敢派軍艦戰機，阻截我中國同胞，登上釣魚台。

釣魚台是中國的神聖領土，釣魚台一帶更有豐富的石油資源。日本軍國主義者，妄圖侵佔釣魚台，奪取我的石油。

不！絕不可以！

在七十年代初期，全球中國人，爲抵抗日本侵略釣魚台，曾發起轟轟烈烈的，波瀾壯闊的保衛釣魚台運動，暫時擊退了日本侵佔釣魚台的野心。

在八十年代初期，全球中國人，爲反對日本篡改侵華史實，把侵略中國說成是「進入」中國，曾發起席捲全球的，正義凜然的抗議行動，迫使日本不敢公然篡改侵華歷史。

但日本人侵佔中國領土野心不死。到九十年代初期，又偷偷批准釣魚台建立燈塔。當中國人準備反擊時，更悍然用軍艦和戰機，阻截我中國同胞，登上自己的領土釣魚台。作爲一個中國人，受到日本這樣野蠻無理的侵略，我們可以忍受嗎？

不！絕不可以！

有血性的中國人，醒來吧！起來吧！反對日本侵佔釣魚台！

捍衛國土是每一個中國人的天職。在抗日的八年戰爭中，我們犧牲了千千萬萬的同胞，爲的是保衛大中華，擊退侵略者。今天，我們也應當團結起來！組織起來！行動起來！保衛釣魚台，擊退侵略者。

我們更要求海峽兩岸政府，用最堅定的態度，最果斷的行動，甚至不惜用武力，趕走日本侵略者，保衛釣魚台。

國土存亡，匹夫有責。中國人啊，醒來吧！起來吧！戰鬥吧！響應民族的號召，響應第二次保衛釣魚台的運動，參加星期日下午三時在維園舉行的「保衛釣魚台民衆集會及遊行」，顯示出我們的團結，我們的憤怒，無負於我們的民族，無愧於我們的先祖和子孫。


## 文勝車仔馬精選

Oct 26, 1990

1. Tarito (K. MacMillan)
   Awesome Fuel (T. Brown)
   Blitzkrieg N (B. White)
2. Rust N Stuffy (J. Hudon)
   Cameo Crystal (P. Megens)
   Gemstar Import (B. White)
3. Garryo Guv (B. White)
   Maintain Your Cool (T. Brown)
   Ofellow (A. Arsenault)
4. Raikos Star (R. Linford)
   Country Model (P. Megens)
   Parklands Lady N (J. Burke)
5. Maintain Control (J. Huodn)
   Jenlaurnick Star (B. Davis)
   Hallview Rebel (A. Arsenault)
6. Tenor Hanvoer (J. Wiggins)
   Leader One (J. Todd)
   C Lechthor (B. Treen)
7. Hy Wonder (B. Davis)
   Golden Kid (G.White)
   Harmonic Justice (J. Burke)
8. Bradner Gold (J. Hudon)
   Lunar Landscape (Jn. Hudon)
   Fort Niagara (G. Hollingsworth)
9. Kibbles (J. Hudon)
   Hy Did Dat (D. Jungquist)
   Brother Dash (J. Wiggins)
10. L P Overdrive (J. Hudon)
    Shyloh Midwest (D. Hudon)
    Motorin Around (J. Burke)
    Typhoon Griz (B. Hill)

只供參考並不鼓勵投注

馬脫 5. Maintain Control (J. Hudon)



看完本報請即定閱

**雲東區餐館讓**
有一百廿個座位，有酒牌，營業至凌晨二時。業主急讓僅售十萬元以下。MULTIPLE RLTY. LTD.
110-9780 CAMBIE ROAD
RICHMOND V6X 1K4
公司273·8555
陳穗生住宅 278·0388
傳呼645·2962

**小型造木廠讓**
八九年生意年營四十七萬餘，承包建全合約。另有正常木材供應。廠址在商用租賃地，位於卑詩省內陸。
價$ 180,000
電話：604-378-2951
傳眞：604-378-4446

**PRIVATE SALE**
卑詩省OKANAGAN二十二單位柏文設備現代化，近購物商場及康樂中心，全租出，長期租客，樓宇易管理，有漂亮花園及三十三個泊車位，叫價七十三萬五。詳情請電：MR. PEARCE
588-8459

**工業餐室獨市生意**
座落列治文第六路夾RIVER ROAD附近工廠區新建五十座位咖啡餐室生意，東主一手設計，僅六個月時間，祇因健康欠佳，被迫割愛，生意逐月上升，平均日營五百，附近工廠林立，只此一家夫婦經營，潛力無窮，位處工業區，每週五天營業，每日四時即可完工，儘取價七萬，租平批好，若有興趣連物業購買，亦有商量，歡迎面洽滿堂紅公司：874·4268 傳呼 667·7393
何仲生代理：278·7870

**菓苗出售**
備有大量靚菓苗出售，如美國晶種沙梨等，適合本種水種，梨等，日時播種4，420·4861

**汽車出讓**
八六年KIA CAR 良好養保新六萬公里內外一年保修雪吹兩次二千價錢開條閉電話

**生財用具平賣**
本店備有大量二手店鋪用具，如收銀機、飾櫃、玻璃架等。6465 TELFORD, BBY 或電438-4207 或437-4791 (P. MARTIN)

**LADIES**
**Manufacturer**
**Sample Sale**
**女裝製衣廠**
**貨辦大減價**
1990
27
十月
早上8:30至下午1:30
請駕臨
55 Water Street
4th Floor, Vancouver
歡迎現金／支票
信用咭VISA或MC

**金唐肉食公司** KAM TONG ENT. LTD.
總店：華埠片打東街二七六號 電話：683·0033
分店：華埠緬街五四〇號 電話：683·1492
B.C. 特產：象拔蚌，桂花蚌，三文魚
以及加東產：大龍蝦（免費代客包裝）
回港送禮，最佳手信!!
Lobster 龍蝦 Salmon 三文魚
Geoduck 象拔蚌 Seacucumber Meat 桂花蚌
276 E. Pender St., Vancouver, B.C. (604) 683-0033 Fax: 683-0833
540 Main St., Vancouver, B.C. (604) 683-1492
We pack for travel
(SEAFOOD KEPT COOL BY JELLO PACKS)

**髮型屋出售**
3673 WEST 4th AVE.
一千呎，現代設備，地方寬趟僅$ 15,000
查詢：731-7816
ALAN

**中西餐館**
沙省旺埠，獨市唐餐，生意連物業，座位六十餘，廚房用具齊，適合大家庭，東主經營已十年。
另有小型糖果食品店一間，適合夫婦經營，如想知詳情者，請自費電話：
每日雲埠時間下午三時
三〇六·四五七·二四三七
或四五七·二四三二郭洽。

**利僑鷄鴨公司**
**LE KIU POULTRY**
SPECIALIZING IN SEGMENTS CUTS
& BONELESS BREASTS FOR RESTAURANTS
本號供應·新鮮鷄鴨·零沽批發 ·一律歡迎
總 店
256 East Pender St.
Vancouver, B.C.
☎ 681-1012
批發部
458 Prior St.
Vancouver, B.C.
☎ 681-1999
第一分店
Granville Island Poultryland
1669 Johnston
Vancouver, B.C.
☎ 669-5457
第二分店
1678 Commercial Dr.
Vancouver, B.C.
☎ 254-2511
第三分店
1610 Robson St.
Vancouver, B.C.
☎ 682-0213

**車身修理店讓**
位於本汝比市中心，生意好、利潤大、長租約，讓$ 30,000
**出租**
貨倉或店舖位於5369 IMPERIAL及ROYAL OAK 2200呎 BOB ISHMAIL
電話 437-8681

名人嗜好集

●韋基舜

# 冒險嘗試化吉趨利

我在前幾篇提過，霍英東的名字，是個主吉之名，木火通旺，智謀過人，觀其過往的事業事功，情況正好如此。他的事功，似乎不斷是一個命運模式週而復始的循環：先是面向重重困難，非冒險進取不可，然後是歷盡艱險，然後又逢凶化吉趨利，最後難題迎刃而解，終獲成功。

他率領着大隊人手前往荒島採集海草，那只是他人生冒險進取的開端和其中一個小環節，往後的日子，他陷於險困境地，更不計其數，而也正是因為他的命運軌道是個冒險模式的循環，所以每每是艱苦的起始，豐收在後頭。五十年代韓戰爆發以後的幾年間，他更是一直處於驚濤駭浪的冒險境地。其時的中國大陸，建國之初，以美國為首的帝國主義者處處與中國政府為難，通過聯合國對中國實施禁運政策，在這種時代背景之下，卻促成了香港海運的迅速發展，霍英東把握了這個機會，馬上傾注全力於海上駁運事業，不僅使中國在物資上的輸入，獲得一定的緩衝條件，亦因為駁運生意的興旺，給霍英東財富，以長足增長。不過霍英東的發跡主力，還是在地產方面。

早於一九五四年，霍英東憑着海上駁運業務獲得財富以後，他馬上看到本港人口正在趨向急劇增加的趨勢，檢討了個人的資本實力，他決心要比人先走一步，不惜冒險進軍那就是插手物業的投資。他先是斥資在銅鑼灣購入一幢商業大廈，其後接着找得拍檔，在九龍買入地盤，改建新樓。他的冒險個性使他勇於嘗試，在地產業務發展的過程中，他率先推出樓花的置業模式，這一着，他走對了，樓花的推出，使他獲得更大的財富。

（霍英東的命運事功之七）

# 日本中小學生身體每況愈下

在競爭日益激烈的日本，嚴格甚至於苛求的教育制度培養了大批精明能幹的人材，但也帶來了個令人擔憂的問題——孩子們已成為書本的奴隸，他們的身體狀況每況愈下！

日本體育教育學院正木教授對一千二百卅一間學校（包括幼兒園和高中）作了一次調查，發現大多數孩子上課時打瞌睡，二點五平方米，而華盛頓為四十五點七平方米。然而，在這有限的空間裡，孩子們還要遵守各種嚴格規定：不准踢球、不准嘩吵鬧，否則鄰居會提出抗議，許多家長只好在家裡放錄像，好把孩子的嘈雜聲壓下去。

日本大多數中小學校規定每周的體育活動時間為三小時，孩子們對此卻是可望而不可及。

日本文部省認為目前要改變這種局面有一定困難。

一些人警告道，如果不給孩子們更多的玩耍時間，他們會走向兩個極端：肥胖型或瘦骨嶙峋的身軀上頂着個大腦袋，成為「畸形的一代」！

# 甘苦許多年

朱丹

七姐手記

又是一個「苦盡甘來」的故事。

有位已移居美國十多年的伯母，現在日子過得逍遙快活，兒女成才，老伴對她也好，手頭也富裕，羨煞不少當年同捱苦的姐妹。

當年又怎麼捱苦呢？那時老伴還年輕，生得高大英偉，生性風流，到德國做工，娶了個德國老婆，把香港的糟糠妻忘個一乾二淨。

這位伯母在香港，帶着四個小孩，幫人做散工維持生計。幸好大兒子十多歲時到美國做餐廳小廝，也可以寄錢回家幫補。

生活雖然清苦，也把兒女帶大了。而老伴幾年後和德國老婆分開了，又回到香港找回一直沒通消息的家人。十多年前的女性，見到丈夫回頭，開心還來不及，也就沒怪他當年的所作所為。

大兒子那時候對經營餐館也有經驗了，於是和老父合作在美國大展拳腳。到今天，這個早年移民的家庭，生活得優哉悠哉，真令這一代的新移民所羨慕。

# 常春籐

## 活寶貝

寫九客

●竹君

在朋友家裡作客，一同到訪的另一個家庭，兩個小孩頑皮得驚人，在屋內到處亂跑，忽地又站到沙發上玩跳彈床。

屋主看見他們把食物飲品都傾瀉於地上，已禁不住口出怨言，身為父母的非但毫無歉意，還向人講述兩個兒子在家裡如何反斗，說來就像在公開自己的威水史。

那個做父親的，越講越興奮，把兒子們叫到跟前，要當眾表演他的「好身手」。先是大兒子出場，與父親對站着互握雙手，兒子一對腳隨即朝父親膝下踏步而上，撐至其腰際，自己身體也快平衡了，立刻做一個前空翻動作，在半空中打了個筋斗才站回地上。

輪到小兒子出場，自行在地上翻筋斗之餘，還由父親單手捉住他一隻手臂，將整個人吊在半空中，然後又捉住一條小腿，照樣做法，兒子放軟身體，沒露半點驚慌神色。

三父子表演完畢，洋洋自得，旁觀者欣賞過後，不知該讚賞抑或搖頭嘆息才好。我的女兒對這幕活劇甚覺有趣，還羨慕那兩個小朋友，可以如此跟父親玩在一起。

## 開發新能源

石油危機及節約能源將成為今年底及明年初的熱門話題，作為關注環境保育人士應加入行列討論，而教師亦可藉此在課堂上帶出節省電力及改變浪費行為等訊息。

本欄曾介紹中六的環境學科，其課題二便是有關能源的知識。此課題主旨是人類怎樣面對全球能源及天然資源有限的事實，與及其終有一天耗盡的危機。

另課題介紹現今世界的傳統能源，包括煤、原油、木及水力發電等的使用比例。香港在這方面的使用情況？每項能源帶來的環境問題，包括本地及國際方面，現今能源的使用及未來增加耗用的速度，其前路是怎樣？

在核能方面，課題介紹現時哪些國家使用此種能源，與及她們能否應付未來的需求？核能的優點及缺點？近期興建新核電廠的趨勢？世界各地對一九八六年切爾諾貝災難的反應是否過烈？輻射對環境的特殊害處？相比於煤及燃油工廠，核電廠對環境的影響有多大？此課題末段提出新能源的取向及今天使用情況，包括太陽、風、浪、海熱及地熱。

有情天地

廣華

## 熟先熟後？

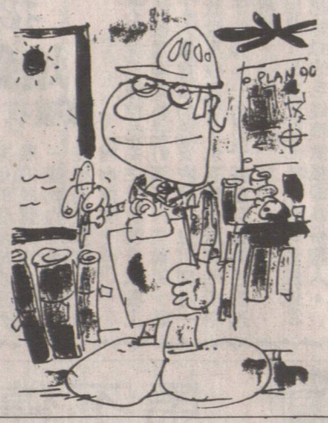
小集雨

●雷聲大

每天七時前跳離睡袋，扭開BBC的新聞，梳洗過後已緊張地問自己，做這先還是那樣後？

一般情況甚少感覺放棄，或到此為止走出外面遊蕩一番，甚至近乎一點興奮，原來那麼多東西還未做完……

先寫段稿子、盡早完成原已過期的圖樣、電傳到外國、搖長途電話、喝咖啡還是吃生果……吃不吃午飯，一面喝東西一面吃PIZZA，還是揀好出新書的圖片……腦袋一片忙亂，散得叫自己可憐自己。店子要開，物料要買，工人要出糧，親友喜事……糊塗得水加油。姑母問：何時結婚？答曰：早已結了；大婆是時裝設計，二奶是管理一腳踢，三奶是寫稿，四奶是見客出差，五奶是看書，……一直編排下來沒有多少時間給情婦。



朋友問為甚麼要搏？誰不知道安安閒閒身光頸靚的好處，自己不覺，人家眼裡都是羨慕神色。日子在忙亂中度過，星期天仍煩惱，所有戲都看過了，如何打發一整天空閒。眨眼間已到周末，那點假期恐懼重新再來。從前上課的日子至怕星期天，因為一週的開始。現在至怕星期五，隨後的兩天，周末不知如何打發，來到周日起碼可以煩惱工作，維生壓後。

## 定期驗身

您放心，令常重所作婦是非會計會接受生育身驗女婦是家計會接受生育身驗女婦是家計會接受生育身驗女婦是家

# 加拿大信託實業公司

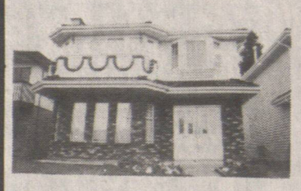
5455 WEST BOULEVARD 2nd FL. VANCOUVER B.C. V6M 3W5

Canada Trust Realty 經理 關聯耀 Manager KEITH QUAN

公司電話 266·4155

MASTER MEMBER OF M.L.S. MEDALLION PRESIDENT'S CLUB 1990 6 YEARS

謝煜贊
DON QUAN
Salesmaster



＊本地比三年新屋，共五睡房，近巴士，學校，詳情請電話 DON QUAN

＊4睡房柏文，交通方便，打理好第一流，265 E. 15AVE. $108,000

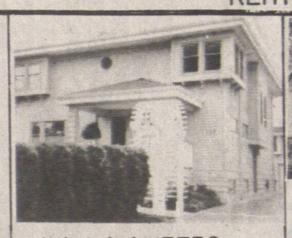
＊西區：柏文，一睡房六百餘呎，十萬元．價平急賣．

＊近LOUHEED MALL二睡房柏文，將近完成，有景六樓近SHOPPING及搭車只售$155,000

＊$38萬元之MORTGAGE AT 10%利息FOR 1 YEAR
＊雲東廿二年新十二組柏文樓，易打理，叫價只八十餘萬元 DON

＊雲東SOPHIA近42街，年前新裝修共四睡房叫價$188,000 地大33x119 DON
＊雲東NAPIER 夾乃磨街，上二下二睡房 33x122LOT. 叫價十九萬八千元

＊四年新磚樓，近唐人街，地下商業舖，二樓寫字樓，三樓柏文。開價二百萬元



＊南本地比近METROTOWN四年新大屋有三厨房五厠，地大50x190特別屋．叫價$589,000

＊西區37街近DUNBAR 三年新，五睡房，地大50×110叫價六十餘萬

＊SQUAMISH埠仔近滑雪埠WHISTLER超級豪華新屋，有風景，三大睡房四厠所

＊本拿比十五年新三睡房，地大⅓畝，好似公園，交通方便，開價卅二萬八

RM 4柏文地，99×122近學校及公園，巴士，位於GEORGIA ST. 近COMMERCIAL DR.
DON QUAN 438-8161

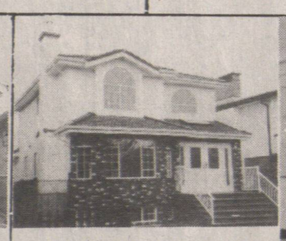
＊西區近OAK街三睡房，地大55×120呎，開價$418,000

＊雲東CHAMPLAIN HEIGHTS區，新地毯，屋頂，交通方便，近GOLF COURSE，現叫價只$328,000

＊西區，近CAMBIE，上二下一睡房，兩廚房兩厠所，出入方便，DON

▲東區：4649 Ravine，全翻新共四睡房。急賣價$230's！

＊風景地，雲東尾兩睡房屋33×122LOT有山水橋城市中心景，DON



＊OPEN SUN 2.30-4.30
東區新屋2217E. 35th AVE. 叫價$368,000 DON

＊位於雲西及雲東分界中四十一組柏文樓，交通方便易打理，保養良好開價只二百六十八萬元

＊東區3647 ADANAC九年VAN. SPECIAL共五房只叫$269,000

▲西區：Oakridge 5310 Heather，地大61×138，26年新，現開價只爲$588,000。

▲New West. 西餐館，位商場內，130座位，全酒牌，生意額$45萬！

▲Hair Styling Salon，雲東及雲西數間髮型店出售。詳情請電話 Don Quan

＊FRASERVIEW S.E. MARINE DRIVE一年新三睡房上等之城市屋叫價$248000 DON QUAN

＊四年新共五睡房，兩廚房三厠所，地大33X112 近PNE開價$298,000 DON & PAH 4388161

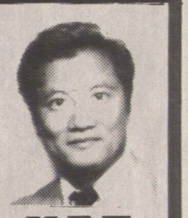
譚振威
PATRICK TAM
公司：430-6655
住宅：433-2389

＊本那比 BYRNE 一畝農地連三房屋，急售售廿五萬元．
＊素里156街城市屋，三房2½厠，1600方呎，售十三萬餘元。
＊高貴林 HUDSON 街一年新屋四房3½厠，2510呎屋地4588方呎，叫價廿三萬餘元。
＊溫東區39街八年新特式大屋，3303方呎，八房三厠，屋地40×141呎，保證良好美觀。
＊溫東區7街二房柏文，895方呎，套房厠所，二車位，15年新，管理完善，叫價十三萬餘元。
＊溫東區54街三房平房，現租出，售價廿一萬元。
＊本那比 BURKE 街全新大屋，3595方呎，六房3½厠，雲石按摩浴池壁爐，鍍金燈飾，設備豪華，近地鐵站。
＊本那比16街全新大屋，3981方呎，七房四厠，熱水暖氣，屋地58呎闊。
＊本那比 WOODHURST DR. FOREST HILL 六年新大屋，五房四厠浴，3265方呎，屋地60呎闊。
＊本那比喜士定大街秘書傳記服務生意，兼營印刷影印等，裝修生財器具急售五萬餘元。

關鎮傑
PAUL KWAN
公司：430-6655
住宅：

關煥蔭
KENNETH KWAN
住宅：435-7257
公司：438-8161

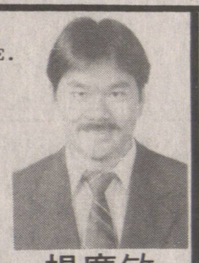
★北雲商業七伙租户年收五萬七售$889,000
★市中心雙層商業樓、上兩伙住宅售$665,000
★2195 HARRISON DR. 7000地，靚景，開價$289,000
★2176 WAVERLEY AVE. 33×109開價$199,000
★7752-17TH AVE. BURNABY 50×120開價$179,000
★4105 UNION BURNABY, VAN SPECIAL 33×122地，開價$285,000
★1369 E. 14TH AVE. 33×122雙屋地，售價$189,000
★★另果舖生意急讓，開價$25,000



關子平
ALAN KWAN
住宅：321-2496
公司：438-8161

★東區 KILLARNEY 44×133平街角地，共四睡房，交通方便49th AVE. & NANIMO ST. 開價$245,000
★煤氣鎮GASTOWN西餐館50座位，地方清雅鐘數好，生意穩定，店主退休，開價六萬九千
★東區VAN. 33×130平地，樓上三睡房，樓下二睡房，2×6外牆，近公園，小學及中學，交通方便41ST AVE. & RUPERT ST. 開價$340,000
★東區VAN. SPECIAL 七年新，33×122平地，向南，樓上三睡房，面向公園交通方便 AVE. & NANAIMO STREET開價$298,000
★西區海鮮餐館，旺區六十座位全酒牌有海鮮缸，開價五萬五
★東區FRASER 平地，座北 29 六五睡房

SOLD SOLD



楊廣敏
GORDON YEUNG
住宅：322-0648
公司：438-8161
忠誠服務．免費估價

林建熙
KEN LIM
住宅：298-1551

★434 TRIUMPH ST本汝比，六年新屋，六睡房，近小學，公園及商場，叫價$310,000
★789東59街，溫哥華，地36×110近小學，開價$239,000
★111東片街二層高商業樓．自用或收租．$1,200,000

10952 SCOTT ROAD
近快車站，圍柵生意轉爲園藝木材五金舖。另有設備齊全之咖啡座，可出租作入息！
請電590·5177 RENE／CAROL

GEORGINA WONG
住宅：438-5650
傳呼：686-2809
忠誠服務
免費估價
解答地產問題

王太

平！靚！抵買！
＊本拿比近METROTOWN，四房二厠，內外保養一流，多處翻新，整潔雅觀64×99只售$219,000

生意出讓
＊芽菜廠生意，生意日漸上升，租平，廠房大，四萬八千。
＊時裝店急讓，裝修一流，生意穩定，只售$30,000
＊溫市中心，食物場內，中西餅店，一萬一千元，請快！
＊乾衣洗衣生意，東區或西區，三萬元起。
＊補鞋店兩間，地位好，租平，生意安定，二萬餘元以上。

★KILLARNEY靚屋，寬大美觀，四房兩廚厠，可分租，33×122 價$238,000
★白石鎮，近海灘，十五年新四房兩浴室及廚厠，地大交通方便，開價$289,000

★假滾全新一房一書房柏文，六樓有靚景，材料一流，機不可失，價$265,000
★西區兩年新，地大39×106手工一流，地平四正，近中小名校，減價$498,000
★西區S. GRANVILLE結實靚屋，地大54×100近中小名校，交通及購物方便，上三下二，業主急賣，價$325,000
★珠寶金行生意出讓，適合投資移民，位於CAMBIE旺地點，租平約長，全新裝修，冷暖氣防盜設備，連生財工具，存貨另計，特平廉讓$19,800
★本拿比GOVERMENT RD.區結實靚屋，街角位，地大85×141正層一千二百餘呎，土庫大部份完成，兩浴厠柚木地板，價$268,000
★雲東石米屋上二下二兩浴厠地大33×122價$208,000
★雲東工業區咖啡茶餐廳生意好易做，價三萬餘

侯澤深
JACKSON HAU
住家：438-0900
傳呼：686-9283

★列治文一年新兩房柏文，步行去飲茶買菜，租或自住，價$14萬八千入
免費代客估價

何文漢
RICKY HO
住宅：298-6468
傳呼：650-0257

＊北本汝比，近BRENTWOOD MALL，八年新，高層有景，石屎柏文，二睡房，面積約900多呎，只叫價$148,000
＊高貴林十年新靚屋，共四睡房另一書房。室內總面積約二千呎交通方便鄰近大商場，超級市場及學校減價$169,000
＊東區近PNE地33X110二房一廳有土庫只叫價$168,000
＊北本拿比近BRENTWOOD MALL，七年新高層二睡房有景柏文，交通方便，開價$148,000
＊東區域多利夾FRANCES街，全新豪華二睡房有景柏文，870多平方呎。只叫價$168,000

＊北本拿比洗衣店生意，價平，只$18,995
＊西四街洗衣店生意穩$39,950
＊餐館連物業出讓，位於SQUAMISH遊客區，有七十多座位，樓上有五房兩廳業主退休，開價$438,000
＊10 ACRES地，位於素里，近LANGLEY中心，有劃分機會，價$285,000
＊5 ACRES地連屋，有發展潛質機會難逢$248,000
＊非常有潛質越南餐館位於SQUAMISH埠離WHISTLER滑雪渡假區不遠。業主有事急讓。只賣生意，叫價$59,000

周建輝
AUGUSTO CHOW
住宅：254-2366
傳呼：735-3668

鄧漢雄
GORDON TANG
住宅：251-9043
傳呼：686-2732

本期精選
地產投資·房屋買賣
免費估價·國粵語服務

★兩層高商業柏文樓宇
－KINGSWAY／SLOCAN 街
－地大66×118（7840平方呎）
－有四舖位，上層五個柏文單位
－長期穩定租客，全部租出
－每年淨收入約$77,500
－可蝕11.75% MORTGAGE ($430,000)
－叫價$990,000
★東區PARKER街近RUPERT 街，地大49.5×107.5上層兩睡房，另土庫全部完成有三睡房，厨厠齊全，交通便利，自住投資皆宜，$22萬餘，不容錯過。
★FRASERVIEW區ARGYLE 街靚屋，地大50×130，四年新，上層四睡房，土庫兩睡房，厨厠齊備，兩層共4100平方呎，質料上乘，設計優美，近學校歡迎電約參觀。

另有精采省府域多利市中心快餐，餐館及各類生意投資良機，詳情請電251·9043鄧漢雄查詢。

楊棣銘
THOMAS YANG
住宅：327-7131
傳呼：667-9322

＊1733E. 41st ST.乃初次購屋者千載一時之機，地點適中，近學校，巴士，購物有單房，只叫價$159,000
＊幅新洗衣及乾洗衣店出售，租平、利好，價七萬五千元．$75,000
★4608 TODD ST.街角大屋三大房土庫完成裝修交通便樓齡廿九年地大45×107.3售價$259,000
★3645 FRASER ST. RTZ.ZONING樓上四房兩廳樓下兩房一廳共收租$1,240.00只開價：$179,000
★2719 E.54街共四房兩廳兩厨房兩浴室地大58X115.7木板地近哥爾夫球場及商場，售價$318,000
★2649 WARD ST., COLLINGWOOD四房兩廳三浴室，交通方便近29街STATION價$189,000
★西區海景城市屋1214 W.7th街樓面1650呎價$259,000
★西區海景城市屋1288 W.7th街樓面1250呎價$238,000

陳譚秀霞
TAMMY CHAN
住宅：327-1203
傳呼：688-8920

劉燦焜
DON LOW
住宅：
467-1348

麥惠歧
WINSTON W.K. MAK
住宅：872-5359
傳呼：650-8719

★溫東區入息大屋，三單位月入二千元，近乃磨及片打街，學校交通十分方便，地33×122 投資自用十分化算，叫價$254,000 麥君
★閣下如欲在楓樹嶺MAPLE RIDGE投資買地或買屋，請與劉燦焜君接洽

余健奎
FRANK YU
住宅：436-3835
傳呼：650-9534

6188 WINDSOR街
＊十年新屋33×122地，環境清靜，全屋剛剛翻新樓上三睡房，樓下二睡房及洗衣房，可分租．叫價$318,000

＊一年新炸魚店，在市中心戲院街，食物商場人來人往，生意好，租平、易經營。叫價$88,000

吳壽華
JOHN NGO
住宅：322-9389
傳呼：686-8710

★高貴林CANYON SPRINGS MEADOWVISTA PL. 全新屋2023方呎，熱水暖氣，四房2½厠減價至廿六萬餘元。
★高貴林商場西式肉店急讓，裝修生財器具冷氣全盤售四萬餘
★本那比東區，地大50 120屋面積1050平方呎，上三下二睡房。

JOSEPH CHENG
住宅：876-7959
傳呼：680-5399

黎志昌
JOHNSON LAI
免費估價
忠誠服務

BUS 438-8161
RES 421-2831
PAGER 686-2795

＊西區城市屋．地點一流，二睡房，二浴室，1000餘呎，另有天台150呎，二年新，開價十五萬餘，急售！
＊暗盤MARPOLE區一年新孖屋三睡房兩個半浴室，防盜系統，中央通訊設備，環境幽靜，開價廿四萬餘。
＊位於西四街商業樓，地點一流，鄰近KITSILANO BEACH，開價四十萬餘。
④全新豪華石屎柏文一睡房或二睡房，位於市中心假滾，可望全海景及市內景色，一流設備，只售$172,000起
★西區地大62×130一流保養靚屋五睡房三浴室，橡木地板，美麗園景，開價五十萬餘

# 香港與內地互助互利
# 議員促加強溝通合作
## 張鑑泉李國寶等指出應重視中港關係

【本報訊】多位立法局議員在立法局首天辯論施政報告中強調，香港前途的興衰有繫於與中國關係的和諧和良好發展，香港與內地之間必須就基建、經濟等多方面問題加強溝通和合作，互相尊重。

議員張鑑泉在發言中說，香港作為中國對外的窗口，可為中國帶來投資，提供外匯和專門知識，協助中國的經濟繼續增長和發展。

張鑑泉認為，香港既然要在中國經濟發展程過中扮演重要的角色，應不時回顧本港在經濟發展歷程中，也曾遇到困難。他指出，港人應以互敬和忍讓的態度，協助中國發展，而不應抱着夜郎自大的想法，貶低這個近在咫尺的貿易夥伴。

他相信加強中港經濟關係，不單只限於官方或商業機構之間的往來層次上，而應擴展至學術、訓練及民間組織的範疇。香港十分清楚經濟講求的是整個運作環境的配合，若能將這方面的接觸和交流提升，效果將會事半功倍。理工學院將於下月底成立的「香港與內地經濟繼續開放政策和貿易向前發展。

李國寶、何世柱和李柱銘等人都贊成香港與內地加強溝通和合作。何世柱指出，中港關係近期有所發展，雙方官員互相訪問的問題，如堵截內地偷械流入本港，已有成效，內地專家小組來港商談基建計劃，互相坦率地交換意見。他強調，中港關係需坦誠、互相尊重和信任。

譚惠珠希望中國本着《中英聯合聲明》的精神，協助香港保持繁榮穩定，但是此一責任和承諾絕不能演變為干預香港內部事務的途徑，否則，香港對於與中國的接觸便會裹足不前。

倪少傑強調，香港前途的興衰旺弱有繫於中港關係的和諧和良好發展。香港與內地互相依賴的地口產品工作，為香港製造財富，香港經濟因而得益。而由香港作主導的，向內地投資或經濟合作，亦佔了國內的外來投資總額的百分之七十五，有利內地經濟繼續開放政策和貿易向前發展。

# 教協等八個組織
# 周日將集會遊行
## 抗議日本侵犯釣魚台

【本報訊】香港教育專業人員協會等八個組織，於本月廿八日發起「保衛釣魚台民衆集會」，會後更遊行往日本駐港總領事館遞交抗議信。

集會將於廿八日下午三時，在維多利亞公園舉行，跟着開始遊行往美國銀行大廈，向日本總領事館遞交抗議信。

發起集會及遊行的八個團體為：香港教育專業人員協會、民主大學、基督教工業委員會、紀念抗日之難同胞聯合會、民主台、香港基督徒愛國民主運動、社會工作者總工會、文書職員總會。林貝景吳明立

# 市民續赴日領館
# 抗議侵犯釣魚台

【本報訊】兩批團體昨日續到日本總領事館遞交公開信，表達他們對日本政府侵犯釣魚台的憤怒，他們強烈要求日本承認中國擁有釣魚台海域及承認中國擁有的主權。

葵青區區議員七名代表，昨日下午二時攜同抗議信到日本駐港總領事館外宣讀，高呼口號，他們並發表聲明，指出釣魚台是中國領土，日本必須撤出所有武裝力量。

此外，二十六個基督徒團體代表，亦於昨日下午到日本總領事館門外宣讀公開信，表示要聽取鄉民的意見，他本人無法決定。

本侵犯釣魚台，並認為是次行動並非偶然和孤立的事件，而是日本有意向外擴張，打破戰後國際束縛的行動。

基督徒團體的代表並說，日本前運輸大臣石原慎太郎年前說南京大屠殺是「中國人編出來的謊言」，代表們對此甚感憤怒，並要求日本政府譴責石原慎太郎的荒謬言論。他們又呼籲兩岸政府採強硬態度，以外交手段保持領土完整。

日本總領事館派出領事岡本毅接受各抗議信，並表示會把信件轉交日本政府。

# 機場港口計劃成本
# 將較原先估計倍增
## 高鋒集團主席舉英法隧道為例說明

【本報訊】根據一間國際工程顧問公司的研究顯示，港府在九十年代的機場及港口發展計劃的成本，將比原先所估計一千二百七十億元的數目要高出一倍。

高鋒集團主席兼首席行政總裁李維斯指出，這種情況常見於一些大型的工程計劃，如跨越英法的海底隧道及鐵路計劃就是其中的一個例子。

他說，英法海底隧道計劃原來估計的工程費用為六百四十八億港元，但現在却估計至少需要九百七十二億港元，導致成本高漲的原因很多，包括對成本的低估、一些未能預測到的突發性因素，以及歐洲發生多宗嚴重意外，從而提高了對工程的質量及安全標準的要求，並延誤了有關計劃的設計及工程方面的工作進展。

他說，建築通脹率是英法隧道計劃建築成本高漲的原因之一，該項計劃的建築通脹率已由八八年所估計的百分之四點五上漲至現時的百分之二十。

他認為，由於上述原因，有時專家也很難估計錯誤，他強調，香港目前已有報道經常論及環境問題及要求採取更安全的運輸系統，相信日後對新機場及港口計劃的成本有影響。此外，新港口及機場發展計劃一旦展開，其能否保持時間進展、品質及作業成本之間的平衡，整項或部分工程需要停工及其他紛爭、不可預計的天氣因素，都應該被列入評估工程進展或延誤的範圍後各界的反應，但至於下月七日是否有大型請願行動，他並表示要聽取鄉民的意見，他本人無法決定。

# 劉皇發在午餐會上批評
# 港府不關心新界
# 才造成發展零亂

廿四日訊：新界鄉民之人權及產權，及加強市民參與的程序。

劉皇發昨應邀出席太平洋關城市發展議會午餐會作專題演講，話題集中在城市規劃方面。他說，本港是港府一直不大關心的城市規劃法例歷來，法例的修訂，應努因為缺少公衆的真正力保障全港及新界居參與，以及在賠償方面不存在獨立的機構，一直備受批評。

他說，城市規劃條例修訂草案，港府是以改善新界環境為藉口。無疑，本港城市規劃條例應該合理擴充，將新界納入有系統的規劃。但由於新界無論在地理環境、政治、社會傳統等方面都與市區有別，因此不應只在現法例作修改，而是考慮全面地將它改為城市及區域（或鄉郊）規劃法例。在這個新法例中，要努力保障全港及新界居民之人權及產權，加強市民參與。他說，為此新界鄉議局聯同本港一些專業團體，要求政府及立法局停止有關修訂的立法程序。

## 新界發展策略
## 屯門區局討論

廿四日訊：規劃署官員昨獲屯門區議會接納進行讓解新界西北發展策略檢討的事件，但有議員指如規劃沒有資源進行配合基建工程，規劃也是徒具虛名，反使人懷疑此舉純是凍結新界私人土地的使用。

屯門昨日的區議會會議，曾討論新界西北發展策略檢討，發言者也頗為踴躍，雷紹偉議員更非議有關規劃，實質是凍結新界土地用途。他指出，如真是作規劃發展，港府應提供資源改善道路網及渠道系統的基建，否則，所有規劃均是紙上談兵。

# 鄧蓮如談釣魚台事

【本報訊】行政局首席議員鄧蓮如昨日上午表示，香港大部分人是中國人，近日就釣魚台事件進行的抗議行動，是可以理解的，但她希望此類抗議行動不會影響日資在港投資的信心。

鄧蓮如昨日上午出席城巴的一個剪綵儀式後接受記者訪問。她說，香港的前途是靠本港的經濟及與世界各地的商業來往。市民對這次事件表示不滿，是可以理解的，她認為是應該以和平的方式去表達不滿。

# 倪少傑批評工業策略
# 指缺乏整體發展指標
## 甚至推行過緊法例窒礙中小廠家

【本報訊】對於本港的工業發展問題，立法局議員倪少傑認為，港府沒有擬出全盤的工業策略，作為整體工業發展的引導指標，在實施環境保護政策時，亦未能考慮到不利於經濟發展的問題。

代表工商界的立法局議員倪少傑指出，港督在去年的施政報告中指出要提高工業科技，加强本港產品在世界市場的競爭能力，教育統籌司亦曾表示港府正計劃設立新科技訓練基金，人士對新技術的投資以及對火災、恐怖主義及破壞性行為更為關注，亦會增加整頓工業發展的引導指標，在實施環境保護政策時，亦未能考慮到不利於經濟發展的問題。

代表工商界的立法局議員倪少傑指出，旦到了關鍵時刻，港府只是搬出了「積極為本港中層管理人員，及科技人員提供特別輔助工業出現了「做訓練機會。不過，港一日和尚敲一日鐘」的局面，或者貼切一點說，是「自生自滅，聞下自理」的局面。港府甚至推行某些過嚴或過繁的法例，更加促使中小型廠家走向「自動消滅」的命運。

在環境保護政策方面，倪少傑指出，工業界是支持環保政策的，但推行水污染管制計劃對本港漂染印整理業和電鍍業來說，確實帶來了難以克服、甚至實際上不能克服的困難，與此有關連的梭織、針織和成衣業，都受嚴重影響。他提醒港府，「殺鷄取卵」的環保政策不利本港經濟發展，港府應加以留意和正視，同時，港府在訂立有關法例的同時，必需考慮到實施的步伐、步驟和方式等問題。

# 今年百個綠的牌
# 交諮會建議停發

廿四日訊，交通諮詢委員會昨日建議，由今年起，停止發出一九九零年的一百個新界的士牌照。並由一九九一年起，每年減少發出不超過一百個，但要視乎將於一九九一年初作出的檢討而定。

交通諮詢委員會亦通過一套用以評估專利巴士經營者表現的新準則。

評估報告的內容包括巴士服務時間是否依時，乘客的回應，維修及安全標準，一般管理，服務發展，的士業的經營有不利的影響。

在作出此項建議時，交通諮詢委員會考慮到其他公共交通工具，例如輕便鐵路條路的擴展，九廣鐵路的接駁巴士服務，綠色專線小巴增加服務路線等等，都對新界的士業的經營有不利的影響。

交通諮詢委員會亦

# 「城規」首讀日期不改
# 鄉局觀望官方反應
## 班禮士函告鄉局擬減草案刑罰

廿四日訊，城市規劃條例修訂草案勢必在下月七日進行首讀，據稱，二讀則可能延至明年立法局會期結束前進行，以便有充份時間進行諮詢草案的修訂，但新界鄉民會否在首讀時「包圍」立法局，據稱，高官會否在日內表態，及班禮士前日的函件，有人認為是和緩因素。

除草案可能押至明年五至六月進行二讀外，環境規劃地政司班禮士前日曾至函鄉局主席劉皇發稱，當局願意就城市規劃條例修訂建議，將最高罰款由原定的五十萬元減至十萬元及取銷監禁的條款。修訂新建議，亦包括賦予有關人士向港督提出上訴權利及現時已納入分區規劃大綱圖的地區不受「發展審批區」影響等。

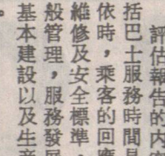
港督接見五名具鄉局身份的立局議員及班禮士函件內表態，是一個主要決定的因素。

# 校內討論釣魚台事
# 教署提醒注意指引

【本報訊】據港府新聞處消息，就新聞界徵詢教育署對有關團體呼籲要求教師與學生討論有關釣魚台主權問題的意見，教育署發言人提醒學校及教師，注意本年九月向各校發出有關傳散政治性質的資訊、或表達有政治性質的意見的指引。

他說，整體目標應是幫助學生在討論有關問題時，能作出其個人見解。若教師認為有必要表達個人意見時，必須清楚指出該等意見純屬個人觀點，應讓學生作出其自己的意見。

## 新界動態




跌打風濕
周頌堯教授白鶴內外功拳術
神效中風・車禍後遺症・哮喘・痛・鼻敏感・頭頸肩腰背膝關節諸傷
免費治 2440 緬街
電：872-8720

INFO - DATE
Unique confidential service for sincere single. Reasonable rate. For more information, please send self-address return envelope to P.O. Box 88502, 101 - 13753 - 72nd Ave., Surrey, B.C. V3W 0X1

東盛建築公司
無任歡迎 大小工程 內外裝修 地基內牆 工商樓宇 承建新屋
電話 430·5062 傳呼 631·9758 李振强洽

Style Home Builders
十七年經驗 房屋翻新 土庫間格 房屋裝修 商店裝修 內外油漆 大小工程 磚牆舖砌
ANDRIJA RAJIC 879-6981

思維裝修
大小工程代管物業 內外油漆水電微求 收養六歲以上男孩 按摩 5229160

剪草搬屋
修樹鋸樹，清理垃圾，搬運，洗地毯 兼全屋油漆，價平 649·3716 253·8309

英皇電器修理工程
合格牌照，新裝電火，免費估價，電器修理，日夜應命。電話余鴻智 二九八·五八七八

New Star Information Systems Inc.
中英文電腦植字
名片電腦設計印刷
$ 15/250 起
Chinese Typesetting & Translation
字 WORD
Tel: 682-5485 Fax: 682-4078
Suite 208 10, E. Pender Van. B.C.

MARINE GARDEN DAYCARE
日間托兒所
地點方便，位於乃街及渥橋之間，現接收照顧三至五歲兒童，並設有入學前訓練計劃，查詢電話：324·2914

大新 煤氣暖氣冷氣凍房
溫哥華開業十七年 TEL: 251-1128
＊＊＊日夜服務 ＊＊＊政府牌照 ＊＊＊收費從優
修理：大小凍房 裝置設計：空氣調節 各式凍櫃・製雪機・ 餐館雜貨・熱水暖氣

大偉 工程公司 DAVIDSON METAL WORKS LTD.
電話 327-8607
精造：防盜窗花 防蚊紗窗 各款圍欄 露台加蓋 水電維修 土庫間格 內外油漆 內外牆板 舊屋翻新 廚房屋 廁浴室 水泥 頂瓦 水渰 碑瓷
公司電話6880290 傳呼6319774 譚先生 毛先生 商業住宅 免費估價 交貨準時

藝誠裝修
房屋維修 各類急修 換熱水爐 浴室翻新 電油漆 水土木工程
傳呼機631-9699 晚434-9532 645-1322

梁國超會計師
會計部記管理
本公司精通各類會計，物業管理，財物諮詢，大小生意年結月結，懂國、粵語。
地址：溫哥華東十六街二壹三號
電話：8722396

四季園藝
專業剪草鋪草皮 植樹修樹種花 美化及保養各種園庭
精日式 西式 庭園設計
請電228·1068

快捷冷氣工程公司
馬君寰
二七三·〇一一一（英語） 三二五·九〇七五（華語）
專科承裝修理，大小商業冷暖氣機凍房，急凍房，大小牛奶肉食瓜菜櫃，電爐電火政府牌照

煤氣工程
電話：6571266 日 9398275 晚 鮑洽
持有政府牌照
專門修理按裝，煤氣水喉工程，改裝熱水暖氣，免費上門估價，，，



瞭望週刊 OUTLOOK WEEKLY OVERSEAS EDITION 海外版
※中國第一本大型中文時事新聞週刊※
傳達信息 開闊眼界 觀察中國 瞭解世界

訂閱表
NAME: ☐附上支票
ADDRESS: ☐請寄賬單
CITY: STATE: ZIP: ☐新訂 ☐續訂
美國地區 ☐壹年US $ 50.00 ☐半年US $ 30.00
加拿大地區 ☐壹年US $ 65.00 ☐半年US $ 45.00
支票請寄：SYNERGY PUBLISHING INC.
15 MERCER ST., NEW YORK, N.Y.10013 TEL:(212) 219-3514



加拿大 大漢公報 溫哥華 The Chinese Times
1 East Pender Street, Vancouver British Columbia V6A 1S9 Canada
Telephone: (604) 685-8575

歡迎訂閱大漢公報

本報設專人派報或郵寄服務，請填妥以下表格，連同報費寄本報辦事處，或電六八五·八五七五查詢

訂户姓名： 電話：
地址：
郵區號碼： 訂閱日期：

溫哥華東區／西區每日派報
☐三個月 $48 ☐六個月 $90 ☐一 年 $168

郵寄或華埠每日派報
☐三個月 $36 ☐六個月 $66 ☐一 年 $120

列治文區隔日派報
☐三個月 $42 ☐六個月 $78 ☐一 年 $144

自取報（親到本報社領取報）
☐三個月 $27 ☐六個月 $48 ☐一 年 $90

# 中國第一代女建築學家林徽因

陳宇

## 「一代才女」

一九五五年四月三日近午時分，北京東城區金魚胡同賢良寺前，一輛靈車的引擎沉重地哀吟着，慢慢駛出胡同，朝西邊城外八寶山公墓開去。

中午時，在徐徐傳來的松濤聲裡，一副靈柩緩緩落入墓穴。中國第一代女建築學家兼詩人，享有「一代才女」美名的林徽因，正當豆蔻年華，她風度優雅，人品出眾。這年，父親林長民因官場失意到歐洲考察，她隨同前來，寓居在這裡。

林長民是民初立憲派名人，在倫敦與梁啟超、汪大燮倡組講學社，經常外出活動。他擔心女兒在寓所裡寂寞無聊，便買了一架縫紉機，讓她學點縫紉消遣。可是，沒多久，縫紉機飛輪像磁鐵一樣吸引着林徽因。這位西方獨身女性，完全憑自己的學識自立於社會，她那手執圖紙進進出出的軒昂身影，就像巨碑一樣立在林徽因的心頭。

## 胸次抱負

年底，林長民結束歐洲之行，準備回國。不料女兒竟不願動身，要留在英國學建築。林長民雖然非常欣賞女兒的胸次抱負，但她畢竟還是個十六歲的少女，怎麼放心讓她獨自逗留異國他鄉？父親費盡唇舌，苦苦相勸，女兒仍然心定志堅，執着自己的追求。最後，林徽因提出條件，除非將來讓她去學習建築，不然不走。林長民終於許諾了。

美麗的泰晤士河，高聳的塔橋，河畔的古老建築，濃霧中的教堂尖頂，都漸漸遠去了。林徽因意氣不忘。倫敦之行，使林徽因擴大了視野，增長了知識，更確立了她奮發有為的人生志向。

## 迎泰戈爾

林徽因是位天生麗質，又興趣廣泛，才華橫溢的「一代才女」。二十年代初，風發地踏上歸程。搖曳多姿的異域風光，給她留下深刻的印象，房東老太太那種富於自立自強的精神，更使她永誌不忘。

九二一年，倫敦，霧氣茫茫。在北京培華女中學得一口漂亮英語的林徽因，帶着一絲困惑和未竟之志，長眠在這裡了。

## 羅曼羅蘭看貝多芬

貝多芬由於貧困沒能上大學，十七歲得了傷寒和天花，之後肺病、關節炎、黃熱病、結膜炎又接踵而至。最大的打擊是二十六歲時不幸失去了聽覺，在愛情上也屢屢不順。但是他以驚人的毅力戰勝了命運給他的沉重打擊。他的許多輝煌的傑作如《第九交響樂》等就是在幾乎全聾時創作的。他到晚年據說用一根小木桿，一端插在鋼琴箱內，一端咬在牙齒中間，用以在作曲時聽音。羅曼·羅蘭說他是「用他的苦難來鑄成歡樂」。

時常隨父親林長民參加以徐志摩為發起人的「新月社」活動，是其中的活躍分子。

一九二四年四月，印度詩人泰戈爾來華訪問，在北京文化界人士於天壇草坪舉行的盛大歡迎會上，鬢髮斑白、睿智大度的泰戈爾，由林徽因和徐志摩攙扶上台演說。泰戈爾鶴髮美髯，林徽因妙齡端麗，徐志摩修長白哲，與會者多文人雅士，氣氛熱烈高雅。「林小姐人艷如花，和老詩人挾臂而行，加上長袍白面、郊荒島瘦的徐志摩，有如青松竹梅的一幅三友圖。」事後，各報紛紛加以渲染報道。自此，林徽因如一顆新星，為京都文化界所矚目。

五月十八日是泰戈爾六十四歲生日。晚上，人們在北京協和大禮堂為老詩人舉行盛況空前的祝壽大會。梁啟超、胡適致祝詞後，驟然間，舞台帷幕前大放光明，聚光燈的光圈裡矗立着一座燦爛的「浮雕」：一位玲瓏嫵媚的古裝少女和一個稚氣天真的幼童，正仰頭戀望着一彎冉冉升起的新月。這幅取意於泰戈爾名詩《新月集》的藝術造型，優美典雅，如詩如畫，全場旋即歡聲雷動，對這新奇別緻的啟幕式報以熱烈的掌聲。這個俊雅美麗的古裝少女的扮演者，就是林徽因。繼而，用英語演出泰戈爾著名詩劇《齊德拉》，把祝壽晚會推向高潮。林徽因演公主齊德拉維妙維肖。更值得一提的是，年近半百的林長居然與女兒一起登台，他飾演春神。而梁思成則負責台戲的布景。「林女士態度音吐，並極佳妙」，「父女合演，空前美談」。次日報紙如此報道，更使林徽因芳名傳遍北京社交界。

## 人物鮮爪錄

明健

范長江

▲丁福保說：半生援攘，只為追求功名，不能稱作有意義之人。可是絕名棄利，遁世入山，也不是有意義的人生。人生只為社會、國家、人道盡力，方為有用之人，了解人生意義之人。

▲范長江說過：實事求是的作風，是最勇敢的作風。他自己從來不迷信於什麼天才的神仙，和那種似乎是萬能的聖人。

毛澤東攝於在滄談判時

▲一九四五年九月，毛澤東到重慶參加國共會談，下中有寓時，貝兵擔心他的安全，由一主意，晨露堪重。」為毛澤東不了出入，伏國珍東大。伏的指望多。

侯寶林

▲鮑鼎，程建築工程師，曾建築大學教授，留美碩士，學中央大學教授，曾任上海大同花園。他曾為猶太豪富布置庭園，其勝跡如中山奔走革命，哈同死後，園遂荒廢。

盛宣懷

▲黃宗仰早歲曾從孫中山奔走革命，法同，後看破紅塵，在金山寺出家，號規一，經營哈同花園。

邵力子攝於早年

▲評書女演員劉蘭芳擅說《岳飛傳》，在北京時多年，在宮引聽迷。著侯寶林用了「雅俗共賞」四字。

▲一九一七年十一月，《民國日報》發表時評，指出「盛氏所聚觀，或云百萬，然遠近來也」，或者之所耗，綜計之當不止百萬也」發出「哀民智之不進」的呼聲。

▲黃宗仰早歲曾從孫中山奔走革命，後看破紅塵，在金山寺出家，號規一，經營哈同花園。

哈同死後，園遂荒廢。

## 這三姐妹組合唱團娛貧病者

德爾·魯比奧姊妹合唱團，是由伊迪、伊蓮娜和美莉這三姊妹組成的，每天在美國南加利福尼亞州各地的醫院和療養院作巡迴演唱。美莉說：「我們打算每天至少到三個地方去。我們往往在早上九時半出門，到晚上八時才回來。老年人和病人對那些歌曲都很投入，不時隨着歌聲手舞足蹈起來。」

她們是在二十年前開始這種以歌聲娛樂貧病的人的活動的，當時，她們的母親因中風而進了醫院，美莉回憶道：「我們不時在母親的病房裡唱歌給她聽。後來，住院的人都向護士查詢：『歌聲真好聽，可以叫她們到我的房間來唱嗎？』從此我們便立下了為貧病的人唱歌的志願。」

這三姊妹都決定不婚終老，有生以來都是生活在一起。她們共享所有的東西，包括樣子在內，美莉說：「我們並非孿生，但樣子卻十分相似。我們同是五呎七吋半高，一百三十五磅重，有顏色相同的頭髮，也曾有異性追求，但我們都婉拒了。」

當被問及芳齡幾許時，她們都不肯回答，不外了。

（附圖為德爾·魯比奧姊妹近影）

## 梁先清女士與教育制度

魯陽

著名教育家蔡元培一生致力於發展中國的教育事業，在中國近代教育史上有九大創舉——一九〇二年創辦「上海愛國學社」，這是辛亥革命時期培養人才的新型學校；

改革封建教育制度，為中國近代教育的發展奠定了基礎；

廢除小學讀經，取消大學經科，正式設立大學文科；

開創小學男女同校、大中學校招收女生的先例；

熱心提倡社會教育。在他主持的教育部最早設立了社會教育司，重視社會教育；

推廣普通話。民國初年，他大聲疾呼創立新漢字，推廣普通話；

首先提倡在學校開設美育課；

以民主與科學思想改造了當時的北京大學；

提出了「小學教員責任比總統還大些」的名言。

## 籃球名星頭部留子彈頭

君田

奧蘭多·安特瓜是個籃球健將，他之成為新聞人物，皆因他頭頂有一件特別東西——一顆子彈！

奧蘭多今年十七歲，身高六呎六吋，住在紐約市罪案頻生的南布朗茲地區。這顆子彈，正是兩年前黑幫「開片」送給他的「禮物」。

但請勿誤會，這年青小子並不是甚麼壞分子，他只是無辜受罪，遇上飛來橫禍而已。有次兩個黑幫械鬥，奧蘭多在旁觀看，突然有個歹徒從店舖裡衝出來，人群中有人向他扔雞蛋。奧蘭多見勢色不對，跳上汽車「泵把」躲避；歹徒掉轉頭，以為是他扔雞蛋，便向他腦門開了一槍。

奧蘭多痛苦呻吟，子彈剛好穿進他的太陽穴，離左眼不到半吋。他立即被送往醫院急救，在手術室躺了五小時，雖然大難不死，但醫生認為，把子彈拔出來，十分危險，決定讓這「禮物」留在他的頭頂，讓他永作紀念。

兩年來，這子彈原封未動，但它並沒有影響奧蘭多的視力或思維，反而加強了他待人處世的態度，決心要生活在一個沒有罪惡和槍火的世界中。

事實上，奧蘭多中槍後兩個月，便重回球場，參加他最喜歡的籃球運動。他努力拚搏，很快便成為籃球明星。他就讀的中學的體育主任讚道，奧蘭多三年前才學打籃球，但他現已成為美國最頂尖兒的中學籃球健將之一，他腦門上的子彈，對他打籃球沒有造成任何妨礙。如今美國多家名牌大學都想羅致他入學哩！

奧蘭多是文武全才，除打籃球外，他讀書成績也不錯，在中學擔任學生會主席，成為同學們崇拜的榜樣。

說到志向，他希望有一天能成為專業籃球明星，如果不可能的話，他會攻讀電腦。

因此，現時他雙管齊下，既挑燈苦讀，勤習功課，但每天他仍然堅持練習打籃球。

（附圖：籃球明星奧蘭多·安特瓜與在他腦門的子彈模型。）


SHUM'S REALTY LTD.
新榮房屋地產經紀行
JOHN H. SHUM, B.Sc.
GRACE SHUM, ARICS
公司： 322-8811
住家： 732-0033
傳呼機： 667-0313
4906 Victoria Dr.Van,B.C.(Victoria & 33 Ave.)
沈慶俊及沈太
忠誠免費估價

8睡房4廁地大屋大紅瓦紅磚42萬9急賣

6956 WAVERLEY近METROTOWN三層大屋52×166開價50萬請回價

*生意物業可Remove Condition新移民，特別介紹市中心加拉O.K.餐館13萬8急讓二埠Mall入口餐館租平入月高。有13組酒店入月3千餘，開價19萬9·10組連餐房一月至九月收入4萬5近湖邊31萬3·油站連餐房及地3畝，減價27萬餘·皮具衣物門市生意笠臣街，溫市中心市場急讓·11877-11889-100 Ave Surrey Rm-3地可建十四層六十八組柏文·開價100萬及Maple Ridge 商業地125×147急讓·
*房產：208-8680 Lansdowne 新2房柏文13萬餘一房柏文三間由7萬3起任君選擇·
5261界限街7年新28萬8請回價
1779東49街2年新西區屋東區價30萬
28491 Downes Rd 40畝地租萬8一年開價49萬8
9380 Mcburney Dr 富貴門大屋保養好29萬8
1920 Nassau 地大屋大近域多利33萬8
7822 Willard St. BBy. 90×126 翻新屋17萬9
4650 Hoy街2年新紅瓦頂樓下2房可租標準地近學校30萬3·
896東57街上下分租18萬9·
5760 Francis ，富貴門地大急讓22萬4·

2056 VENABLE廿七年新石米上下完成26萬8。

248東21街2年新上下完成31萬8·

SOLD
1123東十街歹屋地三組月入千餘開價廿萬九。

3047 東1街地33×114月租客開價15萬9·

東方雪櫃冷氣公司
專門按裝修理保養商業凍房冷氣雪機家庭電氣雪櫃爐頭洗衣機等·
政府牌照 日夜服務
電話：251·2301 英語
255·4821 馬洽

誌里冷氣工程公司
專科大小商業凍房冷氣工程·設計裝置及修理忠誠為僑胞服務·快捷妥當·
電話：八七二·一〇三九
3772 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

昌記裝修油漆公司
承接泥水木工傢具等各大小工程忠誠為僑胞服務工作快捷妥當·
電話 二五四—七五〇三
六八七—四〇九四

Sutton GROUP
RON HUBENIG
GUILFORD CENTER
581-8400
具工業潛質大地
其上有十六年新2680呎屋，有土庫，位於Cloverdale近工業分區，鄰近176街，邊界及高速公路。住屋最近翻新裝修，新油漆新地毡。物業靠鄰兩條道路，具潛質發展成為工業區
開價$399,000 歡迎查詢

Sutton GROUP
電話：421·1010
或939·9183
ANAR JAN MOHAMED
賺錢生意
烘麵包舖，近活活百貨公司，二埠最佳地點，有長期顧客，入息愈十八萬，現開價$150,000
二埠 CONDO
毗鄰海濱，豪華高級CONDO，面積越一千五百呎，有二睡房，二浴室。叫價$220,000
五睡房靚屋
地大63×120，有花園草地，設備齊全一流。特大客廳。廚房入牆電器設備。完成土庫，價$245,000 有兩房套間。近絡歇商場。請議價！

HABITAT REALTY LTD 438-3501
AMY LAU
劉穎茵
2160 KINGSWAY VAN., B.C.
公司：438·3501 傳真：437·9119
住家：421·8178 傳呼：680·7332
★有香港客想現金買入商業大樓及大地請來電查詢！

1327 E. 60th 街

*溫哥華特色屋兩間419 E. 60 th 街八年新上三下二可分租$289,000 另1327 E. 60th 街五年新上三下二可分租開價$308,000

*2705東十六街，34×122地，街角地，近公園，上下各二睡房，可分租，靚屋，全新外牆新屋頂、廚房、土庫、太陽台$249,000
*景里全新二睡房柏文，有壁爐，各樣齊備$139·000
*景里上三下二可分租靚屋61×120地另連大車房有高壓電力及COMPRESSOR適合修理車身人士$249·000

★靚區5786 KERR ST.標準地，全翻新，三睡房，有車房$239·000
★3257E.BROADWAY 33x148 地，六睡房，型固靚屋$235·000
★近乃磨ETON街，標準地，上二下三房，可分租$193·000
★近VICTORIA及HASTINGS 20年新上三下二睡房，土庫可分租，交通方便，近小學價$189·900
★入息屋共三單位，每月入1350元，地30·122呎開價$195·000
★蘭菲夾廿二街二舖位另樓上一住宅單位50呎商業地開價$399·000
★近PNE標準地，上二下二睡房，可分租$183·000

★全新屋33×149地，共3000方呎面積七睡四浴室，瓦頂水暖氣，按摩浴缸交通方便，開價$379·900

★5819 or 5831 ORMIDALE ST 兩座如圖靚屋，逾三千八百呎，近京士威KILLARNY及METROTOWN屋特大，有靚景，請即電438·3501 (JAM SHANKAR)

★近PNE十六年新溫哥華特色屋，標準地上三下二，全部完成可分租，業主急賣抵買!!

★緬街37街標準地卅七年新上兩睡房有餐房土庫完成三睡房單位$229·000 近QE公園

★325 E.28街八年新豪華靚大屋，七睡房四浴室二廚房，四千呎，雙車房，全部有籬笆，前後有大靚花園，37×197 價$379,000

李標
MULTIPLE REALTY
公司：434-1431
住宅：433—7888
傳呼機：680-7305
BILL LEE
☆代理買賣房產，物業，生意，免費估價☆
有物業出賣請注意
閣下如想出賣你的房屋、生意、或商業樓，本人會為你免費估價及解答任何疑問，並將盡全力為你爭取到最高價錢，服務週到，經驗豐富，請隨時來電指教。電話：四三三·七八八八（二十四小時服務）

*八年新雲哥華特色屋，樓上樓下全部完成，標準地，近乃磨街，保養好，近巴士站及學校，開價三十一萬八仟
*意大利屋主自建豪華靚屋，全部石屎建築，五大睡房，五浴室，桑拿，按摩浴缸，樣樣齊全，意大利街磚，雲石樓梯，鍍金水龍頭，屋主急賣
·近蘭菲街，樓上一廳兩房，樓下完成標準地，好風景，開價廿四萬五仟
*近PNE十二年靚屋，樓上三房，樓下一廳兩房，可分租，標準地，好風景，屋主急賣，開價二十八萬
*四年新靚屋，標準地，樓上樓下全部完成，紅屋頂，熱水暖氣，樣樣齊備，開價二十六萬七仟，請快
*一年新靚屋，標準地，設計豪華，好風景，光線充足，開價三十萬九千元，認真抵買，請快·
*豪華大屋，五十尺地段，手工材料担保一流，樣樣設備齊全，地區適中，設計新型，開價四十七萬元·
*近蘭菲街，雲哥華特色屋，認真好風景樓上樓下全部完成，標準地廿八萬九仟
*有台灣客想購買商業樓或好地區房屋，現款交易，請來電查詢
生意及商業樓出賣
▲唐人街商業樓，五十尺地段，樓下兩舖位，樓上寫字樓，全部租出，投資良機，開價二百六十萬元，請快·
▲二埠旺商業樓，近活活百貨公司，一萬三千呎街角地段，可改建十層高樓大廈，有發展，開價二百三十萬
▲十二英畝農場，近雲埠，三睡房住宅，凍房、三大玻璃屋，開價廿五萬

## 威文建築設計裝修

瓷磚 車房 電器 水喉 土庫 承建 內外 內外 商業 專驗
舖台 露按 更裝 改換 新建 屋 油漆 翻新 住宅 舊屋

644·6168或432·9888

## 屋頂維修

舖設 DOUROID 瓦面
35年經驗
晚六時後電
291-1866 KARL

## 綜藝裝修

政府牌照 水電木工 土庫間格 車房露台 外牆膠板 內外油漆 舊屋翻新 水泥路面

253-8309 / 649-3716

## 噴漆工程

天花噴漆 專業噴油 大小工程 灰內外油漆 工程維修 英語留電
255·4927

## 事通裝修公司

STONE'S RENOVATIONS CO.

商業住宅 舊屋翻新 磚石鋪砌 土庫間格 各款圍欄 屋頂水泥 內外油漆 水喉電器 廚房廁所 政府牌照

公司253-1262 傳呼735-7180

## 恒城裝修

4300·2320 修理土庫 水喉廚房 浴室廁所 大小工程裝修 免費估價 間格估價

## 威信 建築裝修公司

公司電話：649-3683
（24小時）
政府牌照 免費估價
各類裝修 園藝草皮 各款圍欄 水喉電器 土庫車房 內外油漆 水泥路面 浴室廁所 水潤露台 膠質外牆 屋頂翻新 屋頂補漏
經驗師傅 保証質量

## 昌興 裝修公司

公司電話：644-4849
精造廚櫃 水泥路面 雲石瓷磚 更換門窗 浴室廁所 舊屋翻新 外牆膠板 土庫間格 車房露台 水喉電燈 水潤安裝 各款圍欄 屋頂翻新 園藝草皮 政府牌照 免費估價

## 鴻運 屋頂工程

公司電話：657-7099
255-9518
浴室廁所 車房露台 內外油漆 膠質外牆 水潤安裝 屋頂翻新 屋頂補漏
各類裝修 急修漏水 水喉電燈 更換門窗 園藝草皮 各款圍欄 水泥路面
專業牌照 免費估價

## 永興油漆公司

PAINTING-INTERIOR/EXTERIOR
RESIDENTIAL/COMMERCIAL
商業住宅·內外油漆
大小工程·免費估價
日電話671-1193 晚電話872-5753
傳呼：735·5032

## 新造廁所 精修水喉

876-2021

## 列名雅建築裝修有限公司

NAPIER GENERAL CONTRACTOR LTD
瓷磚 車房 土庫 廚櫃 內外 水電 舊屋 商業 承建 政府牌照
舖台 露 間格 內外 油漆 翻新 裝修 新屋 修 免費估價

電話251-6008 PAGER686-8572

## 國際

專業浴室改建
急修廁所漏水
657-7099
面欄及窗燈水修

## 立新裝修

內外門窗 電燈更換 瓷磚油漆 新建庫間 土工地板 精工細格 免費估價

電話：321-7128

## 群益服務公司

免費估價 柏文管理 清理垃圾 剪草修樹 內外油漆 水潤水喉 木柵欄 土庫間格

電話：251-7166

## 德隆裝修

無任歡迎 大小工程 園牆欄 廚浴設計 土庫間格 車房露台 舊屋翻新 免費估價

電話325-7725/649-8031

## 佳記

日夜傳呼
686-2663
電話 255-6497
水電安裝 包通渠道 急修漏水 浴缸瓷磚 換熱水爐

## 明榮發建築裝修

無任歡迎 免費估價 新建房 內外油漆 露台加蓋 廚房廁所 土庫工程 水電工程 大小工程

電話：671-1768

## 標準油漆裝修

內外油漆 水泥瓷磚 土庫間格 櫥柜樓梯 換窗門 免費估價

電話873-0962 電話328-9763

## 屋頂工程

屋頂補漏 屋頂翻新 屋頂工程 水喉滲漏 水管破裂 廁所漏水 廁所阻塞 渠道阻塞 電燈修理

政府認可·免費估價·價錢特平
24小時即電即到 250-1068

## 新世紀建築公司

政府註冊 推銷雲石 屋頂瓦仔 瓷磚砌石 土庫間格 柏文商業 內外油漆 水泥路面

電話438-2132 傳呼機735-6238

## Lowe Cheng Construction 立成建築裝修

承接 內外油漆 水喉裝修 車房露台 瓷磚地板 土庫間格 新建廁所 圍牆欄桿 電動通渠 免費估價

電話：321-8968
手提電話：657-2959
劉先生 GOR DON LOWE

## 欽記裝修公司

屋頂工程 裝修房屋 土庫間格 油漆工程 噴天花板 價格廉宜

電話874-9538傳呼機留電631-9387

## 山建築裝修公司

專營 土庫間格 加建維修 陽台車房 舊屋翻新 內外油漆 大小工程

免費估價
住家876-6538 傳呼機631-9722

## 榮峯建築裝修公司

WAYNE FONG CONSTRUCTION CO.
電話：255-6230 PAGER: 844-9237
承建新屋 土庫間格 新造車房 瓷磚油漆 廚房廁所改建 露台圍欄 水電安裝 舊屋翻新 政府牌照 免費估價

## 濠健建築工程公司

政府牌照 商業住宅 新建柏文 煤氣電門 廁所改水 瓷磚漆喉 換油漆通 露台地板 大小工程 免費估價

公司876-4594 PAGER (24hrs) 667-2894

## 土木維修公司

水喉電器 內外油漆
泥水瓷磚 大小維修
收費相宜
電話874—8216

## 有利裝修公司

內外油漆 土庫小工 大餐館 廚房所 廚櫃 剪樹樓梯 水泥瓷磚

手提電話6491951 傳呼機6671073

## 李氏爲你裝修

內外油漆 各種圍欄 車房改建 花園設計 陽台翻新 免費估價

請五時後電 255·3301 253·5701

## 光明 裝修公司

精修水喉·內外油漆
廚廁建造·門窗更換
瓷磚地板·車房露台
土木維修·土庫間格
質優價廉·免費估價
日夜電話：2553772

## 龍華房屋裝修工程

廚房廁所 改內外車 維修房 露台浴 圍保證 欄質量

電話437-5618 437-8726（國）

## 榮昌裝修公司

政府牌照 油漆瓷磚 車房露台 土庫間格 廚櫃改建 水喉更換 器具 商業住宅 瓦仔磚 水泥小路 潤面 裝修

電話：874·8043（24小時服務）
680·5927（傳呼機）

## 遠東建築工程公司

FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002
免費估價 大小工程 電動通渠 水電裝修 磚石砌 瓷磚鋪砌 內外牆 土庫車房 屋修築 商店裝修

## 鴻圖裝修

土庫間格 門窗更換 水喉浴缸 磁磚地板 內外油漆 露台車房 免費估價

日夜電話：255·3892

## 屋頂工程

翻新屋頂
屋頂補漏
政府牌照
成昌建築
649—2394

## 新世紀裝修公司

NEW DECADE CONSTRUCTION LTD.

政府牌照 歷史悠久 承建新屋 改建加建 舊屋翻新 土庫間格 內外油漆 車房露台 廚房廁浴 水電安裝 大小工程 包君滿意

公司：328·3272

## 基信建築裝修

免費估價
電話：434－0869
價格相宜 大小裝修 內外油漆 水電工程 土庫間格 舊屋翻新

## 田健漆油瓷磚公司

零沽批發 房屋改建 大小工程 內外油漆 修理水喉 包君滿意

電話：944·0052

## 達成建築裝修

柏文住宅 餐館商店 屋頂瓦仔 內外石油漆 磁磚砌結砌 水泥路面 牆身鋪砌 各款圍欄 水電修理

6時后電話：255·5296

## 恒隆

屋頂工程 水電內外 廁所油漆 車房露台 外牆水潤 更換門窗 圍欄

免費估價·日夜服務 328-3838 327-1238

## 文華補漏通渠

政府認可·免費估價·價錢特平
24小時即電即到 250-1068
屋頂補漏 屋頂工程 土庫滲水 水喉漏水 水管破裂 廁所漏水 廁所阻塞 渠道阻塞 電燈修理

## 藝良建築裝修公司

政府牌照
承建新翻屋 舊屋內外 各式油漆 車房補漏 瓷磚圍欄 大小工程 免費估價
傳呼 645·8077
公司 255·2081 874·8312 晚

## 永成建築裝修公司

政府註册
免費估價 內外油漆 廚櫃酒吧 水喉電器 露台車房 土庫間格 改建翻新 商業住宅
晚電：325-1882
公司：649-7981

## 家聲裝修

油漆間格·水喉裝修
水坭路面·保証質量
準時交貨·免費估價
新造車房·代辦報建
電話：253·3773
傳呼：631·9787

## 泰發 建築裝修公司

政府註册 土庫間格 圍牆欄桿 瓷磚油漆 廚厠建造 屋頂翻新 免費估價 擴建改建 車房露台 門窗更換 水泥路面 外牆翻新

電話：250·8233 874·9888

## 海外 建築裝修公司

專業牌照 免費估價
磁磚油漆 磚石水坭 膠質外牆 圍牆露台 土庫車房 屋頂水潤 廚厠改建 舊屋翻新 水電工程
公司電話：657-8278 298-1586

## 橋心 建築裝修 435·4512

政府牌照 商業柏文 屋頂水潤 膠質外牆 土庫車房 露台廚厠 圍欄水電 瓷磚地板 水泥路面 砌磚油漆 免費估價

## Jim's WELDING LTD. 百福燒銲

防盜*平安
工場：324-1020
住家：325-8922
傳呼機：645-3103
防盜花窗·大小鐵閘·花園欄杆·貨車鐵架·交貨快捷·上門燒銲·電銲部份保用十年以上
花園電動雙門或單門鐵閘（DRIVE WAY GATES）。免費估價。

## 洪利屋頂工程

免費估價 政府牌照
* 24小時服務 *
250·1068 價錢合理
251·5092 保君滿意
屋頂補漏 屋頂翻新 油漆裝修 20年保用 膠質外牆 50年保用 舊屋翻新 建造廁所 圍牆欄杆 水泥外牆 磁磚路面 土庫噴油 地板 水喉

## 永富屋頂工程

政府牌照 免費估價
649·7161（24小時）
屋頂補漏 屋頂翻新 膠質外牆 水潤露台 浴室廁所 水泥路面 內外油漆 土庫車房 水喉電器 各款圍欄 園藝草皮 各類裝修
經驗師傅 保証質量

## 運通 裝修公司

FOUNTAIN CONSTRUCTION CO. LTD.
公司電話：328-5018
精造廚櫃 雲石瓷磚 浴室廁所 外牆膠板 車房露台 水潤安裝 屋頂翻新 水泥路面 更換門窗 舊屋翻新 土庫間格 水喉電燈 各款圍欄 園藝草皮
政府牌照 免費估價

## 實用鋁鐵工程公司

PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE,
BURNABY, B.C. V5J 4R9
電話 430·4552 或 435·5188

精造：
* 防盜花窗
* 鋁質欄杆
* 樓梯扶手
* 鐵門鐵閘
（免費估價）

## 永康 屋頂工程 緊急搶修

政府認可 免費估價
屋頂補漏 舊屋翻新 土庫間格 圍牆欄桿 水泥磁磚 內外油漆 膠質外牆 商業住宅
24小時服務電話：328-1440
大小工程 均有保用

## 恒利建築工程公司

HENRY'S BUILDING CONSTRUCTION LTD.
政府牌照 歷史悠久
中西技師 手工一流
國粵語電話：873-6518／684-1748
英語電話：734-4008
承建新屋 舊屋翻建 商業裝修 土庫間格 廚房廁浴 車房露台 圍牆欄杆 水泥磚石 水電裝修 大小工程 免費估價 保証質量

# 強調海灣危機不應以戰爭解決
# 蘇聯特使再接再勵
# 又來一次和平旅行
## 加外交部否認外長被邀訪伊

（綜合報導）蘇聯總統所派遣的特使伯里麥高夫正在重新在波斯灣進行一次和平任務。

在本月較早時，伯里麥高夫曾經與伊拉克哈辛總統舉行會談，當時曾有報告說，對解決海灣危機，將會有一項妥協性的建議。

伯里麥高夫于星期三日訪問開羅之後，今天又前往大巴士革，但他又準備于星期五日，返回開羅。

伯里麥高夫在與埃及總統的中東顧問巴斯會晤之後對記者說：「我們要尋求和平解決，倘若以戰爭方式，則將會是大災難。」

蘇聯一家獨立的新聞社，在伯里麥高夫高離莫斯科之後，立即發佈上述消息。

伯里麥高夫今次的旅程，預期將會包括再次訪問巴格達在內，他已安排于星期六日，前往沙地阿拉伯。

另一方面，伊拉克哈辛總統在接受阿爾及利亞記者訪問時說，解決海灣危機之任何分歧，應該是一項廣泛性的，包括解決以色列與巴勒斯坦的衝突在內。

在華盛頓，有一項消息說，美國國務卿貝克與及美國國防部長切尼，曾在一項閉門會議中，告訴國會議員，謂哈辛總統最近曾經邀請加拿大及德國兩國外長，前往巴格達訪問，電）阿拉伯聯合酋

## 埃及總統穆巴勒
## 訪問阿聯酋總統

（阿布扎比長國總統扎耶德同來訪的埃及總統穆巴拉克二十四日在阿布扎比就海灣局勢舉行秘密會談。

這是穆巴拉克二十三日從沙特阿拉伯抵達阿聯酋後同扎耶德的第二輪會談。

據一位不願透露姓名的消息靈通人士說，兩國領導人在會談中討論了海灣局勢的最新發展、國際社會爲結束伊拉克佔領科威特和恢復科威特合法政府所做的努力以及雙邊關係等問題。

## 巴基斯坦大選
## 初步結果公佈

（伊斯蘭堡廿五日電）據今天早晨公佈的巴基斯坦全國大選的部份選票統計結果表明，國民議會二百一十七個議席中的六十六個議席已分別爲各政黨和無黨派人士所獲得。

巴基斯坦前總理貝·布圖領導的巴基斯坦人民黨只獲得十三個議席；伊斯蘭民主聯盟獲得二十九個議席、無黨派人士獲得八個議席。另有二十四個議席被其他三個黨派獲得。

巴基斯坦全國昨天舉行的大選，是從一九七七年以來第二次在政黨基礎上的大選，也是一九八五年來舉行的第三次全國大選。來自全國二十多個政黨和無黨派人士的一千三百三十一名候選人角逐國民議會的二百一十七個議席。昨天約佔全國總人口一半的四千八百六十多萬選民從早上八點到下午五點陸續到設立在全國各地的三萬三千多個投票站投票。

爲了在投票期間維持治安，政府在全國一些敏感地區佈署了警察和軍前總統布圖承認競選失敗

另外，還有來自十七個國家的四十名國際觀察員和三百多名外國記者觀察昨天的投票情況。

據報道，巴基斯坦人民黨領導人、前總理貝·布圖昨晚在記者招待會上說，由于臨時政府在大選中大規模舞弊，她已在這次大選中敗北。

貝·布圖在記者招待會上說：看守內閣「已經把（國民）議會完全從我們手中偷走了。」

大選委員會說，它已作出安排，利用各種先進通訊手段盡快收集各省投票結果，並隨時通過電視廣播公佈。

## 蘇聯日前進行
## 一次地下核爆

（莫斯科電）據塔斯社報道，蘇聯在新地島核試驗場于莫斯科時間二十四日十八時，進行了一次當量爲二萬至十五萬噸的地下核爆炸。

報道說，這次地下核爆炸的目的是爲了確認核武器的可靠性和提高核武器的安全性。

這是蘇聯最近一年來進行的第一次核爆炸，上次核爆炸是去年十月十九日在哈薩克塞米巴拉金斯克核試驗場進行的。

塔斯社的報道說，美國今年已進行七次地下核爆炸。蘇聯原子動力和工業部副部長米哈伊洛夫爲此今天在《真理報》撰文，對蘇聯核試驗場沉默一年提出疑問，對蘇美之間不均衡的核裁軍表示不安。

## 古巴客機墜毀
## 十人不幸喪生
### 其中四人爲德遊客

（夏灣拿路透社電）古巴航局稱，一架載有外國及本地遊客的古巴航空公司客機于星期三日在古巴南部一個城市附近墜毀，有十八人喪生，包括四名德國人在內。

民航局發言人說，十名死者之中有五名爲古巴人，其中二人爲機員，另有四名爲德人，其餘一人的國籍則未詳。

機上乘客之生還者共有廿一人，包括十二名西班牙遊客。

事件發生于星期三日晨早一時四十六分，當時該機正準備前往古巴的聖地亞哥城機場降落，但突然與機場控制的雷達失去接觸。

當局現正在調查該機失事的原因。

## 伊拉克守衛者
## 虐待西方人質
### 一度引致發生暴亂

（倫敦電）一放英國人質後，有卅二名英國人質從伊拉克返國。

其中一名獲釋的人質是五十歲的湯普森，他對英國泰晤士報記者說：「我們常有殘暴的守衛看管。他們喜歡隨意毆打人質。」

他說：「我們當中大約有十五人，有日本人、德國人、英國人及美國人。我們在九月廿九日發起暴動，打破所有玻璃窗、推倒囚室的門及一道圍欄，並且高呼「打倒哈辛」。」

（布魯塞爾路透社廿五日電）蘇聯陸軍參謀總長茂斯沃夫于星期三日要求北大西洋公約解放散。

茂斯沃夫將軍說，華沙公約已不再成爲一個軍事聯盟，而蘇聯亦在大幅削減國防預算。

茂斯沃夫將軍稱：「軍事組織必須停止存在，我們需要就解散軍事體制與及以一個歐洲安全組織將它取代的問題，作出決定。」

茂斯沃夫補充說：「我們的國家對任何人均無威脅」。

## 蘇軍參謀總長
## 要求解散北約
### 以歐洲安全組織取代

## 美國再次投票批評以色列
## 安理會再促以色列
## 勿拒絕聯合國調查

（聯合國加新社電）聯合國安理會於星期三日一致投票通過決議，要求以色列改變主意，勿再拒絕聯合國派團前往以色列，調查本月份以國警察在耶城殺死十九名巴勒斯坦人的事件。

此爲美國在十二天之內，第二次參加投票，反對以色列。

在本月十二日，當安理會一致譴責以色列警察在廟山殺死十九名巴人時，以色列的長期盟友美國，亦曾投票贊成譴責以國。

十月十二日的聯合國安理會決議，亦批准秘書長古拉派遣調查團前往以色列的決定，但是該調查團遲遲不能派出，因爲以色列拒絕予以接待之故。

以色列政府解釋說，他們不準備接待調查團，因爲聯合國安理會未有譴責向猶太人擲石的巴勒斯坦人，只是單獨譴責以國，此舉實不公平。

星期三日的安理會決議說：「以色列拒絕接待聯合國秘書長所派出的調查團，安理會引以爲憾，安理會敦促以色列重加考慮，並堅持要以色利完全遵守安理會在十月十二日的決

## 在紐約地鐵系統
## 犯罪活動已減少

（紐約二十四日電）紐約捷運局總裁艾蘭·基普今天說，由於對地鐵系統增加了警力，加强了管理，紐約地鐵中的犯罪活動已經減少，預期在今後六個月內，紐約地鐵今乘客望而生畏的狀況，可以有所好轉。但他同時告訴人們，該局仍以「減少犯罪和混亂」作爲地鐵系統工作中的首要之點。

基普總裁今天在歡迎以駐紐約副總領事宋有明爲首的一批中國客人應邀參觀紐約地鐵時，作了上述表示。他說，一九零四年便開始營運的紐約市地鐵，現在以線路全長二百四十英里，擁有六千個車卡，每天運載乘客三百多萬人次……等數據，使它成爲當今世界上數一數二的地鐵系統。

他說，從一九八二年起，已經投資八十多億美元對紐約地鐵進行了一系列的更新、改造。大部分車卡經過整修、更換了路軌、安裝了空調、車廂內外的「塗鴉」也已被清除。目前的重點是對地鐵車站進行有計劃的整修或改建。中國客人今天參觀了整修後新近交付使用的長島二十一街車站，對它的寬敞、清潔，並有專門爲輪椅乘客使用的設備，留下深刻印象。他們還參觀了地鐵系統的控制中心，號稱世界上規模最大的科尼島地鐵車輛維修廠等設施。

基普總裁以身作則，每天乘坐A線地鐵上下班。他對中國客人說，紐約地鐵走過了艱苦曲折的歷程，可以爲發展中國修建地提供經驗。

他對北京地鐵的情況以及上海、廣州將修建地鐵很感興趣，希望有機會去中國訪問。

捷運局總裁向中國副總領事稱，只有有爲


# 聯發行有限會社
## Leun Fat Hong Limited,

Room 401, Wan Li Building,
2-3-10, Kaigan-Dori, Chuo-Ku,
Kobe 650, Japan.

敝行乃旅日中國貿易商業務已有卅餘年歷史，信譽超卓，經驗豐富。誠意爲加拿大僑胞服務，建立貿易關係，生意來往，供應如下各種雜貨商品：家庭用品，絲襪，內衣，嬰孩用品，文房用具，化粧品，玩具，機器，卡拉OK配件，各類海產，食品，罐頭食品，中國餐材料，日本料理材料等等。

歡迎查詢聯絡。

傳真：〇一一·八一·七八·三三一·九二七二
電話：〇一一·八一·七八·三三一·九二一二

# 重要通告

珠江橋牌
PEARL RIVER BRIDGE

生抽王、老抽王、
金標生抽王、草菇老抽、
鮮蝦抽

歷史悠久、品質一流

凡樽身出現以下備註的其中一個編號及地區名稱，才是正貨。

405
101 406
203
304

中國廣東

廣東省食品進出口公司
中國廣州市沿江西路59號
郵政信箱：69號　傳眞：862716
電掛：廣州 5440　電傳：44381 KFDCO CN

# 何桐攝影院 HO TUNG STUDIO

19 E. Pender St.,（中華文化中心對面）
電話：688·2933　681·5848

樓上影院特備各類佈景拍攝結婚，家庭，學生，藝術人像，貨辦，廣告等相，別俱風格，新款婚紗免貨借用，特技翻影舊相，紀念磁碟，

入籍護照相即影即有
入籍相（黑白）4張 7·20
護照相（彩色）4張 8·80
三人以上
（逢星期三休息）

主理 何桐　英國皇家攝影學會會士
B.C.省國際沙龍評判員
曾獲 香港冠軍獎（64）
B.C.省冠亞軍獎（71）

# 美華眼鏡公司
## 隱形眼鏡中心
New Vision Optical Ltd.
Contact Lens Centre

專供超薄鏡片
不反光鏡片
Extrathin
Multicoat
Lens

由香港資深眼鏡師
加國隱形鏡學專科
BC省配鏡協會員
麥喜莊主理

大批90年新款眼鏡
由香港專機運到！

鏡薄架靚價錢平
美華爲你配好鏡
特別介紹
何厚色隱形眼鏡
$79·80

平！靚！快！
軟性 隱形眼鏡 夏季特價

特約代理名廠鏡架
ZEISS dunhill
Silhouette PLAYBOY
CARRERA PORSCHE DESIGN
Christian Dior
喜士定東街328號 電話：681-0305

MOUNT ROYAL 卡技利
豪華巨宅

- 兩層樓，環境清靜，美麗園林草地。
- 7644呎，另有5642呎室內泳池及康樂中心
- 地特大，共3642平方米。
- 設備齊全之職員宿舍。
- 四個車房
- 酒窖及冷藏凍房
- 非常精緻，異常豪華，開價二百卅萬元。

查詢
LINDA PARKE RE/MAX SOUTH
(403)278·2900 Business
(住宅) (403)278·6179 (傳眞) (403)271·5545

屋主自賣
獨特設計有土庫房屋，七睡房五浴室、二個客廳、遊戲室、家庭室等，共3900 呎大屋，地81×128, 開價$269,000 查詢電599·0125

屋主自賣
東雲哥華，一千八百呎，上兩睡房下一睡房，地大63×102, 查詢詢433-5308

欲找尋清靜生活？
離TERRACE B. C. 僅三哩，清靜環境 1200呎三睡房靚屋，有車房，半土庫，地大12.5畝還有大花房、二個穀倉，土質極佳 適合養牛馬或鷄禽 叫價$128,000查詢電524·3295 或635·2630

出賣

本報廣告效力宏大

減價
3236 EAST 7th AVE. RENFREW
十一年溫哥華特式屋，有客房套間土庫，一手業主，即可入住，地大33×122呎, 叫價$282,000
DOROTHY MACLEAN 584-3510 或 HABITAT REALTY 438-3501

BRITISH PROPERTY
$479,000
兼有室內泳池靚屋
有四睡房，共四千呎，交通便利又近學校，歡迎預約查詢。
SUTTON GROUP SENTINEL
DARLENE DUNNETT
電話：922·0980
傳呼：650·6402

屋連地讓
3907 S. W. MARINE DR. 登巴區街角位，鄰近WALLACE街屋有三睡房、平地約10700 呎，電261·0895

屋主自賣
55 央域多利向南溫特色，上下共六房四廳兩廚兩厠交通便，近學校，價二十六萬五，星期六、日下午2至4時開放參觀有意電3225145 葉太洽
1885 東55 街域多利

屋主自賣
全新矸屋，位於五八二五及五八二七邊街，英語電：325·6483 ROBERT 洽

商業

COND 柏文出讓
位於COMMERICAL DRIVE 二大睡房，價$136,9000 有意電254-7765 英語留言

屋主自賣
※近喜士定巴士總站地大33×155, 三房一廳，三層地庫高$219,900
※CAPITAL HILL 地大33×122 四房一廳$219,900 經紀免問
電話299-3951 傳呼686-9056

超級市塲賺錢生意
㈠座落U. B. C. 小型孖結地點一流，年營超過半百萬，東主經營卅餘年，退休割愛，取價十七萬五。
㈡座落列治文區經營十七年FRANCIS及GARDEN CITY 大街之街角，樓上四房宿舍寬裕PARKING 家庭式經營，賺錢生意，僅取價十四萬九。
㈢WHITE ROCK—KING GEORGE HWY. 夾廿四街街角。

咖啡餐室退休平賣
* 座落京士威大街克拉街角卅餘座位東主經營十餘年夫妻拍檔生意穩定，現擬退休平價出讓租平批好，僅取價萬九千五，抵買之至，捷足先得。
* 京士威大道近乃路卅餘座位西餐生意，日營二百餘，租平，取價三萬五，急賣。
滿堂紅公司874-4268 傳呼667-7393
何仲生代理：278·7870

生意讓
乾洗衣鋪附修剪縫補部門及時裝門市·
新設備，只用過一年，符合政府及環保標準。位於擁有寫字樓與柏文的購物商塲。
現時僱有七名員工，發展潛力極大，備有圖片索取·
業主因病，急讓！
價$453,500,00
請英語電：522·6681
(HELEN MYTKO) 或致函
BOX 57555 VILLAGE SQUARE P.O.
COQUITLAM B.C. V3K 6S8

粵菜酒樓志在脫手
* 東區百老滙旺街近非沙大街二百座位著名酒樓生意，年營近百萬，最近全新裝修，僅取價二十萬。
* 列治文新發展旺區SAVE ON FOOD大商店對面百餘座位酒樓兼歌廳，長租約，月營約四萬，全酒牌，股東意見不合，割愛大減價九萬九千，抵買之至。
滿堂紅公司何仲生傳呼：667·7393
獨家代理電話：公司：874·4268 住宅：278·7870

生意出讓
SUBMARINE三文治店售三萬五請電：432·6755吳太。

餐館廉讓
唐番餐館五十座位家撐齊因缺乏人力，願廉價出讓二萬餘有意者請到喜士定東街134號洽

餐館出讓
東雲西餐館生意出讓四十座位有酒牌，有意請日間電話876·4228

生意出讓
賺錢咖啡室生意穩定有意請於下午六時後電：437·9333

餐館廉讓
唐餐館位於白石市中心地旺八十位每年三十餘萬生意售拾萬五有意者請電531·2821

生意出讓
雲埠中心片打街禮物文具旺舖批期長租平SAMLIM日2511323夜2987405

餐館出讓
BC·W·BANK一年新餐館120座位現只要價九九五〇〇元8605949或7684710劉

生意出賣
亞伯達省位於PEACE RIVER中心旺舖全酒牌有意請電4036241048

士多出售
旺街士多業主已做三十年現因人力不足割價出賣大有前途或租舖位請電7386044

士多出售
街角生意近學校公園獨市無競爭，租平，已做卅年退休前途4350025

餐館出讓
沙省埠仔獨市唐西餐連實業新裝修設備齊利潤高年營十萬樓上住3066 2932 44

餐館出讓
有西餐館出讓，坐落北溫二街七時至五時電：987·6532

咖啡店賣
適合夫婦經營生意安定好過打工早上八時前下午四時後電2533620

生意出讓
三十四座位西式早午餐室，易打理，地點佳，生意好、停車位多適合家庭經營，開價三萬八千，有意者請於晚五時後電321-7358

餐館出讓
雲東區MARINE DR. 有百多座位快餐店有酒牌前面大停車場，租平批長簡單易做利潤大生意穩定如有人手增加唐餐大有前途，有意請電321·1114 黃洽。

餐館出租
面積1400 呎，月租$2,500, 另附有1936 呎的安會大廳，兩者一齊則月租$3,000, 包括生財用具、傢俬等。位於金瑪素街，請英語電：939-8209 JANET

油站餐館租售
位於加拿大中部省份一號公路，離溫地僻市一小時車程，年營：130 萬, 生意好，前景佳, 適合有經驗者經營，有意請電：604·275·1984 黃洽。

獨市餐館
埠仔唐西餐館（雜碎館）出賣，年期長、價錢平，有意請電1·766·4171 BETTY 洽。

中西餐館
BC埠仔百六十座位設備一流租約長全酒牌東主另有發展廉價出讓有意請電2953313

菓舖急讓
北溫市場吉舖割讓一萬一千。245 SEYMOUR RIVERPL. 電9291931

聘請

請住家工
招請住家工人照顧小孩打理家務，包食住，有意請電：682·8748 諗洽。

請人
雜貨出入口公司誠聘經驗送貨司機數名，有意者請電：3244411 洽

餐館請人
埠仔請有經驗中廚，有意者請電①949·9919或949·9919或979 HENRY洽。

請售貨員
皮衣店門市部請女售貨員須有經驗及懂英語，有意者請電6828748 諗洽。

製衣請人
近緬街製衣工廠急聘經驗裁床及車衣工人數名，請電：876·6044

請廚
BC埠仔請經驗中西廚新優包食宿，有意者請自費電：295·6550 亞添洽

製衣廠請
高底薪熟手單針鈕骨數名46東69街電：3251831

男女企枱
本那比區唐餐館誠聘男女企枱數名需講英文及具經驗長散工均可有意請電421·8888

請送餐員
誠聘送餐員二名，要自備車。有意請下午四時後到三〇二號CAMBIE ST. 面洽

請中西廚
急請中西廚一名須有經驗工價好有意請電4031·6241048包食宿

唐餐館
請炸鏈及洗碗各一名及企枱送貨數名送貨自備汽車，請早十一至四時電：734·1565

聘請師傅
聘請一流泥磚師傅有意請晚間電266·0062高先生洽。

急請女工
市中心區三文治店急請女工請親臨Apple Deli 849 Davie St. 面洽。

麵包工人
西人麵包廠請男女長工數名福利好無需工作經驗要略識英語有意到2750 INGLETON AVE. BBY. 洽

招請男、女工人
HALLMARK肉類加工場，招請男、女工人數名，無需經驗，長期工作，有意者請到1756 PANDORA街面洽。（近喜士定夾金馬素街）

燈飾廠請人
急請燈飾裝配工人，經驗無拘，工資由七元起，以資歷遞升，有經驗者，薪優。請到：12837-116th AVE. SURREY 或電580-1795 Joe 洽。

酒樓請人
請女企枱多名，及推點心多名，年齡不拘，電6888828

餐館請人
中西餐館請洗碗兼什工有意請到二埠八三二號十二街面洽或電5203348

著名高級運動衣廠
本公司現爲擴大生產需大量熟手單針，每小時可賺$7.50至$10.50保證全年長期全職。有晉升機會，如欲改善現有之工作前途及環境，請於9時至五時半到1420佐治亞東街洽。1420E. GEORGIA ST.
(E. GEORGIA夾CLARK)

玻璃工匠
急聘經驗玻璃上色工藝工人數名，專責大工程，時薪十元至十二元，視乎經驗而定請英語電：
LARRY/BRUCE
BAYE STUDIOS
943·0535

急請唐廚
請有經驗正宗唐餐館廚師一名月薪1600元有意電7638393或親到：1550 HARVEY AVE., KELOWNA B.C.

JOE & FLO'S CAFE
招請經驗廚師及幫廚，請英語電585·8396或親臨13476-104 AVE. SURREY 洽

埠仔請人
北部埠仔請中西廚及企枱各兩名，洗碗打什一名，薪優，包食住晚電327·1548 黎洽。

請中西廚
經驗中西廚一名，薪優，包食住，電8605949或7684710劉洽

經驗裁床
製衣廠請經驗裁床，有意者請英語電：253-4612 MONICA

工廠請人
招請經驗裁床部拉布，裁剪及扎衫等工人，另鈕骨，單針車衣工人多名，人工好，福利佳，有意請到：
KORET CANADA
99 E. CORDOVA ST
(2/F) . VAN . B . C .

著名高級 滑雪衣廠
本公司現爲擴大生產需大量熟手單針，底薪$6·60起，訓練期後自己工每小時可賺$7·50至$10·50·視各人工作能力而定，如欲改善現有之工作前途及環境，請於九時至五時半（星期一至六）到1420佐治亞東街或電：251·3525洽·
1420E. GEORGIA
(E. GEORGIA夾CLARK)

出租

土庫出租
近PNE新間光猛一廳一房厨厠齊合單身或夫婦交通方便包水電有意請電2993·6439

平地土庫
新裝修兩房一廳厨厠齊前後獨立門近百老滙東架空車站租五百五包電五時後8799897 8

樓上單人
房出租近PNE環境清靜獨立門户最適合學生居住有意者晚六至九時請電2547·7367

寫字樓租
由二百尺至二千五百尺或更大，大小隨意，位唐人街中心，查詢電話：6834·4922

舖位出租
位於2992 E. 22nd AVE. VAN. 面積1000 呎，適合小生意或貨倉，有意者請五時後電：251-3208 或322-0822 洽。

土庫出租
近緬街夾43街二房一廳厨厠爐頭雪櫃俱備部份傢俬合不吸烟無寵物小家庭電3250243

土庫出租
五十九街近巴士站二房一廳近緬街學校，電話：325·7524

樓上全層
出租三房一廳一厨乃磨夾東五街近學校交通方便適合小家庭有寵物者免問請電2987800洽

土庫出租
二房一廳，爐頭雪櫃齊備。另一閒屋有一大房，適合單身人住，請電話：324·9576

土庫出租
近緬街製衣工廠急聘經驗裁床及車衣工人數名，請電：876·6044

光猛大房
月租二百元包水電厨厠浴全洗衣乾衣近學校及車站。電話4301156

全新招租
乃夾一街三大房二大廳交通方便厨厠齊備適不吸烟人士電2538309或6493716

土庫出租
二房一廳合不吸烟近KNIGHT夾卅街包水電六百元另一房一廳有傢俬390晚2982196

土庫出租
NAPIER近乃磨光獨二房環境好交通方便近學校，有意請電255·4963

土庫出租
乃磨夾一街兩年新屋兩房一廳有防盜系統合年青夫婦二人不吸烟不養寵物電2538023

平地土庫
近PNE有平地土庫出租新裝修有些傢俬自立門口電話253·7264

樓上出租
近PNE有平地土庫出租新裝修有些傢俬自立門口電話253·7264

土庫出租
佐治亞東街近PNE有一大房一大廳雪櫃爐頭交通方便獨立門户適單身人仕2553002

有屋出租
全間或分層均可乃磨夾34街有意電：3279888周生洽。

有房出租
近COLUMBIA COLLEGE有單人房出租，合學生，六時後電439·7860

樓下出租
卅七夾乃路兩房一廳厨厠雪櫃齊獨立門户光猛清靜交通方便合不吸烟人士3258854

樓下出租
蘭菲夾21街兩房一廳厨厠爐頭雪櫃齊近學校巴士及公園合不吸烟夫婦或學生4384069

有房出租
近域多利街37街三房一廳一厨房樓上請電325·7888陳太洽。

柏文分租
全新柏文有一大房分租交通方便適合女士們電話下午四時後2516927

正層分租
有一大房客廳有壁爐現代化厨房及浴室單人三百廿五雙人四百七十五英語電8730916

樓上房租
近乃磨11街，樓上有單人房出租，各樣設備全，交通方便。電話：255·5622

土庫出租
乃磨四十街全層出租一房一廳，交通方便，電話437 1292

樓下出租
43街夾域多利光猛兩房大廳各樣齊宜三人以下不吸烟小家庭，有意請電：324·3067

新屋樓下
兩房一廳厨厠新設備18街近菲沙合不吸烟職業成人家庭五時後電873·9698

大房出租
近巴士總站，光猛大房，適合學生及單身士女。電話：298·8876

樓下出租
34街近域多利三房一大廳獨立門口交通方便爐頭雪櫃厨厠齊下午五至八點電3276696

土庫出租
NAPIER近乃磨光獨二房環境好交通方便近學校，有意請電255·4963

土庫出租
二房一廳合不吸烟近KNIGHT夾卅街包水電六百元另一房一廳有傢俬390晚2982196

土庫出租
乃磨夾一街兩年新屋兩房一廳有防盜系統合年青夫婦二人不吸烟不養寵物電2538023

有房出租
近COLUMBIA COLLEGE有單人房出租，合學生，六時後電439·7860

樓下出租
卅七夾乃路兩房一廳厨厠雪櫃齊獨立門户光猛清靜交通方便合不吸烟人士3258854

樓下出租
蘭菲夾21街兩房一廳厨厠爐頭雪櫃齊近學校巴士及公園合不吸烟夫婦或學生4384069

有房出租
近域多利街37街三房一廳一厨房樓上請電325·7888陳太洽。

柏文分租
全新柏文有一大房分租交通方便適合女士們電話下午四時後2516927

正層分租
有一大房客廳有壁爐現代化厨房及浴室單人三百廿五雙人四百七十五英語電8730916

樓上房租
近乃磨11街，樓上有單人房出租，各樣設備全，交通方便。電話：255·5622

土庫出租
乃磨四十街全層出租一房一廳，交通方便，電話437 1292

樓下出租
43街夾域多利光猛兩房大廳各樣齊宜三人以下不吸烟小家庭，有意請電：324·3067

新屋樓下
兩房一廳厨厠新設備18街近菲沙合不吸烟職業成人家庭五時後電873·9698

大房出租
近巴士總站，光猛大房，適合學生及單身士女。電話：298·8876

土庫出租
23街夾菲莎二房一廳厨厠爐頭雪櫃齊，獨立門户，近學校巴士合不吸烟人士8771781

土庫出租
二房一廳厨厠齊備十街近蘭菲近學校及巴士交通方便電874·2194 2533·9338

花園廳房
有傢俬洗衣機房約三百餘尺另飯廳宜男女學生單人住月租250京士威4370095陳洽。

樓上出租
全間屋出租，五睡房，近京士威夾乃街、近學校、巴士、商場，有意者電話8791386

土庫出租
四十一街近廿比一房一廳厨厠爐頭雪櫃齊光猛清靜適合夫婦請下午五時後電3218615

新屋出租
八年新乃磨七街上廳三房下一廳兩房獨立門户設備齊全不吸烟無寵物2504903 8周太洽

樓下出租
獨立樓下出租，三房一廳，有意者請電8739693

樓上出租
魯拔夾一街二房一廳、厨厠齊，宜不吸烟小家庭。電：683·0722或2534827

大屋土庫
魯拔夾一街二房一廳厨厠爐頭雪櫃齊獨立門户交通方便日電6824151夜3288·7078

新屋樓下
有房出租適合夫婦學生交通方便設備完善有意者請十一時後電875·9718洽。

平地土庫
兩房一廳近菲沙總站及超級市場合愛清靜人士下午六時後電3258732

有房出租
樓下有一睡房出租適合單身女士交通方便有意請電：322·5335

土庫出租
19街近魯拔二房一廳獨立門户警鐘厨厠浴齊近學校巴士商場合不吸烟小家庭4338289

新屋樓下
一街近魯拔兩房一廳厨厠設備齊全交通方便，有意者請晚上六時後電：251·7398

柏文出租
六零九號歌雅街一房一廳五百元兩房六百二十五元爐頭雪櫃齊請電6830471張洽。

新屋樓下
佐治亞東街近PNE有一大房一大廳雪櫃爐頭交通方便獨立門户適單身人仕2553002

土庫出租
近PNE有平地土庫出租新裝修有些傢俬自立門口電話253·7264

樓上出租
三房一廳一厨乃磨夾東五街近學校交通方便適合小家庭有寵物者免問請電2987800洽

上下出租
魯拔夾廿七街上兩房兩廳下兩房兩廳各樣齊備有意晚八時後電：649·9797

新屋樓下
一街近魯拔兩房一廳厨厠設備齊全交通方便，有意者請晚上六時後電：251·7398

柏文出租
六零九號歌雅街一房一廳五百元兩房六百二十五元爐頭雪櫃齊請電6830471張洽。

新屋樓下
19街近魯拔二房一廳獨立門户警鐘厨厠浴齊近學校巴士商場合不吸烟小家庭4338289

土庫出租
23街夾菲莎二房一廳厨厠爐頭雪櫃齊，獨立門户，近學校巴士合不吸烟人士8771781

土庫出租
二房一廳厨厠齊備十街近蘭菲近學校及巴士交通方便電874·2194 2533·9338

花園廳房
有傢俬洗衣機房約三百餘尺另飯廳宜男女學生單人住月租250京士威4370095陳洽。

樓上出租
全間屋出租，五睡房，近京士威夾乃街、近學校、巴士、商場，有意者電話8791386

土庫出租
四十一街近廿比一房一廳厨厠爐頭雪櫃齊光猛清靜適合夫婦請下午五時後電3218615

新屋出租
八年新乃磨七街上廳三房下一廳兩房獨立門户設備齊全不吸烟無寵物2504903 8周太洽

樓下出租
獨立樓下出租，三房一廳，有意者請電8739693

樓上出租
魯拔夾一街二房一廳、厨厠齊，宜不吸烟小家庭。電：683·0722或2534827

大屋土庫
魯拔夾一街二房一廳厨厠爐頭雪櫃齊獨立門户交通方便日電6824151夜3288·7078

新屋樓下
有房出租適合夫婦學生交通方便設備完善有意者請十一時後電875·9718洽。

平地土庫
兩房一廳近菲沙總站及超級市場合愛清靜人士下午六時後電3258732

有房出租
樓下有一睡房出租適合單身女士交通方便有意請電：322·5335

有屋出租
全間或分層均可乃磨夾34街有意電：3279888周生洽。

有房出租
近COLUMBIA COLLEGE有單人房出租，合學生，六時後電439·7860

樓下出租
卅七夾乃路兩房一廳厨厠雪櫃齊獨立門户光猛清靜交通方便合不吸烟人士3258854

樓下出租
蘭菲夾21街兩房一廳厨厠爐頭雪櫃齊近學校巴士及公園合不吸烟夫婦或學生4384069

有房出租
近域多利街37街三房一廳一厨房樓上請電325·7888陳太洽。

柏文分租
全新柏文有一大房分租交通方便適合女士們電話下午四時後2516927

正層分租
有一大房客廳有壁爐現代化厨房及浴室單人三百廿五雙人四百七十五英語電8730916

樓上房租
近乃磨11街，樓上有單人房出租，各樣設備全，交通方便。電話：255·5622

土庫出租
乃磨四十街全層出租一房一廳，交通方便，電話437 1292

樓下出租
43街夾域多利光猛兩房大廳各樣齊宜三人以下不吸烟小家庭，有意請電：324·3067

新屋樓下
兩房一廳厨厠新設備18街近菲沙合不吸烟職業成人家庭五時後電873·9698

大房出租
近巴士總站，光猛大房，適合學生及單身士女。電話：298·8876

土庫出租
34街近域多利三房一大廳獨立門口交通方便爐頭雪櫃厨厠齊下午五至八點電3276696

土庫出租
NAPIER近乃磨光獨二房環境好交通方便近學校，有意請電255·4963

土庫出租
二房一廳合不吸烟近KNIGHT夾卅街包水電六百元另一房一廳有傢俬390晚2982196

土庫出租
乃磨夾一街兩年新屋兩房一廳有防盜系統合年青夫婦二人不吸烟不養寵物電2538023

光猛樓下
乃磨夾廿四街兩房一廳合不吸煙人士溫哥華特色屋，樓下平地電：873·5630

有房出租
北本汝比雅潔大房適合愛靜不吸烟及不飲酒女學生請電梁太2949851

平地樓下
兩房一廳，厨厠電器齊，獨立門户，適合日間工作人仕電3216335洽。

有房出租
溫市西區甘比南端樓下有房出租，交通便，環境美靜，宜不吸烟者，電話324·1143

有屋出租
佐治亞東街近PNE有一大房一大廳雪櫃爐頭交通方便獨立門户適單身人仕2553002

土庫出租
近PNE有平地土庫出租新裝修有些傢俬自立門口電話253·7264

樓上出租
三房一廳一厨乃磨夾東五街近學校交通方便適合小家庭有寵物者免問請電2987800洽

上下出租
魯拔夾廿七街上兩房兩廳下兩房兩廳各樣齊備有意晚八時後電：649·9797

新屋樓下
一街近魯拔兩房一廳厨厠設備齊全交通方便，有意者請晚上六時後電：251·7398

柏文出租
六零九號歌雅街一房一廳五百元兩房六百二十五元爐頭雪櫃齊請電6830471張洽。

新屋樓下
19街近魯拔二房一廳獨立門户警鐘厨厠浴齊近學校巴士商場合不吸烟小家庭4338289

土庫出租
23街夾菲莎二房一廳厨厠爐頭雪櫃齊，獨立門户，近學校巴士合不吸烟人士8771781

土庫出租
二房一廳厨厠齊備十街近蘭菲近學校及巴士交通方便電874·2194 2533·9338

花園廳房
有傢俬洗衣機房約三百餘尺另飯廳宜男女學生單人住月租250京士威4370095陳洽。

樓上出租
全間屋出租，五睡房，近京士威夾乃街、近學校、巴士、商場，有意者電話8791386

土庫出租
四十一街近廿比一房一廳厨厠爐頭雪櫃齊光猛清靜適合夫婦請下午五時後電3218615

新屋出租
八年新乃磨七街上廳三房下一廳兩房獨立門户設備齊全不吸烟無寵物2504903 8周太洽

樓下出租
獨立樓下出租，三房一廳，有意者請電8739693

樓上出租
魯拔夾一街二房一廳、厨厠齊，宜不吸烟小家庭。電：683·0722或2534827

大屋土庫
魯拔夾一街二房一廳厨厠爐頭雪櫃齊獨立門户交通方便日電6824151夜3288·7078

新屋樓下
有房出租適合夫婦學生交通方便設備完善有意者請十一時後電875·9718洽。

平地土庫
兩房一廳近菲沙總站及超級市場合愛清靜人士下午六時後電3258732

有房出租
樓下有一睡房出租適合單身女士交通方便有意請電：322·5335

有屋出租
全間或分層均可乃磨夾34街有意電：3279888周生洽。

有房出租
近COLUMBIA COLLEGE有單人房出租，合學生，六時後電439·7860

樓下出租
卅七夾乃路兩房一廳厨厠雪櫃齊獨立門户光猛清靜交通方便合不吸烟人士3258854

樓下出租
蘭菲夾21街兩房一廳厨厠爐頭雪櫃齊近學校巴士及公園合不吸烟夫婦或學生4384069

有房出租
近域多利街37街三房一廳一厨房樓上請電325·7888陳太洽。

柏文分租
全新柏文有一大房分租交通方便適合女士們電話下午四時後2516927

正層分租
有一大房客廳有壁爐現代化厨房及浴室單人三百廿五雙人四百七十五英語電8730916

樓上房租
近乃磨11街，樓上有單人房出租，各樣設備全，交通方便。電話：255·5622

土庫出租
乃磨四十街全層出租一房一廳，交通方便，電話437 1292

樓下出租
43街夾域多利光猛兩房大廳各樣齊宜三人以下不吸烟小家庭，有意請電：324·3067

新屋樓下
兩房一廳厨厠新設備18街近菲沙合不吸烟職業成人家庭五時後電873·9698

大房出租
近巴士總站，光猛大房，適合學生及單身士女。電話：298·8876

土庫出租
34街近域多利三房一大廳獨立門口交通方便爐頭雪櫃厨厠齊下午五至八點電3276696

土庫出租
NAPIER近乃磨光獨二房環境好交通方便近學校，有意請電255·4963

土庫出租
二房一廳合不吸烟近KNIGHT夾卅街包水電六百元另一房一廳有傢俬390晚2982196

土庫出租
乃磨夾一街兩年新屋兩房一廳有防盜系統合年青夫婦二人不吸烟不養寵物電2538023

光猛樓下
乃磨夾廿四街兩房一廳合不吸煙人士溫哥華特色屋，樓下平地電：873·5630

有房出租
北本汝比雅潔大房適合愛靜不吸烟及不飲酒女學生請電梁太2949851

平地樓下
兩房一廳，厨厠電器齊，獨立門户，適合日間工作人仕電3216335洽。

有房出租
溫市西區甘比南端樓下有房出租，交通便，環境美靜，宜不吸烟者，電話324·1143

有屋出租
佐治亞東街近PNE有一大房一大廳雪櫃爐頭交通方便獨立門户適單身人仕2553002

土庫出租
近PNE有平地土庫出租新裝修有些傢俬自立門口電話253·7264

樓上出租
三房一廳一厨乃磨夾東五街近學校交通方便適合小家庭有寵物者免問請電2987800洽

上下出租
魯拔夾廿七街上兩房兩廳下兩房兩廳各樣齊備有意晚八時後電：649·9797

新屋樓下
一街近魯拔兩房一廳厨厠設備齊全交通方便，有意者請晚上六時後電：251·7398

柏文出租
六零九號歌雅街一房一廳五百元兩房六百二十五元爐頭雪櫃齊請電6830471張洽。

新屋樓下
19街近魯拔二房一廳獨立門户警鐘厨厠浴齊近學校巴士商場合不吸烟小家庭4338289

土庫出租
23街夾菲莎二房一廳厨厠爐頭雪櫃齊，獨立門户，近學校巴士合不吸烟人士8771781

土庫出租
二房一廳厨厠齊備十街近蘭菲近學校及巴士交通方便電874·2194 2533·9338

花園廳房
有傢俬洗衣機房約三百餘尺另飯廳宜男女學生單人住月租250京士威4370095陳洽。

樓上出租
全間屋出租，五睡房，近京士威夾乃街、近學校、巴士、商場，有意者電話8791386

土庫出租
四十一街近廿比一房一廳厨厠爐頭雪櫃齊光猛清靜適合夫婦請下午五時後電3218615

新屋出租
八年新乃磨七街上廳三房下一廳兩房獨立門户設備齊全不吸烟無寵物2504903 8周太洽

樓下出租
獨立樓下出租，三房一廳，有意者請電8739693

樓上出租
魯拔夾一街二房一廳、厨厠齊，宜不吸烟小家庭。電：683·0722或2534827

大屋土庫
魯拔夾一街二房一廳厨厠爐頭雪櫃齊獨立門户交通方便日電6824151夜3288·7078

新屋樓下
有房出租適合夫婦學生交通方便設備完善有意者請十一時後電875·9718洽。

平地土庫
兩房一廳近菲沙總站及超級市場合愛清靜人士下午六時後電3258732

有房出租
樓下有一睡房出租適合單身女士交通方便有意請電：322·5335

# 獲特殊待遇的偷渡客 三大象闖新加坡

兆基

南洋掠影

新加坡在今年五月發生了一件不尋常的偷渡案。事件不但引起報界關注，要求當局對這幾位非法入境者網開一面，而且還觸發新加坡和馬來西亞政府間的連串接觸，最後由馬來西亞派出專人去把他們接回。

究竟這些偷渡客是何方神聖，值得如此勞師動衆？原來是馬來西亞叢林中的三頭野象。牠們乘夜從柔佛州下水，游過一公里半寬的海面，登上被新加坡軍方闢作訓練場所的軍事禁區德光島，使清晨起身的士兵大吃一驚。

野生動物專家對牠們投奔怒海的原因作了分析，認為主要是由於濫伐林木，使馬來西亞熱帶雨林面積日益縮小，最後變成一塊塊被民區包圍的小叢林，令林中野象有走投無路的感覺。

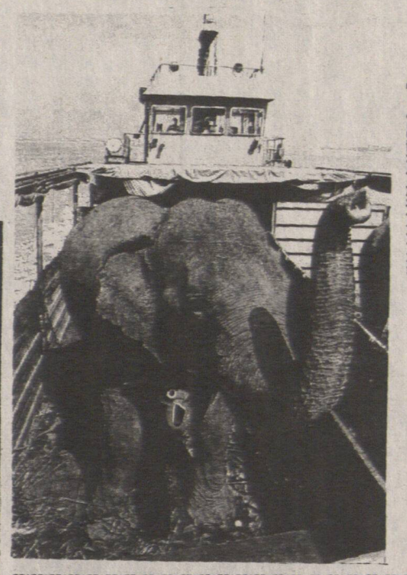
也有專家指出，這三頭都是二十多歲的公象，正屬象族中最富於冒險性的年齡。牠們或者在隔海望時，發現德光島上郁郁葱葱，有大片象類最喜愛的橡膠樹、油棕樹、香蕉樹和椰子樹，於是決定來開闢自己的新天地。

這三頭野象使新加坡人為之轟動。報界紛紛呼籲當局不要強迫遣返。有人甚至聲稱，果留在德光島上，可為軍方的叢林戰訓練增添一點真實的色彩。

但是當局有不同看法。他們認為槍炮的打靶聲可能使象受驚發狂。為了十兵和大象雙方的安全，還是以遣返為上策。

馬來西亞為了接回這三頭象，特地派出一支由獸醫和野生動物專家組成的隊伍，帶了兩頭馴化的大象和兩輛特製的大貨車，前往德光島。

要發現這三頭象不難，但要制服牠們就很危險了，因為牠們都是年輕力壯而又性情暴躁的公象。幸而牠們中了麻醉槍後，沒有攻擊人，而是立即拔足逃跑。其中最壯實的一頭，在數小時後才倒地就擒。



三頭野象在兩頭馴象陪同下登上汽車後，一切就很順利了。牠們先由渡輪送往新加坡主島，然後在警察車隊護送下，浩浩蕩蕩乘車越過國境。一路上牠們揮動長鼻向兩旁人群打招呼，就像接受夾道歡迎的貴賓一樣。

三頭野象目前已在柔佛北部的野生公園安家。參與遣返行動的兩國人員都為事情的順利解決感到滿意。亞洲象專家小組以及其他一些國際野生動物組織都已對兩國進行的這一行動表示了高度的評價。

## 潮流與講錢

雜碎 魯柏

宗教家與哲學家喜歡提出這樣的問題：「我從何處來，我往何處去？」他們的解答雖然不同，但是目的則一，要把世人帶引到他們心目中的地方去。

我往何處去？這問題比我從何處來多些人關注。然而，上次返港，細心看看香港有些年青人，從不問：我往何處去。也許在心裡問，口中絕不流露。

我往何處去？不單是哲學問題，也是經濟問題。在學青年，快要畢業了，升學，還是找工作？如果升學，考大學、理工、專上，選那一科？如果找工作？又找那一類呢？老實說，這些問題不容易解答。答案是有的，但不能適合每一個人。

香港青年人大多不問不聞，寧願隨波逐流，「到了那天再算。」祇有升學才請教老師，不講，人家就把你當作傻子，白痴，或者自鳴清高。

但是很多人的目標是錢。無論升學也好，做工也好，先要問可以聽多少錢？日後又有沒有「發」的機會。

我們也很難怪責年青人，大環境是這樣，人人都講錢，自己不能例外。父母盼望子女學業有成，也希望他們日可以多聽點錢，過好日子；女朋友也先看看你能聽多少錢，或者你的工作將來有沒有大發展，所謂大發展，也是與金錢有關。如果人人都講錢，單是你不講，人家就把你當作傻子，白痴，或者自鳴清高。

# 大漢公報・分類廣告 效力宏大・歡迎刊登

每段大字四個小字四十個

每天收費六元

一星期收費九元五角　兩星期收費十三元七角

三星期收費十七元三角　一個月收費二十二元

刊登查詢電話：六八五・八五七五

或親臨本報鮮事處：溫哥華片打東街一號

如郵寄者可填妥下列表格連同支票寄本報社址

The CHINESE TIMES

1 East Pender Street Vancouver, B.C. V6A 1S9

出讓 □
招租 □
遺失 □
聘請 □
徵求 □
待聘 □
啓事 □

查詢請電：(604)685·8575


ERRINGTON水喉工程服務公司
NOW A DIVISION OF HILLCREST PLUMBING
百年經驗
備有各式自助水喉器材
歡迎駕臨參觀
HILLCREST PLUMBING
3272 Main St.Vancouver, B.C. 879-5301 24小時
CLIP & SAVE
換熱水缸即日起貨
扣折惠優有設
＊我們有通曉中文職員誠意爲各位服務＊
西區服務始於一九三〇年
2368 WEST 41ST AVENUE. VANCOUVER, B.C.
261-5933 傳呼 645-7887
擴張新分號
本汝比分號 7421 Edmonds Street 520-6333
素里分號 78th Ave. & King George Hwy., • 596-1077


## 哀謝

先夫鄭公華森之喪禮經於一九九〇年十月十九日下午一時假座孟碧珊殯儀館舉行出殯歸土安葬於科士蘭墓園　承蒙中山濠頭僑所列位昆仲協助辦理喪事　並蒙各位宗親戚友鄉世誼惠賜鮮花賻儀輓聯親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀

未亡人　鄭高金彩
孤子　銳文　媳鄭李少珍
孤女　潔珍　婿林煥彬
杏珍　婿陳國偉
孫　永光　孫媳鄭葛清蓮
永權　永健
永溢　永葵
外女孫　林雅玲　嘉琪　嘉瑩

仝叩謝

厚惠芳名　恕不臚列　尚祈原諒

## 謝

先嚴鄭公華森之喪禮經於一九九〇年十月十九日下午一時假座孟碧珊殯儀館舉行出殯歸土安葬於科士蘭墓園　承蒙中山濠頭僑所列位昆仲協助辦理喪事　並蒙各位宗親戚友鄉世誼惠賜鮮花賻儀輓聯親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀

孤哀子　鄭文鑫
孤哀女　鄭文珍
孫　鄭永光　鄭永權　鄭永溢　鄭永葵
孫婿　陳國偉
孫女　鄭潔珍　鄭杏珍
孫媳　鄭葛清蓮
曾孫　鄭子健　鄭慧儀　鄭婉玲　鄭明輝
外孫　謝健輝
外孫女　謝美蓮

同泣告

## 訃告

杖期夫李沐河
哀子李大衡　仝泣告
哀女李惠微

治喪處：十二街東二四一一號
電話：二五一・二九六七

## 訃告

先室李門吳海棠夫人原籍廣東恩平縣慈溪村人出生泰國曼谷不幸痛於一九九〇年十月廿四日下午十一時病逝於聖保羅醫院積閏享年五十三歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於十一月一日（星期四）上午十時半假座暗市黨安息堂殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於科士蘭墓園　忝屬宗親戚友鄉世誼哀此訃

杖期夫李沐河
哀子李大衡　仝泣告
哀女李惠微

治喪處：十二街東二四一一號
電話：二五一・二九六七

## 訃告

家慈周太夫人張余好籍貫廣東開平裡謳鄉日昇里人不幸痛於一九九〇年十月廿二日下午二時半病逝於聖保羅醫院積閏享壽九十有二歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於十月卅日（星期二）下午一時假座暗市黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於科市蘭墓園　忝屬宗親戚友世誼哀此訃

孤哀子儔操　媳方珍珠
儔宗　媳張月清
男孫挹文　孫媳謝君慈
孫媳伊娜
露文　廸文
女孫瑞意　孫婿謝國璇
綺華　綺霞

曾男孫子光　子健
曾女孫穎儀　慧儀
外曾男孫謝健輝　婉玲　謝明輝
外曾女孫謝美蓮

同泣告

喪居：3417 ANZIO DR.
電話：434・9014

## 徵友

羅曼蒂克又有事業基礎白人單身男仕女忠實善良品貌端正誠徵各地婚友年齡不拘保密可靠電876887 6

## 誠徵婚友

居中國大陸22歲青年無不良嗜好徵20至25歲未婚華籍少女爲伴有意者請電254・2463

## 屋出讓

$149,800

兩個或三個睡房，兩層屋，地大25×135呎，現代廚櫃，大陽台，有温包火油煙機。太陽台有浴缸、雪櫃、洗衣機、乾衣機、窗簾，抽油煙機。

勿失良機！

$169,800

三個或四個睡房，三層屋，地大33×115呎，包火爐、雪櫃、洗衣機、乾衣機、窗簾、新式厨櫃。

勿失良機！

來電 251-1020 上午十一點後
435-4971 下午七點後

## 商住兩用大廈出讓

入息好已租出，位於沙省約克頓埠市中心緬街。正層有兩間舖，上層有三間二房柏文，並有完成土庫，開價：$180,000查詢P.O. BOX 934 YORKTON, SASK. S3N 2X1或電話：306-783-5311

## 本報廣告 效力宏大

墳地出售

科士蘭墳場，海景墳場，好風水，永久地，預售好分期，華代表潘戈龍。876・9190


雅麗花舖
ELEGANT FLORIST
150 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1T3
一五〇號 片打東街（緬街夾片打街）
TEL: (604) 685-3838
周慕軾主理
本店常備裝飾盆栽
專營
結婚襟花、花球
花牌、花籃
枱花、花圈
四季時花
歡迎光顧

月蓮花舖
Lisa Florist
Flowers For All Occasions
439 DUNLEVY AVE, VANCOUVER B.C. V6A 3S8
TEL. 689-5829
登利維街 439
電話 689・5829
本號專營
四季時花
盆景樹木
結婚花球
花籃花牌
長生花圈
專人送貨
歡迎光顧

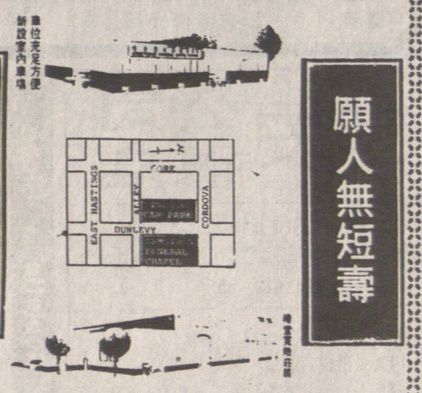


榮僑花舖
Louie's Florist
371 E. Hastings Street Vancouver, B.C. V6A 1P3 喜士定東街三七一號
TEL:683-5124
總代理李氏花屋
中國名花
桂花
米仔蘭
黃花白玉蘭
含笑花
本店常備
長青樹木
結婚花球
花籃花牌
長生花圈
歡迎光顧
呂頌超主理
GEO. LOUIE 住宅:255-9675



高希雲殯儀館
GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL
溫哥華喜士定東街1235號
電話：255・5444
本館爲華裔人士服務已多年・對華人家庭及傳統風俗習慣・照顧十足・最近更擴充修葺・加强服務・合各種宗教儀式之用・華人顧問。
免費諮詢
禮堂舒適　車位充足
空氣調節　服務週到
包辦一切　棺木山地
各種儀式　價錢公道
經理：馬信 CHARLES MATSON



安息堂殯儀館
ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C. (近唐人街)


問我有長生
願人無短壽
如有垂詢，請與華人經理：
李顯理
雲龍
二君接洽
＊寬大禮堂 ＊免費停車
＊棺木山地 ＊包辦一切
＊服務週到 ＊價錢公道
＊任何宗教儀式不拘
電話：254－7166（24小時）



新奇士花店
SUN. K.S. FLORIST
389 E. Hastings St., Vancouver, B. C.
Phone: 687-4094
營業時間延長至深夜十二時
喜市定街東三八九號
電話六八七四〇九四
吳栢南啓
盆景花木
技工精製
結婚花球
花牌花圈
僑胞社團
光顧定製
特別歡迎



CANADA FLORIST
Flowers for All Occasions
加拿大花舖
KEN SOO Manager 蘇金
色式美觀花花世界
盆景花插花球
4726 Canada Way
Burnaby, B.C. V5G 1L2
Phone: 298-0522
傳呼電話：680-5262



溫哥華花舖
Vancouver Wholesale Florists & Trading Ltd.
610 Malkin Avenue
Vancouver, B.C.
近唐人街
Tel. (604) 254-5431
盆景樹木
花球花籃
結婚襟花
花牌花圈
四季時花
專人送貨

# 獅子會主辦第十五屆華埠小姐慈善選美會

## 明春雲埠貿易中心舉行

### 歡迎報名 下月十一日截止

（溫哥華訊）溫哥華華埠獅子會主辦第十五屆華埠小姐慈善選美大會，定期於明年（一九九一年）三月假雲埠貿易中心舉行。

現歡迎華裔佳麗報名參加角逐，截止報名申請日期爲一九九零年十一月十一日。

獲選佳麗，將作爲溫哥華華埠親善大使，以促進社團間的友誼，爲慈善服務，此亦是每年華埠小姐應盡的責任及義務。

自一九七七年由溫哥華華埠獅子會舉辦之第一屆華埠選美以來，成績美滿，選出的優勝者均能以她們的智慧及友善的態度，爲華僑社會服務。

優勝者除得各項獎品總值超過三萬加幣外，更有機會參加溫哥華日報一年消費車使用一年、皮草大衣、現金獎等。

查詢電話：九八八·四一二一，選 Cathay Lee。

## 雲學會假卑大舉辦

### 免費世界經濟講座

（溫哥華訊）溫哥華學會定期於十一月三日（星期六）下午八時十五分，假卑詩大學衛生健康科學林蔭大道二一九四號活教授資源中心第二講堂舉辦免費學術講座，由名流專家威廉姐雷杜治主持，全球經濟諮詢技術問題講座，研討世界經濟近況。

他是世界電腦業高級人士，對世界經濟有深刻認識。歡迎各界人士依時前往聽講，免收入場費。查詢電話：二二八·三一三一。

## 看完本報 敬請訂閱

## 彼得遜舞院舉辦 廿六屆楓葉舞會

（溫哥華訊）彼得遜舞院定期十一月十日（星期六）假溫哥華大酒店太平洋舞廳舉辦第廿六屆楓葉舞會，國際著名交際舞健將明星史蒂勞嘉莉露、但妮絲謝麗尼將表演舞技。

日間中午十二時開門，晚上七時半再舉辦舞會。入場券：日間十元；晚間廿五元及卅元。

歡迎參加。查詢電話：七三八·二三零八，地址：雲埠旦巴街三三九八號。

## 清韻社慶五五週年

### 酒會歌唱招待嘉賓

（溫哥華訊）該社社友、新聞界、音樂界前輩與社會知名人士，踴躍前赴致賀，氣氛非常熱鬧。

紀念典禮由梁萬威司儀，主持秩序。社長林振雄宣佈開會旨趣，並致歡迎詞，表示上星期演出折子戲慶祝社慶，承蒙振華聲藝術研究社及藝林音樂社等協助，同聲相應，使演出達致成功，且對名界致送花籃、賀金、贈詞，華僑社團，朋友支持致萬二分感謝。

張美琳宣讀致賀金、賀詞各僑團名稱芳名之後，由湯家叙致謝詞。

隨即開始酒會及粵曲歌唱聯歡會，各男女社員先後獻唱名曲，悅耳動聽，有繞樑三日之慨，均博得衆人熱烈掌聲。

## 加華裔退伍軍人會

### 籌緬甸之星世懇費

（溫哥華訊）加拿大華裔退伍軍人會，月前召開會議，議決定期於一九九一年八月十一日假中華文化中心，舉辦歡宴全球緬甸之星退伍軍人代表大會，代表共聚袍澤情誼，選出陳秋堯担任籌備歡宴委員會主席。

預算招待費用需五千元，現以急需基金款項，特舉辦籌募基金活動。該退伍軍人會會員中，亦有甚多爲屬於緬甸之星退伍軍人會會員，曾榮獲勳章，戰功顯赫，對保衛世界和平，與中國爲盟軍轉戰於滇緬戰區者爲數亦多。雲埠洪門機構早已認捐經費一百元。

該會定期於十一月六日（星期二）下午六時，假中華文化中心召開會議，商討籌款、發展會務各項事宜。敬希該會各會員依時出席會議，並捐助經費基金，會後聚餐聯歡。查詢電話：二五三·三零九八。

## 列治文天然公園 辦萬聖節特別展

（溫哥華訊）（鬼王節）慶會，列治文華士緬斯特公路一一八五一號列治文天然公園，定期於十月廿七日（星期六）至十月卅一日（星期三）二七三·七零一上午九時至下午五時，舉辦萬聖節有各項特別展覽。

歡迎男女老幼踴躍參加，均一律免收入場費，以示優待，查詢電話：五五。

## 人造天堂

·陳焯聯·

（續昨）

我自從負責該宮義務工作，與老人接觸頻繁，對其境遇，耳熟能詳。不少住客未遷入以前，曾忍受家庭破碎，棲身無處之苦。當日由兒女接來加國，謂爲家庭團聚，實則爲之照料小孩，協助家務，一旦孫兒長大，便視老人爲負累，以去之爲快，所謂打完齋便不要和尚是也。

養老院之設，係屬順天應人之要務。該宮已住滿八十餘名之華裔男女耆英，只因名額所限，因而長時間輪候，我曾有位老友說爲其母親排名入住，適有一位住客遷出，我遂通知她作出入住決定，不料她謂將有孫兒誕生須要她照顧，躊躇不決，致失却入住機會。

她有兩個兒子及長媳婦三人，曾受高深教育，獲得高尚職業，經濟優裕，但兒子們却視老人爲累贅，亟欲其離去而後快，世衰道微，莫此爲甚，我亦以暫無空房出缺而無能爲力爲憾，而他們亦將終遭人道之譴責與懲罰。

我於一九八二年即患上半身不遂之症，歷經設法醫治，迄無良效，只合苟延殘喘，幸而精神尚佳，每日均回宮視事。語云「助人爲快樂之本」，有一分力量，便當發一分之光。他人對此宮或無所謂，而我則視之爲樂園。朋友們如不我遐棄，惠然肯來，當倒履以迎，虛左而待。

（下）


龍城戲院
1660 EAST BROADWAY TEL: 872-7171

天長地久 · 衆裡尋他千百度……
副片 壯志雄心 李修賢 唐麗球
十月廿六、廿七日 午夜場 龍城 11:20 PM 賭聖 創紀錄的影片 1 單線午夜鴨 2 單線開盤 3 單線一天票房總收 4 單線星期一收入 5 單線三天過千萬 周星馳 張敏 吳君如 吳孟達

新寶戲院
ABERDEEN CENTER, 4151 HAZELBRIDGE WAY
RICHMOND B.C. TEL: 279-9399
漫畫奇俠
馬榮成十文雋 100% 環味連圖

王祖賢 吳大維 軟硬天師 樓南光 倪匡
單套放映時間 1:00pm 3:30pm 5:30pm 7:30pm 9:30pm
星期五,六晚 新寶 午夜場 賭聖 創紀錄的影片 1 單線午夜鴨 2 單線開盤 3 單線一天票房總收 4 單線星期一收入 5 單線三天過千萬 周星馳 張敏 吳君如 吳孟達

新聲戲院
150 EAST HASTINGS STREET, TEL: 688-3868
Chickens on the 快樂 Canvas 的九龍

副片 富貴兵團 梅艷芳 劉德華
10月26·27日 11:45pm 新聲 午夜場 賭聖 創紀錄的影片 周星馳 張敏 吳君如

邵氏大戲院 684-7733
254 E. HASTINGS STREET
放映時間 正片 9:30，副片 7:30

副片 我要富貴 張曼玉 張學友
星期五六 午夜場 嘩鬼住正隔籬 陳百祥 葉子楣

遠東戲院
免費室內停車場
2290 COMMERCIAL DRIVE VAN. TEL:(604)254-7222
閻銀幕現代歷史故事巨製，香港映期兩月超級大片！
破紐約、二落市國片賣座紀錄！
當年國共內戰多場重大戰役盡現銀幕！
影片忠實報導過百歷史珍貴資料，萬勿錯過！
開國大典
過百國共當年風雲人物 蔣介石·周恩來·朱德·任弼時·毛澤東·劉少奇·李宗仁·陳毅·鄧小平·毛岸英·聶榮臻·鄧穎超·陳賡·悉數登場，形神兼似

國共 當年 風雲 人物 悉數 登場 形神 兼似
（片長三小時）上下集同場放映·片上中文字幕
午夜場
星期五 玩命雙雄 吳大維·李志雄
星期六 最後的貴族 潘虹主演 謝晉導演

FOX Cinema 18+
Main at 7th Ave. 874-3116
成人電影院 有冷氣
35 MM 彩色電影
兩部成人電影 Graded XXX
$3.00 AFTER 11pm DAILY
Oct 24-30th 1990
STAR ANGEL
*** Chelsea Manchester
SUPER GIRLS DO THE NAVY
*** Kristara Barrington
WARNING
COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
B.C.DIRECTOR
放映時間由上午十一時至深夜
特別 成人 $5.00 老人 $3.00
學生 大據 $8.00
五時後免費泊車在戲院後面

HAIDA THEATRE
3215 KINGSWAY • 435-2333
加拿大首創情侶廂座乾淨的戲院
每星期有新戲放映

為你保留好時光
金寶貝 一小時冲印
特價彩色 入籍相、護照相 各兩張 $9.95 送回相底
一小時有取
凡冲晒菲林 送5"×7"一張
冲晒時 多晒一套 24張 只收1.99 36張 只收2.99
溫哥華 唐人街 NOVA SCOTIA BANK 隔隣 433 COLUMBIA ST.
電話：688-8148
（國泰用戶，另有特價優待）

KING'S AQUARIUM
魚王觀賞魚專門店
專售各國鹹水魚、各式金魚錦鯉，種類繁多，可特別代客訂魚，常備特價套裝魚缸，生猛及急凍蟲蝦等，價錢公道。分店新張期間，所有魚糧、氣泵等雜物一律八折優待，且凡購滿$30以上者可獲贈精美禮物一份送完即止。
748 E. Hastings street Vancouver, B. C. Tel : (604)253-2633
#1-3345 Fraser street Vancouver, B. C. Tel : (604)872-6005

萬成肉食中心
MAN SING MEAT CENTRE
片打東街 二二四號 電話：681-4491
價錢實際 歡迎惠顧
探親攜帶手信 送禮自奉佳品
大特價酬賓
特製風乾 鴨 肝 腸
特瘦白油腸 450g（大包裝）每包$3.70 375g（細包裝）每包$3.10
本埠各零售商同價發售
顧客惠上 服務週到 七天營業 貨靚價實
牛仔筋 咖喱尤魚 咖喱鷄 紋牛什 特製燻蹄 南乳豬手 柱候牛腩 蠔油鴨掌 家鄉扣肉 豉椒鳳爪 特製柱候鴨
*特設熟餸部門*
特製臘味 肥鷄大鴨 燒味鹵味 新鮮肉類
*專營*
發批沽零 歡迎

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
PHONE: 681-1052 七天營業
馳名琵琶鴨 掛爐鴨 脆皮大乳鴿 爽嫩白切鷄 美味桂花腸 鮮明肉類 承接金豬肉，臘鴨餅。
本公司自置設備一流新工場 特製白油腸及特瘦白油腸，鮮鴨干腸，油王臘鷄 鮮蝦肉腸，臘梅
探親攜帶手信 送禮自奉佳品
大特價酬賓
特製風乾 鴨 肝 腸
特瘦白油腸 450g（大包裝）每包$3.70 375g（細包裝）每包$3.10
本埠各零售商同價發售
歡迎僑胞駕臨選購

華安公司書店
VAN CHINA TRADE CENTRE
263 E. HASTINGS ST., VAN. B.C. V6A 1P2
TEL. 681-8531
本公司已於八月一日遷往喜市定東街二六三號繼續營業。僑胞光顧，請移玉步，敬希垂注。

Blackjack ★ Roulette ★ Sicbo
VANCOUVER CASINO
娛樂籌碼錢 最高購注額$5.00
冷氣開放 · 免費地下停車場
華洋卡式卡士設備，輪盤，10張21點桌，骰位
Royal Mandarin Centre
611 Main Street (& Keefer)
Vancouver, B.C. 文華二樓
下午六時至凌晨二時
（每星期7天營業）
Government Control Sponsored by your Local Charities
詳情請電：253·4263
SUPPLIER VANCOUVER CASINO SUPPLY INC.
如團體有興趣舉辦 CASINO 請電：253·0013
文華二樓
地方更闊大 燈色更光猛
歡迎各界人事參觀

加拿大永康人壽保險公司
The Citadel Assurance
105-1281 W. Georgia Van. B. C. V6E 3J7
Re: 324-2039 Bus: 684-6381
QUON ENG

華人高級代理 伍偉權
對燕梳研究近有三十年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育保險金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險入息保險減低入息稅，退休儲蓄金，生意股東等各種保險，如蒙垂詢，請賜電話，極表歡迎。

## 接受泰國曼谷郵報總編輯訪問

# 李鵬總理談柬埔寨問題 可早日獲政治解決

（北京二十五日電）李鵬總理星期三下午在北京接受泰國《曼谷郵報》總編輯派訕·斯扎莊耶採訪時說，柬埔寨問題的政治解決，只是一個時間問題。

他說，柬埔寨各方，誰也沒有力量在戰場上解決問題，戰場上解決問題的辦法不符合柬埔寨人民的利益，也違背國際社會的願望。

李鵬說，不管時間長短，相信柬埔寨問題終究能得到解決。

他說，國際社會爲解決柬埔寨問題作了大量的努力。聯合國安理會五個常任理事國通過了解決柬埔寨問題的一系列文件，這爲公正、合理地解決柬問題奠定了基礎。

他說，由於東盟國家和中國的共同努力，解決柬問題的雅加達會議開得是好的。但是曼谷會議由於金邊政權節外生枝，單方面提出了新的要求而沒有取得成功。

他說，我們主張，首先應建立以西哈努克親王爲主席的柬埔寨全國最高委員會，然後，該委員會的各方通過協商決定諸如增加成員及設立副主席這一類問題。

在問到如何打破目前柬問題的僵局時，李鵬說，再次召開東四方會議及召開解決柬問題的巴黎國際會議都是可以採取的辦法。但是最根本的還是越南和金邊方面要表示出誠意，按照安理會常任理事國的言行和曼谷會議的實際效果看，越南所做的努力是不够的。國際社會一致認爲西哈努克親王應担任柬全國最高委員會主席，但金邊方面恰恰在這個問題上採取不合作態度，我們對此表示遺憾。」

李鵬指出，隨着柬埔寨問題的解決，中越關係將逐步得到改善。我們一向是好的，今後還會進一步發展。即使今後中越關係實現了正常化，也不會影響中國與東盟的關係。

當談訕問到中泰的政治、經濟、軍事關係的前景時，李鵬說，多年來中國和泰國在柬埔寨問題上保持着密切合作的關係，經常磋商，協調立場。柬埔寨問題解決後，中泰友好合作關係仍將長期保持下去。李鵬說：中泰兩國領導人和人民都很珍視中泰友誼，差猜總理曾說，他的泰中友協主席的這個職務將長期保持，李鵬說，中泰友誼是深入人心的。

## 中國最大金剛石礦 在遼寧瓦房店建成

### 年產金剛石十一多萬克拉

（大連二十四日電）一座年設計處理礦石量二十七萬噸、年設計出產金剛石十一點八萬克拉的金剛石礦，近日在遼東半島的瓦房店市建成。這是中國目前規模最大、技術最先進、質量最好的金剛石礦。

由內地三家單位聯合興辦的瓦房店金剛石股份有限公司，其採選工程二十四日在此間通過有關部門的驗收。該工程共耗資七千二百九十萬元人民幣，包括引進澳大利亞先進的選礦設備，整體工程具有八十年代世界先進水平。

地處遼東半島中西部的瓦房店市，是聯結瀋陽和大連的經濟紐帶。遼寧省地礦部門近年相繼在此地發現大量金剛石資源，迄今已探明的金剛石儲量約佔全國的百分之五十四，一改中國金剛石資源一向貧匱的形象，並使中國目前金剛石探明儲量躍居世界第十位。

瓦房店金剛石多呈八面體和十二面體，無色透明，質地極佳，堪稱世界一流，最適於首飾加工。成品率相當高。自去年十一月試生產至今，瓦店房金剛石股份有限公司已開採出金剛石四點八一萬無拉，其中出口三點一三萬克拉，創匯四百六十多萬美元。

據透露，該公司目前正與比利時、英國、澳大利亞、美國、南朝鮮、台灣等國家和地區客商洽談，擬引進先進的加工技術和設備，在短期內建成具有一定的規模和水準的鑽石加工企業。

## 中國今年糧產將超過四億噸

（北京電）一位政府官員二十三日在這裏說，一九九零年是一個豐產年景，糧棉油糖等主要農產品全面增產，糧食總產量將達四點二五億噸。

這位官員在接受本社記者採訪時說，這一產量將比去年中國歷史上糧食產量最高年頭的產量還增產一千七百五十萬噸，增長百分之四點三。

他說，棉花和糖料總產量增長一成以上，油料作物增產兩成多；肉類、水果、蔬菜等也有較大幅度增產，城鄉副食品供應充足。

另據國家信息中心的經濟預測專家們預測，今年中國農業總產值將在去年六千五百五十億元的基礎上增長百分之五。

此間分析家們認爲，中國今年農業豐收，風調雨順是主要因素。中國政府今年從一開始就集中力量辦農業，各行各業支援農業，國家增加了對農業的投入，各級銀行也增加了對農業的貸款，鼓勵農民積極發展生產。

國務院的一位權威人士說：「經濟要發展，社會要穩定，農業是基礎，中國要加快農業現代化的建設。」

他說，這兩年中國農業形勢喜人，但從總體看，農業基礎還比較脆弱，農業現代化還有較大差距，經不起大的水旱災害。要防止農業豐產後出現忽視農業的傾向。

爲此，他說，要繼續把農業擺在戰略地位上抓緊抓好。首先要在穩定家庭聯產責任制的基礎上發展適度規模經營，積極發展社會化服務體系，逐步完善雙層經營體制。

他說，其次是增加對農業的資金投入、科技投入和勞動投入。在這方面國家、地方、農民都將做出巨大努力。

他說，中國還將改革農產品的流通體制，調整以糧食爲主體的主要農副產品的經濟政策和農業內部比較利益，極大地調動農民的生產積極性。

## 台幣滙率指數與升值前相等 使出口有回升趨勢

（香港電）台北消息：今年九月經建會官員認爲這主要是因爲台幣跟隨美元對歐、日貨幣貶值，整體外貿匯率競爭力又回到升值前的有利地位所致。

據經建會統計，新台幣實質有效匯率指數的谷底是一九八五年底的八十七，後來一路升值至去年六月的最高峰一百零四。今年上半年，台幣匯率指數還維持在一百附近，但五月及十月上旬台灣出口打破今年以來停滯不振的局面，出口有回升趨勢，台灣現回升趨勢，台灣經建會官員認爲這

## 中國考古家有重大發現 長城東端起點在遼寧丹東鴨綠江畔虎山

（石家莊電）中國長城考古又有新的重大發現：明萬里長城東端起點在遼寧丹東鴨綠江畔的虎山。這一發現同史書記載相吻合，推翻了明萬里長城『東起山海關老龍頭』的傳統說法。

明萬里長城東端起點到底在何處？圍繞這個歷史久懸的問題，今年二月至七月，遼寧省萬里長城專家組對遼東長城進行考察，行程達兩千多公里，反覆調查核實：在鴨綠江畔虎山多處發現明確的明萬里長城的牆體牆台，並出土重要的明代遺物石碑、陶瓷瓦片以及兵器等。以此考古發現的長城遺跡遺物爲基礎，結合《明史》、《遼東志》、《全遼志》、《明神宗實錄》以及明許論所繪《九邊圖》等史書中的有關記載進行綜合分析研究，最終確定明萬里長城東端起點在遼寧丹東鴨綠江畔的虎山。

虎山聚傍鴨綠江畔，向南四十公里至山海關老龍頭，全長一千零四十公里。從錐子山向西則和蔚鎮長城相連。

丹東市根據這次考古調查發現的新成果，已決定修復明萬里長城東端起點—虎山段長城。


強闖燈號 自招其禍

ICBC 你的地方銀行

中國糧油有限公司 CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD.
239 E. Hastings St., Van., B.C.
溫哥華喜士定東街239號 電話：687-4204

世界米行 RICE WORLD ®
100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)
歌雅街100號（有寬大停車場）

秋季酬賓大贈送! 大減價!

美國標準牌米王
品質第一，好煮好食，粒粒靚，保證滿意。
原價$21·50
大減價只售$14·99

美國加州好景牌米王
上等靚絲苗
原價$19·99
大減價只售$15·99

買二送一
★買兩包50磅庄美國標準牌米王，免費贈送100% Pure 粟米油3公升一罐。
★買一包送贈券一張，可於下次買米時送油。

買一送一
買一包50磅庄美國加州好景牌米王
免費贈送100%純淨粟米油3公升一罐

各款美國絲苗米
泰國香米
澳洲絲苗
一律大減價

美國麒麟牌米王
特等靚絲苗
原價$19·50
大減價只售$14·95

買二送一
買二包美國麒麟牌米王
免費贈送一包麒麟牌米王

本公司爲加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷爲宗旨

最新運到：
澳洲金冠牌絲苗米王
是澳洲米之極品
在香港三種澳洲米之中銷量佔第一
輭夾滑請嘗試。

GUANGDONG CHEMICALS

1. "LION HEAD" BRAND PVC HOSE
PVC LAYFLAT WATER HOSE
PVC BRAIDED HOSE
PVC GARDEN HOSE
OTHER PVC HOSES

2. "PANDA" BRAND LATEX GLOVES
LATEX INDUSTRIAL GLOVES, MODES D & MODEL DF (WITH FLOCK LINING)
LATEX HOUSEHOLD GLOVES MODEL B (WITHOUT LINING),
MODEL F (WITH FLOCK LINING)
LATEX COATED WORK GLOVES ART NO. 87-1, 87-2, 87-3
THE ACID RESISTANT AND ALKALINE RESISTANT GLOVES
ACID RESISTANT AND ALKALIRESISTANT GLOVES WITH FABRIC LINED
LATEX EXAMINATION GLOVES
LATEX SURGICAL GLOVES

3. PE & PVC GLOVES
PE GLOVES
PVC DIPPED GLOVES
VINYL GLOVES
LDPE APRON
LDPE RUBBISH BAG
NON-WOVEN PRODUCTS

4. AIR MATTRESSES
ART. NO. AM421 5 TUBES (SIZE: 196x74cm)
ART. NO. AM422 SINGLE BOX (SIZE: 200x74x8cm)
ART. NO. AM423 CHAIR (SIZE: 196x74cm)
ART. NO. AM428 15 CHECKERS (SIZE: 196x74cm)
ART. NO. AM435 PILLOW (SIZE: 35x35cm)
ART. NO. AM436 18 CHECKERS (SIZE: 205x74cm)
ART. NO. AMD422 DOUBLE BOX (SIZE: 200x130x8cm)
ART. NO. AM630 FLOATING BOARD

FOR FURTHER DETAILS & SPECIFICATIONS, PLEASE SEND TO:
GUANGDONG CHEMICALS I/E CORPORATION ADVERTISING DEPARTMENT

GUANGDONG CHEMICALS IMPORT & EXPORT CORPORATION
61, YAN JIANG XILU ,GUANGZHOU, CHINA
TEL: 885531
CABLE: "SINOCHEMIC" GUANGZHOU
TELEX: 44376 HAGON CN GUANGZHOU
FAX: 86-20-861731

# 擁有會員萬八 遍佈世界各地

## 全球「緬甸之星」退伍軍 明年八月在雲開代表會

### 已有八百代表報名 需費甚鉅籲衆支持

（溫哥華訊）緬甸之星退伍軍人會，總部設於英京倫敦，歡迎包括曾在中國參加抗日戰爭而獲得「緬甸戰役之星」勳章之軍人參加。

該會會員共多達一萬八千人，全球設有甚多分會。加拿大境內共設有五個分會。卑詩省分會於一九八八年時由六十名會員成立，他們曾服役於加皇家空軍、英皇家空軍，亦有參戰的華裔加拿大退伍軍人及在中國戰區遠征之一三六軍團三軍抗日戰役，曾在前線作戰。

明年（一九九一年）八月，卑詩省分會將在雲埠主持召開一連五天的全球緬甸軍人代表大會，已約有八百名會員代表報名參加出席，多爲名將名流。該會主席爲空軍上將伯納卓士慧將士，會長爲上校史林子爵，贊助人爲緬甸商僑信 參茸國藥行東主霍宗傑伉儷，爲其公子啟恩君與如意齋菜館東主黃中漢伉儷之千金美琳小姐大婚，於十月廿二日假座列治文甘比街新華都大酒樓全廳歡宴親友，場面非常熱鬧。並有加西國術總會派出文武雙獅到賀，倍添吉祥。

省督林思齊博士伉儷親臨致賀，讚譽一雙新人佳偶天成，善頌善禱，爲霍宗傑夫婦得到一位賢淑端莊學有專才的媳婦而高興。到賀嘉賓並有俞宗亮律師（司儀）、陳大同先生夫人、余國定醫生、余宏榮律師、盧衍洪先生夫人、葉承基先生夫人、黃威先生夫人、劉勁錚先生、陳志勳先生等社會賢達及中西嘉賓，筵開四十長公子大婚，已於十月十日（農曆八月廿二日）在香港舉行結婚典禮，並假座干諾道中信德中心聯邦大酒樓全層四樓歡宴親朋友好，場面盛大，留下美好的回憶。

及在新華都酒樓宴請溫哥華親友，亦蒙上天福蔭在連日寒雨之下，天氣竟然轉晴，氣溫回升，赴會嘉賓至感稱便。

當晚，雙方家長頻頻與大家祝酒，喜氣洋洋。霍宗傑先生更即席宣佈，爲一對新人積德行善，將親友賀金共一萬元捐給聖約瑟醫院基金會，並由該基金會代表工商管理系同級同學，志同道合再發展而成夫婦，可見良緣天訂，早註三生。

霍宗傑伉儷爲在連日寒雨之下，劉小姐接受。

餘席。

新郎霍啟恩與新娘黃美琳均畢業於卑詩大學，更是

圖爲霍宗傑先生將萬元支票交聖約瑟醫院基金會代表劉小姐。

## 本埠殷商霍宗傑新翁之喜

## 霍啓恩黃美琳佳偶天成

### 喜事不忘行善 霍翁慨捐萬元聖約瑟基金會

（溫哥華訊）中國廣東省新會縣人民政府僑務辦公室。爲了編寫好「華僑誌」，現需了解新會縣旅居世界各地華僑社團有關資料，特函請加拿大岡州總會館提供有關該會館歷史資料及附表所列內容，望各界鄉親鼎力支持。

加拿大岡州總會館日前召開職員會議，已議決由該會館歷任理事兼宣傳主任林岳塗填覆，以利撰編寫「華僑誌」。

新會縣人民政府僑務辦公室，表示衷心多謝岡州邑人之鼎力支持編寫「華僑誌」工作云。

## 新會縣僑務辦公室 編寫華僑誌徵資料

（雲訊）本埠已故僑商周在祥，處世謙和，慈翁元配張氏夫人，廣東開平裏，謚鄉日昇里人。來加數十年，向安無事。近以身體違和，入聖保羅醫院調理，不幸藥石無靈，於本月廿二日下午二時半與世長辭，積閏享壽九十有二歲。

夫人生性慈相夫教子，懿範可風，噩耗傳來，開者惋惜。其家人隨侍在側親視含殮，遵禮成服。

現定期於同月三十日（星期二）下午一時，假座暗市黨殯儀館舉行喪禮，出殯歸土卜葬於科市蘭墓園云。

### 周在慈夫人仙逝 三十日出殯歸土

## 加拿大點滴

# 專家之言

·王曰叟·

「加拿大儲蓄公債」（Canada Savings Bonds）（簡稱CSB）發售期間，盡管聯邦政府大力推銷，若干財務專家却勸人在決定購買之前，宜審慎考慮。

他們認爲，若果作爲短期投資，或用來應付短期內一些用途，划還不錯。

例如，把今次購買的公債，在明年十一月一日拿去兌現，將可以收取第一年全年較高的利息，有利於應付聖誕節前的開支。

但若是希望它除去所得稅及通貨膨脹因素後有真正增長，則很可能令人失望。

財務專家德格拉斯·鶴堅士（Douglas Hodgins）說，與其拿錢去購買公債，不如把債務清還。

本期的公債，第一年的利息爲十厘七五，利息收入還要納稅。但若把汽車貸款或信用咭欠款清還，則得益較多。

另一財務專家阿倫·謝法利（Alain Chevalier）指出，以前納稅人可以申請扣除不超過一千元的利息收入，以減低應繳的稅項。但這項規定，現在經已取消。

他說，不獨全部利息收入都要計稅，一九九零年一月一日以後購買的公債，亦沒有三年延緩繳稅的利益。

謝法利拿過去五年加拿大儲蓄公債和各種存款和投資作一比較，以實際稅率百分之四十和通貨膨脹百分之四點四計算，發覺到公債實際每年只增長百分之一點一。

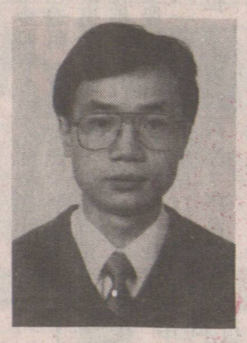
與普通存款實際損失百分之零點七比較，公債無疑較好，但亦不過跟九十天定期存款不相上下。

若與有股息的股票比較，則不知要差多少倍。

財政專家米高·格連比（Mike Grenby）說：顧名思義，加拿大儲蓄公債只是「儲蓄」工具，而不是真正投資。

他說，公債對受薪階級最有利的地方，是可以在糧單中扣款認購，收到强逼儲蓄之效。


## 歐陽亦芃會計師樓啓事



本會計師樓高級助理謝一風君（ERIC TSE，ACCA，CGA）經於本年初考取加拿大公認會計師衔，並於本月廿日領取文憑。

謝君在香港出生，在倫敦理工學院香港進修考取英國公認會計師，曾在一九八八年加入本會計師樓實習及參加專業考試，本會計師樓全人對謝君學業成就深表賀意。

歐陽亦芃會計師樓
謹啓



## 中國洪門民治黨 駐加總支部通告

（第廿八屆鄭字第吉號）

爲通告事：案照夏曆九月初九日（即十月二十六號）爲我洪門達宗公萬雲龍大帥寶誕，爲緬懷先烈，特此通告週知，統於該日正午懸旗，開會紀念追紀功勳以重崇典。此佈

右通告

全加中國洪門民治黨各支、分部
達權社、支社
暨洪門各級機構一體知照

中國洪門民治黨駐加總支部
主委：鄭炯光
秘書：關華標

一九九〇年十月十二日



## 幸運新娘

喜書 喜書

全新香港運到新娘白紗禮服、中國裙褂旗袍、伴娘禮服出租，款式新，尺碼齊，租金相宜。預約電 298-3977

#303, 223 Keefer Street Vancouver, B.C.



## 全加李氏總公所 雲埠李氏公所 通告

爲通告事，本總分公所現屆理事，任期將滿，依章應選舉一九九一年、一九九二年度，新任理事接任，希我李氏會員，熱烈响應，爲公服務，參加提名選舉，爲下屆新任理事之職，若有意參加提名選舉者，請於十月二十七日起，可到總公所領取候選人提名表，填妥後，在十一月十一日，下午五時以前，將該提名表，交回公所登記，以便編排，過期無效，特此通告知照。

全加李氏總公所主席李揖寰
雲埠李氏公所主席李福基

一九九零年十月廿三日



## 代東

謹訂於一九九〇年十一月四日（星期日）正午十二時在本會禮堂舉行成立第三週年紀念典禮特備酒會助慶同日下午六時假座名園酒家寅具薄酌

敬請

各界僑團代表友好嘉賓全體台山邑僑

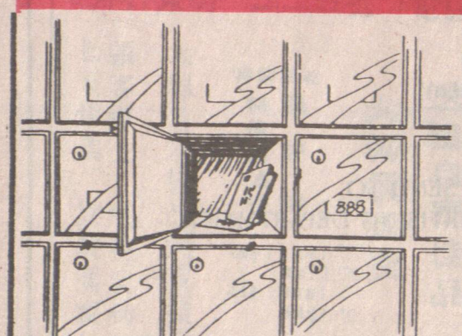
屆時駕臨指導曷勝榮寵

**溫哥華台山同鄉會同人敬約**

附：席金：每位十八元
售票處：㈠本會片打東街十五號二樓 電話：六六九·二六六八
㈡美景旅行社：片打東街十號二〇四室電話六八一〇六一一
㈢廣州紅木傢俱展銷市場：奇化街二六八號（新華中心）電話：六八七·八二二八
㈣芸生公司：片打東街一二一號 電話：六八四·五五二二



CHINATOWN POSTAL OUTLET 華埠郵政局



**全面性服務：**

快遞、郵包、掛號
各國滙票，集郵中心
郵政信箱 應有盡有

- 圖文傳眞直達各國
- 大小過膠
- 高級菲林沖晒
- 各種彩票

Air Mail Par avion

- 各國旅行支票（收費平過銀行）
- 電滙銀票到各國（24小時內送達）

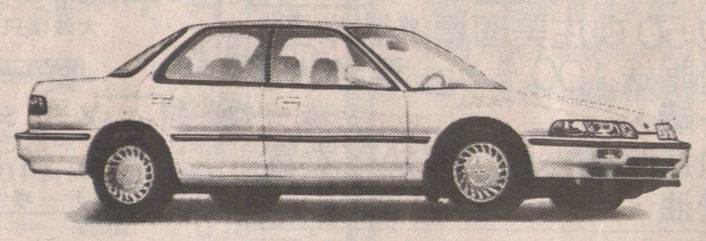
國勵業貿公司
CORENG ENTERPRISES CORPORATION
523 Main Street, Vancouver, B.C., V6A 2V1, Canada • Telephone: (604) 688-7225 • Fax: (604) 688-5665



## 介紹期內 特別優待

# 1991年新款

# ACURA INTEGRA



四門房車及兩門轎跑車

即日開始，優待100位INTEGRA（形格）1991年新款車車主，免費精工全車噴上高級水晶蠟，保持您的座駕光輝奪目。

ACURA 5 YEAR 100,000 KM WARRANTY
保用五年
詳情請向本行查詢

大昌集團RICHMOND ACURA傳統之優良服務，保用五年或十萬公里，各部門均有華人職員，確保閣下獲得最方便及最滿意的服務。

J.D. POWER AND ASSOCIATES C·S·I CUSTOMER SATISFACTION INDEX
連續四年，在美國選爲車主最滿意的汽車

二1 銷量最多 ACURA代理

香港、美國、澳洲
日本、星加坡
大昌貿易行集團
RICHMOND ACURA
列治文 4211 NO. 3 ROAD, ☎ 278-8999

新聞傳眞

# 台報全文登楊尚昆「統戰講話」

于樺

中共「國家主席」楊尚昆，過去多接見總理、部長級外賓，甚少對草野之民垂注。可是，他在九月二十四日特別隆重接見台灣「中國時報」總編輯黃肇松一行，並即席發表關於兩岸統一問題的長篇談話。翌日，「中國時報」第一版幾乎整版刊登了楊尚昆的談話全文。在台灣報紙中，從來沒有作過這樣突出中共領導人談話的處理方式，因此引起哄動。

據分析，「中國時報」與「聯合報」兩大報系，勢力相當、競爭激烈，這次老總出馬獨家採訪楊尚昆，是爭取讀者的重要招數。「中國時報」的老闆余紀忠是前國民黨中常委，因此，一般認爲該報在一定程度上代表了官方觀點，即「半官方」報紙。自從解除報禁之後，該報即增加大量大陸新聞的報道。自去年北京發生「六四事件」以來，該報從未間斷派人到北京觀察或採訪，對今次亞運的報道更爲積極。據了解，在亞運召開前一個月，時報便派了先頭部隊赴京準備及探路，並在北京的酒店包下幾個房間，掛上牌子，全力進行溝通工作。儘管台灣報紙仍未准許在北京開設辦事處，但對時報而言，實際已形同派駐北京代表。這次受楊尚昆接見的，除總編輯黃肇松之外，還有副總編輯黃輝珍、大陸新聞中心主任俞雨霖和副主任張所鵬。即是說，這家報紙編輯部負責人全部上陣。

據透露，時報總編輯等人能夠獲得楊尚昆的接見，實與該報駐香港特派員江素惠小姐從中溝通有關。正是她，早在前年「自立晚報」記者李永得，徐璐搶閘赴北京採訪之前，她早已秘密訪問了大陸，並作了不少報道。因此，對如何與大陸官方溝通，她早已有一套經驗。也正是由於這樣的背景，作爲「中共中央對台工作領導小組組長」的楊尚昆，出於「統戰」的需要，也就不惜紆尊降貴，對他們發表政策性長篇講話。

楊尚昆這次主要談兩岸統一問題，強調了下面三點立場和政策：第一、中國統一是大勢所趨，也是台灣的出路，實現統一的辦法是「一國兩制」，台灣成爲特別行政區，比大陸自治區的自主權還要大一些，實行特別的制度，保留一部份軍隊，大陸不派人去台灣管理，相反地還歡迎台灣派人到北京參加國家政權。第二、主張國共兩黨對等商談，這主要是考慮到兩黨目前的地位、作用等現實情況，從實際出發。第三、當前促進統一的辦法，就是加强兩岸聯繫，實現並發展「三通」，目的是要逐步消除相互之間的對立情緒，增加共識和互相信任。

楊尚昆在講話中的許多「精彩」之處，在「人民日報」看不到，反而在「中國時報」報道出來，例如他批評台灣最近有人要凍結、冷卻兩岸關係，認爲這對兩岸都沒有好處，「希望李登輝先生能夠推動兩岸統一」。楊氏解釋不能放棄「武力解放台灣」的原因，是爲了防止台灣獨立，「因此才有用武力阻止分裂」。楊尚昆在談話結束時，還說：「李登輝如果下定決心請我去台灣，只要保證安全，我就願意去。」

「中國時報」向台灣傳達楊尚昆的「統戰講話」，自然哄動一時，但台灣官方却無動於衷，還對中共有意「矮化台灣爲地方政府」表示不滿，總統府秘書長蔣彥士公開指責楊氏的講話「沒有誠意」，認爲「只有中共放棄一黨專制，不再矮化台灣爲『地方政府』，海峽兩岸才有對等談判、溝通的基礎。」行政院新聞局長邵玉銘認爲，楊氏「以避免外力介入作爲不放棄武力犯台的理由，也只是個藉口罷了。」

台灣輿論多認爲，這一次楊尚昆「統戰講話」在台灣報紙上全文刊出，無疑是一項突破，雖然台灣讀者不一定能全部接受，但也可以增加對中共有關台灣政策的全面了解，從而引起統一問題的思考。但是，兩岸分離四十年，並不是一次「統戰講話」就能化解歧見的。這一點，相信楊尚昆和中共官員也心中有數。例如「中國時報」在報道中有一項頗有新聞性的內幕消息說——楊尚昆向他們透露，曾托人將「香港特別行政區基本法」帶給台灣朝野人士研究，問他們有什麼問題對台灣可以變通的，請他們看後提出意見，但至今沒有回音。這說明，台灣官方對香港模式的「特別行政區」地位，還不大感興趣，或者還抱着觀望態度。

# 台灣噶瑪蘭族文化

伍叔

## 山東浙江兩奇樹

陸文

山東嶗山太清宮有一棵柏樹，據說已有兩千多年樹齡，人稱「漢柏」。這棵漢柏上有一棵碗口粗的凌霄寄生，盤繞而上，直達高十六米的樹梢；另有一棵五倍子也寄生在漢柏樹上，「三樹一體」是嶗山奇蹟之一。最近，在浙江省，人們發現一棵更爲奇特的大樹，它的主樹是紫杉，樹高二十一點五米，直徑爲一點二三五米，在其樹杈則寄生着桂樹、楓楊樹、榆樹、漆樹、松樹和樺樹等六種大小各異的樹。樹身盤根錯節連爲一體，枝梢則按各自的特性而生長。

## 文史札記

台灣東部花蓮縣丰濱鄉新社村加侖山山坡，最近先後從地下挖出一批刀、斧、矛等石器時代的文物，據台灣考古學家測定，這是島上原住民噶瑪蘭族先人的遺物，而這個加侖山山坡可能是噶瑪蘭族在歷史上聚居的遺址。

台灣的各民族是由島上的原住民高山族從氏族社會生活不斷演變出來的，主要分爲兩大部份：一部份聚居在山地上，主要有泰雅、曹族、雅美等九個族羣，稱爲「山胞」；另一部份逐漸移居平地，稱爲「平埔人」，包括西拉雅族、洪安雅族、巴布薩族、噶瑪蘭族等。據考古，「平埔人」共有八個族羣，分一百三十餘個社，其中噶瑪蘭族有三十四個社，流動性很大。他們從十四世紀開始即與漢族移民接觸、生產、生活逐漸演變，也就是歷來噶瑪蘭族一再遷居的原因。

加侖山曾是噶瑪蘭族聚居的村落，新社村的小學就是該族人的祭壇。十年前，在加侖山山坡就曾發掘出石棺，與最近挖掘出來的石斧、石刀等，都是噶瑪蘭族的文化遺座。因此，考古學家認爲，這裏地下可能蘊藏着更多的該族遺址文物，它對研究原住民文化有很重要的價值。

台灣的原住民族從氏族社會生活不斷演變出來的，主要分爲兩大部份：一部份聚居在山地上，主要有泰雅、曹族、雅美等九個族羣，稱爲「山胞」；另一部份逐漸移居平地，稱爲「平埔人」，包括西拉雅族、洪安雅族、巴布薩族、噶瑪蘭族等。據考古，「平埔人」共有八個族羣，分一百三十餘個社，其中噶瑪蘭族有三十四個社，流動性很大。他們從十四世紀開始即與漢族移民接觸、生產、生活逐漸演變，也就是歷來噶瑪蘭族一再遷居的原因。

加侖山曾是噶瑪蘭族聚居的村落，新社村的小學就是該族人的祭壇。十年前，在加侖山山坡就曾發掘出石棺，與最近挖掘出來的石斧、石刀等，都是噶瑪蘭族的文化遺座。因此，考古學家認爲，這裏地下可能蘊藏着更多的該族遺址文物，它對研究原住民文化有很重要的價值。

台灣的各民族有了明顯的不同，他們民族有了明顯的不同，一旦在生性愛清潔，例如，一旦在居住地房前屋後發現死狗死貓糞便之類的髒物，即會認爲是不祥物，寧願棄耕而他遷，另覓吉祥之地安家。這


日昇 SUNRISE
SUNRISE MARKETS INC.
Vancouver, B.C. V6A 1H5
豆腐製品專家

日昇出品：是您信心的保證
馳名鮮豆腐・炸豆腐・五香豆乾・豉油豆乾・白豆乾
芳香豆乾・豆腐朴・保鮮豆腐・豆漿等
是最佳營養食品
・機器製造・真空包裝・高温消毒・無防腐劑・

日昇豆品廠
729 Powell St.
Vancouver, B.C.
Tel: 254-8888
Fax: 251-1083
各大超級市場及華埠商號均有代售

日昇食品市場
300 Powell St.
Vancouver, B.C.
Tel: 685-8019
嘉樂亞洲食品總匯
260 E. Georiga St.,
Vancouver, B.C.
Tel: 684-3155

辦工室
傢俬大傾銷
星期五：上午八時至下午八時。
星期六：上午九時至下午四時。
911 HOMER ST.
（近SMYTHE）

譚公廟
域多利唐人街頂樓1713半(HALF) GOVERNMENT STREET, VICTORIA, B.C. 每日上午九時至下午四時開放，逢星期一下午休息。

TOM MARTINSON
水喉工程
收費平
24小時服務
浴室專家
261-6944

總統旅行社
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada
喜士定西街一一六號地下・活活百貨公司對面
阿拉斯加超級郵船八日遊
五月至九月溫哥華出發一週來回包一流食宿
節目及招待二月底前報名999元起
特別團7月7日、8月2日及8月30日出發
賭城(RENO) 逢星期四、日出發
包來回機票及酒店住宿、接送等 168元起
國泰精選：CX直航機票每日出發
包一流酒店 觀光及機場接送等
三藩市三天遊259元起
香港一週1399元起
歐洲及美加特平來回機票總匯
倫敦$699起 多倫多$799起 夏威夷$399起
荷蘭$699起 滿地可$359起 紐約$474起
巴黎$799起 卡加利$174起 羅省$295起
本社專售旅遊或新移民醫藥保險
(604) 684-4151

PRO-VISION MAR AGENCIES
威信實業燕梳
PRO-VISION REALTY & INSURANCE SERVICES LTD.
336 East Hastings Street
Vancouver, B.C., Canada V6A 1P4
687－8332
直接代理九大保險公司
專營汽車、房屋、商業、醫藥、貨運、人壽及一切大小保險業務。
地產買賣、物業管理。

投資良機
日本餐館近三千呎，一百座位，好租約，售三萬八千，或免頂手租賃亦可，本少利大，勿失良機，請即電：陳任賢
687·8332 324·4018

本報廣告效力宏大

轟動中國的故事
備有卡式錄音故事帶"HAPPY THE HOBO"講解快樂的流浪漢如何橫渡加拿大，驚險有趣。復旦大學教授形容爲奇妙而富教育意義！請郵寄$11向以下地址索取：
HOBO RECORDINGS
#301-10463 150th ST.
SURREY B. C. V3R 4B3

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD
355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C.
麻麵祺花 PHONE 684-9820
五花雲花蒸蒸鮮鮮新辛
磅旗吞旗氣氣雲春鮮運
十乾乾炸炸鮮吞撻蛋餅
北麵麵麵麵麵皮皮麵仔

GRANVILLE SAVINGS AND MORTGAGE CORPORATION
定期存款最高利率
11.85%
我們有操流利中文的職員誠意爲各位服務，歡迎查詢・
#290－1040 W. GEORGIA
VANCOUVER B.C.
V6E 4H1
電話：(604)682·2964
傳眞：(604)682·4840

永利貿易有限公司
VL Van-Lima Imported & Exported Co. Ltd.
急凍水晶魷魚
和安芽菜發行公司
WO ON CO. BEAN SPROUT
新到大幫 優質發芽 秘魯泰國綠豆
電話：(604) 684-0965
FAX：(604)662·2304
430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

VICK. McPHEE & LIU 律師樓
劉伯納天均律師
BERNARD LIU
本律師現常駐香港及台灣，主持分行業務，接辦有關加拿大法律之案件。
・承辦・
移民 商業 地產
按揭 遺產 債務
各分行以中文，英文及粵語，國語，英語，爲加拿大，香港，台灣，廣東，韓國各地之客户服務
香港分行地址：
中環畢打街1-3號
中建大廈1122室
電話：5-224049
圖文傳眞：(852) 8452149
電訊：82579 VICMC HX
台灣分行地址：
台北市南京東路三段
346號六樓603室
電話：(2)781-7325
圖文傳眞(2)731-9615
溫哥華總行地址：
SUITE 1275-1185
W. GEORGIA STREET
VANCOUVER, B.C. V6E 4E6
Tel.(604)682-0926
Fax.(604)688-8615

廣州樓海鮮酒家
Kwangchow Restaurant
Dim Sum For Lunch
251 E. Pender St. Vancouver, Chinatown
正宗粵菜，食在廣州
華筵小酌，品質優厚
茗茶美點，水準一流
信譽保証，歷史悠久
電話：
六八七八五〇一
六八七八五〇二
（七天營業）

北京參茸行
新鮮
花旗參
上市
Beijing Trading Co.
89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9
Tel: (604) 684-3563